

**FRANÇAIS**

**ITALIANO**

## Caméscope numérique

Mini DV Digital  
Video  
Cassette

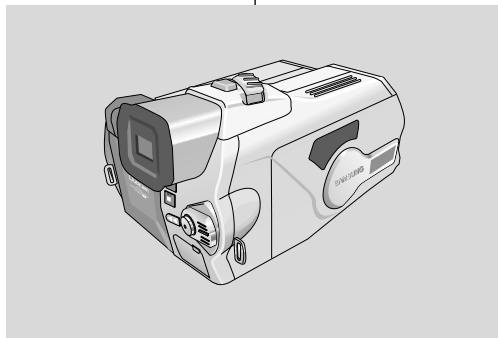
**VP-D5000/D5000i**

## Videocamera digitale

Mini DV Digital  
Video  
Cassette

**VP-D5000/D5000i**

- AF** Mise au point automatique
- CCD** Système à transfert de charge
- LCD** Écran à cristaux liquides



- AF** Auto Focus (Messa a fuoco automatica)
- CCD** Charge Coupled Device (Dispositivo ad accoppiamento di carica)
- LCD** Liquid Crystal Display (Schermo a cristalli liquidi)

### Mode d'emploi

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute consultation ultérieure.

### Manuale di istruzioni

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di conservarlo per consultazioni future.



Ce produit est conforme aux directives 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.



Questo prodotto è conforme alle direttive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

**AD68-00655M(01)**

## Sommaire

**Avant de commencer .....8**

|                                         |   |
|-----------------------------------------|---|
| Précautions d'emploi du caméscope ..... | 8 |
| Démarrage rapide.....                   | 9 |

**Remarques et consignes de sécurité.....10****Familiarisez-vous avec votre appareil .....14**

|                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Fonctionnalités .....                                                                 | 14 |
| Accessoires fournis avec le caméscope .....                                           | 15 |
| Accessoires de base.....                                                              | 15 |
| Vue avant et latérale (côté gauche) .....                                             | 16 |
| Vue du côté gauche.....                                                               | 17 |
| Vue de droite et du dessus.....                                                       | 18 |
| Vue arrière et du dessous .....                                                       | 19 |
| Télécommande .....                                                                    | 20 |
| Affichage à l'écran en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> ou<br>PLAYER <LECTEUR>.....       | 21 |
| Affichage à l'écran en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> ou<br>M.PLAY <LECTURE PHOTO>..... | 22 |
| Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD).....                               | 23 |

**Préparez votre caméscope .....24**

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Utilisation de la télécommande .....                             | 24 |
| Installation de la batterie pour la télécommande .....           | 24 |
| Enregistrement automatique avec la télécommande .....            | 24 |
| Mise en place de la poignée de soutien .....                     | 25 |
| Poignée de soutien .....                                         | 25 |
| Bandoulière .....                                                | 25 |
| Connexion d'une source d'alimentation .....                      | 26 |
| Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC.....          | 26 |
| Utilisation du bloc batterie au lithium-ion .....                | 27 |
| Chargement du bloc batterie au lithium-ion .....                 | 27 |
| Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie..... | 28 |
| Affichage du niveau de la batterie.....                          | 29 |

## Sommario

**Avvio .....8**

|                                               |   |
|-----------------------------------------------|---|
| Precauzioni per l'uso della videocamera ..... | 8 |
| Avvio rapido .....                            | 9 |

**Avvertenze e norme di sicurezza.....10****Presentazione della videocamera.....14**

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| Caratteristiche .....                                               | 14 |
| Accessori forniti con la videocamera.....                           | 15 |
| Accessori base.....                                                 | 15 |
| Vista frontale e laterale sinistra .....                            | 16 |
| Vista laterale sinistra.....                                        | 17 |
| Vista laterale destra e dall'alto.....                              | 18 |
| Vista posteriore e dal basso .....                                  | 19 |
| Telecomando.....                                                    | 20 |
| OSD (On Screen Display in modalità CAMERA e PLAYER) .....           | 21 |
| OSD (On Screen Display in modalità CAMERA e M.PLAY) .....           | 22 |
| Attivazione/disattivazione del display OSD (On Screen Display)..... | 23 |

**Operazioni preliminari .....24**

|                                                                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Uso del telecomando .....                                                                                            | 24 |
| Inserimento della batteria nel telecomando .....                                                                     | 24 |
| Registrazione automatica tramite telecomando .....                                                                   | 24 |
| Regolazione della maniglia.....                                                                                      | 25 |
| Maniglia .....                                                                                                       | 25 |
| Tracolla.....                                                                                                        | 25 |
| Collegamento dell'alimentazione.....                                                                                 | 26 |
| Uso del trasformatore CA e del cavo CC.....                                                                          | 26 |
| Uso della batteria al litio .....                                                                                    | 27 |
| Caricamento della batteria al litio .....                                                                            | 27 |
| Durata della batteria in registrazione continua a seconda del<br>modello di videocamera e del tipo di batteria ..... | 28 |
| Visualizzazione del livello di carica della batteria .....                                                           | 29 |

## Sommaire

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Réglage des modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO> ..... | 30 |
| Réglage du commutateur principal .....                                   | 31 |
| Réglage de l'écran LCD .....                                             | 32 |
| Utilisation du viseur .....                                              | 33 |
| Réglage de la mise au point .....                                        | 33 |
| Réglage de l'écran LCD lors de la lecture .....                          | 34 |
| Réglage du volume du haut-parleur .....                                  | 34 |

**Fonctions .....35**

|                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Utilisation du menu .....                                                                  | 35 |
| Liste des réglages .....                                                                   | 37 |
| Réglage des modes REC <ENR.>, TAPE PLAY <LECTURE BANDE>, MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO> ..... | 39 |
| Fonctions disponibles pour le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> .....                             | 40 |
| CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE> .....                                                     | 41 |
| WL.REMOTE <TELECOMMANDE> .....                                                             | 42 |
| DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> .....                                                        | 43 |
| DATE/TIME <DATE/HEURE> .....                                                               | 44 |
| TV DISPLAY <AFFICHAGE> .....                                                               | 45 |
| Mode EASY <SIMPLIFIÉ> (pour débutants) .....                                               | 46 |
| MF/AF (Manual Focus/Auto Focus <Mise au point manuelle/automatique>) .....                 | 47 |
| Mise au point automatique .....                                                            | 47 |
| Mise au point manuelle .....                                                               | 47 |
| Utilisation du zoom numérique .....                                                        | 48 |
| Zoom avant et arrière .....                                                                | 48 |

**Utilisation du caméscope – enregistrement simple ...49**

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Insertion et éjection d'une cassette .....    | 49 |
| Sélection du mode CAMCORDER <CAMESCOPE> ..... | 50 |
| Premier enregistrement .....                  | 51 |
| Recherche de séquences (REC SEARCH) .....     | 52 |
| Astuces pour la stabilité de l'image .....    | 53 |
| Utilisation de l'écran LCD .....              | 53 |
| Utilisation du viseur .....                   | 53 |
| Lecture d'une bande à l'écran .....           | 54 |

## Sommario

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Impostazione delle modalità CAMCORDER/CAMERA .....        | 30 |
| Impostazione dell'interruttore di accensione .....        | 31 |
| Regolazione del display LCD .....                         | 32 |
| Uso del mirino .....                                      | 33 |
| Regolazione della messa a fuoco .....                     | 33 |
| Regolazione del display LCD durante la riproduzione ..... | 34 |
| Regolazione dell'audio tramite l'altoparlante .....       | 34 |

**Funzioni .....35**

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Uso del MENU .....                                                              | 35 |
| Impostazione dei menu .....                                                     | 37 |
| Impostazione delle modalità REC, TAPE PLAY, MEMORY PLAY della videocamera ..... | 39 |
| Disponibilità delle funzioni in modalità CAMCORDER .....                        | 40 |
| CLOCK SET .....                                                                 | 41 |
| WL.REMOTE .....                                                                 | 42 |
| DEMONSTRATION .....                                                             | 43 |
| DATE/TIME .....                                                                 | 44 |
| TV DISPLAY .....                                                                | 45 |
| Modalità EASY (per principianti) .....                                          | 46 |
| MF/AF (messa a fuoco manuale/automatica) .....                                  | 47 |
| Messa a fuoco automatica .....                                                  | 47 |
| Messa a fuoco manuale .....                                                     | 47 |
| Zoom in avanti e zoom indietro con lo zoom digitale .....                       | 48 |
| Zoom in avanti e zoom indietro .....                                            | 48 |

**Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione di base ...49**

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Inserimento ed espulsione di una cassetta .....               | 49 |
| Selezione della modalità CAMCORDER .....                      | 50 |
| Registrazione del primo filmato .....                         | 51 |
| REC SEARCH .....                                              | 52 |
| Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine .....        | 53 |
| Riprese con il display LCD .....                              | 53 |
| Riprese con il mirino .....                                   | 53 |
| Riproduzione di una cassetta registrata sul display LCD ..... | 54 |

# Sommaire

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné ..55

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> .....                              | 55 |
| Réglage de l'exposition automatique .....                              | 56 |
| Équilibrage du blanc (WHT. BALANCE) – mode CAMCORDER <CAMESCOPE> ..... | 57 |
| Zoom numérique en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> .....                     | 58 |
| EIS (Stabilisateur électronique d'image) .....                         | 59 |
| DSE (Effets spéciaux numériques) en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> .....   | 60 |
| Sélection d'un effet numérique en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> .....     | 61 |
| REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT> .....                                 | 62 |
| AUDIO MODE <MODE AUDIO> .....                                          | 63 |
| WIND CUT <COUPE-VENT> .....                                            | 64 |
| Quick Menu <Menu rapide> (menu de navigation) .....                    | 65 |
| Utilisation de Quick Menu <MENU RAPIDE> .....                          | 66 |
| SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATION> & EXPOSURE <EXPOSITION> .....     | 67 |
| SLOW SHUTTER (Vitesse d'obturation lente) .....                        | 68 |
| BLC (Contre-jour intelligent) .....                                    | 69 |
| Fade In and Out <Fondu en ouverture et en fermeture> .....             | 70 |
| Début de l'enregistrement .....                                        | 70 |
| Fin de l'enregistrement (avec fondu) .....                             | 70 |
| Audio Dubbing <Doublage sonore> .....                                  | 71 |
| Réalisation du doublage sonore .....                                   | 71 |
| Écoute du son doublé .....                                             | 72 |
| Enregistrement d'une image fixe .....                                  | 73 |
| Recherche d'images fixes .....                                         | 73 |
| NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT> (Enregistrement à 0 lux) ..            | 74 |
| POWER NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT RENFORCÉE> ..                     | 75 |
| Techniques d'enregistrement .....                                      | 76 |

## Lecture.....77

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Lecture d'une bande .....                      | 77 |
| Lecture sur l'écran LCD .....                  | 77 |
| Lecture sur l'écran de votre téléviseur .....  | 77 |
| Connexion à un téléviseur avec entrée AV ..... | 77 |

# Sommario

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata .....55

|                                                                                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| PROGRAM AE.....                                                                             | 55 |
| Impostazione della funzione PROGRAM AE .....                                                | 56 |
| WHT. BALANCE (Bilanciamento del bianco) – Modalità CAMCORDER .....                          | 57 |
| Zoom digitale in modalità CAMCORDER .....                                                   | 58 |
| EIS (Electronic Image Stabilizer, stabilizzatore elettronico dell'immagine) .....           | 59 |
| DSE (Digital Special Effects, effetti speciali digitali) SELECT in modalità CAMCORDER ..... | 60 |
| Selezione di un effetto digitale in modalità CAMCORDER .....                                | 61 |
| REC MODE .....                                                                              | 62 |
| AUDIO MODE .....                                                                            | 63 |
| WIND CUT .....                                                                              | 64 |
| Uso del menu di scelta rapida (menu di navigazione) .....                                   | 65 |
| Impostazione del menu di scelta rapida .....                                                | 66 |
| SHUTTER SPEED e EXPOSURE .....                                                              | 67 |
| SLOW SHUTTER (velocità di scatto ridotta) .....                                             | 68 |
| BLC (Back Light Compensation, compensazione effetto controluce) .....                       | 69 |
| Effetto dissolvenza .....                                                                   | 70 |
| Inizio della registrazione .....                                                            | 70 |
| Fine della registrazione (dissolvenza iniziale/finale) .....                                | 70 |
| Sovraincisione audio.....                                                                   | 71 |
| Registrazione audio con sovraincisione tramite MIC .....                                    | 71 |
| Riproduzione del sonoro ottenuto tramite sovraincisione audio ..                            | 72 |
| Registrazione di immagini con la funzione PHOTO .....                                       | 73 |
| Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO .....                                   | 73 |
| NIGHT CAPTURE (registrazione 0 lux) .....                                                   | 74 |
| POWER NIGHT CAPTURE .....                                                                   | 75 |
| Tecniche di registrazione .....                                                             | 76 |

## Riproduzione .....77

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Riproduzione di un nastro .....                                          | 77 |
| Riproduzione sul display LCD .....                                       | 77 |
| Riproduzione su uno schermo TV .....                                     | 77 |
| Collegamento a un televisore dotato di jack di ingresso audio e video .. | 77 |

## Sommaire

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Connexion à un téléviseur sans entrée AV ..... | 78 |
| Lecture .....                                  | 78 |
| Fonctions du mode PLAYER <LECTEUR> .....       | 79 |
| Arrêt sur image (mode pause) .....             | 79 |
| Recherche d'image avant/arrière .....          | 79 |
| Lecture au ralenti (avant) .....               | 79 |
| ZERO MEMORY <Mémoire compteur> .....           | 80 |

**Transfert de données IEEE 1394 .....81**

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Connexion pour transfert de données numériques par IEEE 1394 (i.LINK) ..... | 81 |
| Connexion à un autre appareil vidéo numérique .....                         | 81 |
| Connexion à un PC .....                                                     | 81 |
| Configuration système requise .....                                         | 82 |
| Enregistrement avec un câble de connexion DV .....                          | 82 |

**Utilisation du mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> .....83**

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| MEMORY STICK .....                                                 | 83 |
| Fonctions disponibles avec la carte Memory Stick .....             | 83 |
| Insertion/retrait de la carte Memory Stick .....                   | 84 |
| Insertion de la carte .....                                        | 84 |
| Retrait de la carte .....                                          | 84 |
| Structure des dossiers et fichiers sur la carte Memory Stick ..... | 85 |
| NUMERO DE FICHIER MEMOIRE .....                                    | 86 |

**Prise de photo simple .....87**

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Première photo .....                                | 87 |
| Visualisation d'images fixes .....                  | 88 |
| Visualiser une seule image .....                    | 88 |
| Visualiser les images sous forme de diaporama ..... | 89 |
| Visionnage rapide .....                             | 90 |
| Réglage de la mise au point .....                   | 91 |

## Sommario

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Collegamento a un televisore sprovvisto di jack di ingresso audio e video ..... | 78 |
| Riproduzione .....                                                              | 78 |
| Funzioni disponibili in modalità PLAYER .....                                   | 79 |
| Pausa riproduzione .....                                                        | 79 |
| Ricerca di un'immagine (avanti/indietro) .....                                  | 79 |
| Riproduzione lenta in avanti .....                                              | 79 |
| ZERO MEMORY .....                                                               | 80 |

**Trasferimento dati tramite IEEE 1394 .....81**

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Connessioni IEEE1394 (i. LINK) per il trasferimento di dati DV standard ..... | 81 |
| Collegamento a un apparecchio DV .....                                        | 81 |
| Collegamento a un PC .....                                                    | 81 |
| Requisiti di sistema .....                                                    | 82 |
| Registrazione con cavo di collegamento DV .....                               | 82 |

**Uso della telecamera .....83**

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| MEMORY STICK .....                                    | 83 |
| Funzioni Memory Stick .....                           | 83 |
| Inserimento ed espulsione della Memory Stick .....    | 84 |
| Inserimento della Memory Stick .....                  | 84 |
| Espulsione della Memory Stick .....                   | 84 |
| Struttura di cartelle e file sulla Memory Stick ..... | 85 |
| NUMERO DI FILE IN MEMORIA .....                       | 86 |

**Cattura di immagini di base.....87**

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Cattura della prima immagine .....         | 87 |
| Visualizzazione di immagini fisse .....    | 88 |
| Visualizzazione di una sola immagine ..... | 88 |
| Visualizzazione Slide Show .....           | 89 |
| Quick Review .....                         | 90 |
| Regolazione della messa a fuoco .....      | 91 |

## Sommaire

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Techniques perfectionnées.....</b>                                       | <b>92</b> |
| FOCUS LOCK <VERROUILLAGE DE LA MISE AU POINT> .....                         | 92        |
| Zoom numérique en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> .....                        | 93        |
| Mode MACRO <MACRO> .....                                                    | 94        |
| CONT. SHOT (plan continu) .....                                             | 95        |
| Utilisation du flash .....                                                  | 96        |
| FLASH SELECT <SELECT FLASH> .....                                           | 97        |
| Équilibrage du blanc (WHT. BALANCE) – mode CAMERA<br><APPAREIL PHOTO> ..... | 98        |
| DSE (Effets spéciaux numériques) en mode CAMERA <APPAREIL<br>PHOTO> .....   | 99        |
| Sélection d'un effet numérique en mode CAMERA<br><APPAREIL PHOTO> .....     | 100       |
| SPOT-AE <ECLAIRAGE D'EXPOSITION AUTOMATIQUE> .....                          | 101       |
| NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT> .....                                           | 102       |
| Sélection de la qualité d'image .....                                       | 103       |
| Sélectionner la qualité d'image .....                                       | 103       |
| Nombre d'images pouvant être stockées sur la carte .....                    | 103       |
| Sélection de la taille d'image .....                                        | 104       |
| Sélectionner la taille d'image .....                                        | 104       |
| Memory Stick et résolutions d'image .....                                   | 105       |
| MPEG REC <ENREGISTREMENT AU FORMAT DE FICHIER<br>MPEG> .....                | 106       |
| MPEG PB <LECTURE AU FORMAT DE FICHIER MPEG> .....                           | 107       |
| Format MPEG .....                                                           | 108       |
| Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick .....         | 109       |
| Marquage des images pour leur impression .....                              | 110       |
| Protection contre un effacement accidentel .....                            | 111       |
| Effacement des images fixes mémorisées .....                                | 112       |
| Formattage d'une carte Memory Stick .....                                   | 114       |
| Avertissement .....                                                         | 114       |
| Enregistrement d'une image à partir d'une cassette .....                    | 115       |

## Sommario

|                                                                                             |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Tecniche avanzate.....</b>                                                               | <b>92</b> |
| FOCUS LOCK .....                                                                            | 92        |
| Zoom digitale in modalità CAMERA .....                                                      | 93        |
| Modalità MACRO .....                                                                        | 94        |
| CONT. SHOT (scatto continuo) .....                                                          | 95        |
| Uso del FLASH .....                                                                         | 96        |
| FLASH SELECT .....                                                                          | 97        |
| WHT. BALANCE (Bilanciamento del bianco) – Modalità CAMERA .....                             | 98        |
| DSE (Digital Special Effects, effetti speciali digitali) SELECT in<br>modalità CAMERA ..... | 99        |
| Selezione di un effetto digitale in modalità CAMERA .....                                   | 100       |
| SPOT-AE .....                                                                               | 101       |
| NIGHT SCENE .....                                                                           | 102       |
| Selezione della qualità dell'immagine .....                                                 | 103       |
| Selezione della qualità dell'immagine .....                                                 | 103       |
| Numero delle immagini sulla Memory Stick .....                                              | 103       |
| Selezione delle dimensioni dell'immagine .....                                              | 104       |
| Selezione delle dimensioni dell'immagine .....                                              | 104       |
| Memory Stick e risoluzione dell'immagine .....                                              | 105       |
| MPEG REC .....                                                                              | 106       |
| MPEG PB .....                                                                               | 107       |
| MPEG SIZE .....                                                                             | 108       |
| Copia di immagini fisse da una cassetta nella Memory Stick .....                            | 109       |
| Contrassegno delle immagini per la stampa .....                                             | 110       |
| Protezione da cancellazione accidentale .....                                               | 111       |
| Eliminazione di immagini fisse .....                                                        | 112       |
| Formattazione della Memory Stick .....                                                      | 114       |
| Attenzione .....                                                                            | 114       |
| Registrazione di un'immagine fissa da una cassetta .....                                    | 115       |

## Sommaire

|                                                                                          |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Interface USB.....</b>                                                                | <b>116</b> |
| Transfert d'images numériques via l'interface USB .....                                  | 116        |
| Configuration système requise .....                                                      | 116        |
| Installation du programme DVC Media 5.0 .....                                            | 117        |
| Connexion à un PC.....                                                                   | 118        |
| <b>Conseils d'utilisation .....</b>                                                      | <b>119</b> |
| Fin d'un enregistrement .....                                                            | 119        |
| Nettoyage et entretien du caméscope .....                                                | 120        |
| Nettoyage des têtes vidéo.....                                                           | 120        |
| Utilisation du caméscope à l'étranger .....                                              | 121        |
| Sources d'alimentation .....                                                             | 121        |
| Norme de couleurs .....                                                                  | 121        |
| <b>Dépannage.....</b>                                                                    | <b>122</b> |
| Dépannage .....                                                                          | 122        |
| Auto-diagnostic .....                                                                    | 122        |
| Condensation .....                                                                       | 122        |
| Auto-diagnostic en modes M.REC <ENREGISTREMENT PHOTO><br>et M.PLAY <LECTURE PHOTO> ..... | 123        |
| <b>Spécifications techniques.....</b>                                                    | <b>125</b> |
| <b>INDEX.....</b>                                                                        | <b>126</b> |

## Sommario

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Interfaccia USB.....</b>                                          | <b>116</b> |
| Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB .....   | 116        |
| Requisiti di sistema .....                                           | 116        |
| Installazione del programma DVC Media 5.0 .....                      | 117        |
| Collegamento a un PC.....                                            | 118        |
| <b>Manutenzione .....</b>                                            | <b>119</b> |
| Al termine della registrazione .....                                 | 119        |
| Pulizia e manutenzione della videocamera .....                       | 120        |
| Pulizia delle testine video .....                                    | 120        |
| Uso della videocamera all'estero .....                               | 121        |
| Fonti di alimentazione.....                                          | 121        |
| Sistema di codifica del colore.....                                  | 121        |
| <b>Problemi e soluzioni.....</b>                                     | <b>122</b> |
| Problemi e soluzioni.....                                            | 122        |
| Simboli di autodiagnosi sul display .....                            | 122        |
| Formazione di condensa .....                                         | 122        |
| Simboli di autodiagnosi sul display in modalità M.REC e M.PLAY ..... | 123        |
| <b>Specifiche .....</b>                                              | <b>125</b> |
| <b>INDICE ANALITICO .....</b>                                        | <b>126</b> |

## Avant de commencer

### Précautions d'emploi du caméscope

- ⚠ Veuillez tenir compte des précautions d'emploi suivantes :
- ⚠ Veuillez entreposer votre appareil dans un endroit sûr.  
Cet appareil contient un objectif pouvant être endommagé en cas de choc.  
Tenez le caméscope hors de portée des enfants.
- Ne rangez pas votre appareil dans un endroit humide.  
La condensation de même que l'eau peuvent être à l'origine de dysfonctionnements de l'appareil.
- N'orientez pas le caméscope en direction du soleil lorsque vous utilisez le viseur ;  
vos yeux pourraient en souffrir irrémédiablement.
- Pour proscrire tout risque d'électrocution, ne manipulez pas l'appareil ou le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas le flash à proximité des yeux d'une personne.  
Une lumière violente est émise et pourrait avoir des effets néfastes similaires à ceux du soleil sur la vue.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez vous adresser au service après-vente Samsung ou consulter votre revendeur le plus proche. Ne procédez pas au désassemblage de l'appareil car il pourrait en découler des dommages difficilement réparables.  
Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Les tâches pourront être ôtées au moyen d'un chiffon doux imbibé d'une solution légèrement détergente.  
N'utilisez aucun solvant, quel qu'il soit, en particulier de type benzène, sous peine d'endommager la finition.
- Maintenez votre caméscope à l'écart de la pluie et de l'eau salée.  
Nettoyez l'appareil après utilisation. L'eau salée peut être à l'origine de corrosion.
- Pour garantir une meilleure qualité, utilisez le mode appareil photo pour prendre des images fixes.  
(La qualité d'image du mode appareil photo est supérieure à celle du mode caméscope.)

## Avvio

### Precauzioni per l'uso della videocamera

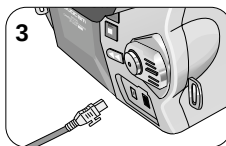
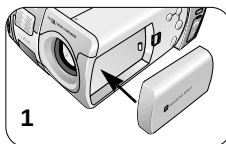
- ⚠ Si prega di tenere presenti le seguenti precauzioni per l'uso:
- ⚠ Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro.  
Gli urti potrebbero danneggiare l'obiettivo.  
Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non collocare l'apparecchio in un luogo umido.  
L'umidità e l'acqua potrebbero causare anomalie di funzionamento.
- Non puntare l'apparecchio verso il sole mentre si guarda attraverso il mirino.  
In caso contrario, esiste il rischio di danni permanenti agli occhi.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non toccare con le mani umide l'apparecchio o il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare il flash vicino agli occhi di altre persone.  
Il flash emette una luce molto intensa che potrebbe causare danni agli occhi simili a quelli provocati dalla luce solare diretta.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente, si prega di contattare il proprio rivenditore o un centro di assistenza autorizzato Samsung. Non smontare l'apparecchio. In caso contrario, si potrebbero causare danni molto difficili da riparare.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e soffice.  
Per rimuovere le macchie, utilizzare un panno soffice inumidito con una soluzione detergente delicata.  
Non utilizzare solventi, in particolare benzene, in quanto potrebbero causare gravi danni alle finiture.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia e acqua salmastra.  
Dopo l'uso, pulire sempre l'apparecchio. L'acqua salmastra potrebbe corrodere alcuni parti dell'apparecchio.
- Per ottenere immagini fisse di migliore qualità, utilizzare la modalità CAMERA.  
(la qualità dell'immagine in modalità CAMERA è superiore rispetto a quella della modalità CAMCORDER).

## Avant de commencer

### Démarrage rapide

- ⌘ Cet appareil, fusion d'un caméscope et d'un appareil photo numérique, dispose d'une multitude de fonctions. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.
- ⌘ Avant d'utiliser cet appareil, installez les accessoires selon l'ordre suivant.

1. Installez le bloc batterie.
2. Insérez la carte Memory Stick dans son emplacement.
3. Chargez le bloc batterie en branchant le câble d'alimentation au caméscope.
4. Positionnez votre appareil sur le mode caméscope ou sur le mode appareil photo en basculant le bloc d'objectif.
5. Placez le commutateur sur la position proposée.
6. Après utilisation, remplacez le commutateur sur OFF.

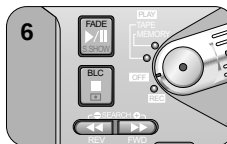
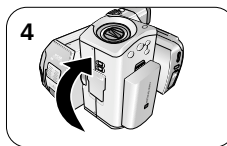
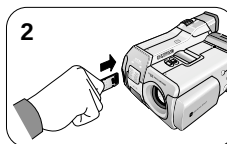


## Avvio

### Avvio rapido

- ⌘ Questo apparecchio dispone di diverse funzioni poiché combina in un unico sistema telecamera digitale e fotocamera. Si prega di leggere attentamente questo manuale.
- ⌘ Prima di utilizzare l'apparecchio, installare gli accessori nell'ordine seguente:

1. Installare le batterie.
2. Inserire la Memory Stick nell'apposito slot.
3. Caricare le batterie collegando il cavo di alimentazione alla telecamera digitale.
4. Passare in modalità CAMCORDER o CAMERA ribaltando il blocco dell'obiettivo.
5. Spostare l'interruttore di accensione sulla posizione appropriata.
6. Al termine, impostare l'interruttore di accensione su OFF.



## Remarques et consignes de sécurité

**Rotation de l'écran LCD**

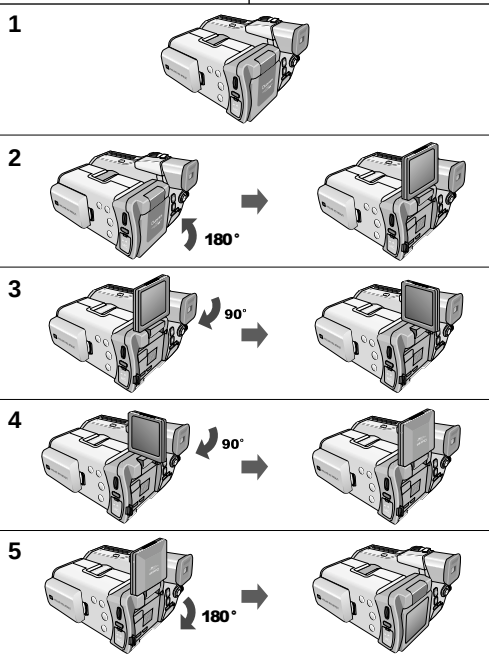
Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner.  
Une rotation intempestive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.

1. Écran LCD fermé.
2. Enregistrement standard lors de l'utilisation de l'écran LCD.
3. Enregistrement en regardant l'écran LCD depuis le côté gauche.
4. Enregistrement en regardant l'écran LCD de face.
5. Enregistrement avec l'écran LCD fermé.

## Avvertenze e norme di sicurezza

**Avvertenze riguardanti la rotazione del display LCD**

Ruotare con cautela il display LCD come illustrato.  
Ruotando eccessivamente il display LCD si rischia di danneggiare l'interno della cerniera che lo collega alla videocamera.



1. Display LCD chiuso.
2. Registrazione standard mediante il display LCD.
3. Registrazione di immagini guardando il display LCD da sinistra.
4. Registrazione di immagini guardando il display LCD frontalmente.
5. Registrazione con il display LCD chiuso.

## Remarques et consignes de sécurité

### Droits d'auteur

Les programmes de télévision, les bandes vidéo, les DVD, les films et tout autre support enregistré de ce type peuvent être protégés par des droits d'auteurs.

Les copier sans autorisation peut aller à l'encontre des lois en vigueur dans votre pays.

### Formation de condensation

1. Un accroissement soudain de température peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur de l'appareil.

#### Ce peut être le cas lorsque vous passez :

- d'un extérieur froid à un intérieur chaud (en hiver, par exemple),
- d'un intérieur frais à un extérieur chaud (en été, par exemple).

2. Si la fonction de protection "DEW"  se déclenche, laissez l'appareil pendant deux heures dans un endroit sec et à température ambiante, le compartiment à cassette ouvert et sans le bloc batterie.

### Caméscope

1. N'exposez pas votre caméra à des températures trop élevées (plus de 60°C), par exemple, en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
2. Ne mouillez pas votre caméra. Tenez-le à l'abri de toute humidité (pluie, eau salée, etc.). Sinon, il risque d'être endommagé, entraînant parfois un dysfonctionnement irréparable de l'appareil.

## Avvertenze e norme di sicurezza

### Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT

I programmi televisivi, le videocassette, i DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright.

L'esecuzione di copie non autorizzate può costituire una violazione della legge.

### Avvertenze riguardanti la formazione di condensa

1. Un improvviso aumento della temperatura ambientale potrebbe provocare la formazione di condensa all'interno della videocamera.

#### Ad esempio:

- quando si sposta la videocamera da un ambiente freddo a uno caldo (dall'esterno all'interno in inverno);
  - quando si sposta la videocamera da un ambiente molto freddo a uno molto caldo (dall'interno all'esterno in estate).
2. Se la funzione di protezione  (DEW) è attivata, lasciare la videocamera per almeno due ore in un ambiente caldo e asciutto senza la batteria e con lo scomparto portacassette aperto.

### Avvertenze riguardanti la VIDEOCAMERA

1. Non esporre la videocamera a temperature elevate (superiori a 60° C o 140° F), ad esempio lasciandola in un'auto parcheggiata al sole o esponendola alla luce solare diretta.
2. Evitare che la videocamera si bagni. Proteggerla da pioggia, acqua salmastra e da ogni altra forma di umidità. Se si bagna, la videocamera può riportare danni. Le anomalie di funzionamento dovute al contatto con liquidi possono essere irreparabili.

## Remarques et consignes de sécurité

**Bloc batterie**

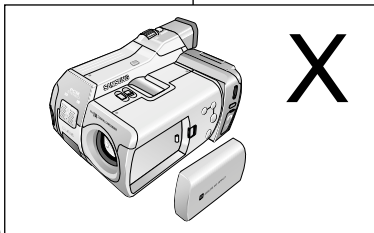
- Assurez-vous que le bloc batterie est chargé avant de filmer sans connexion au secteur.
- Pour prolonger la durée de votre batterie, gardez votre caméscope éteint lorsque vous ne l'utilisez pas.
- En mode caméscope, si vous laissez votre appareil en veille pendant plus de cinq minutes sans vous en servir et avec une bande à l'intérieur, il s'éteint automatiquement pour éviter tout déchargement inutile de la batterie.
- Assurez-vous que le bloc batterie est parfaitement en place. Ne faites pas tomber le bloc batterie ; vous risqueriez de l'endommager.
- Un bloc batterie neuf n'est jamais chargé. Avant de l'utiliser, vous devez le charger complètement.
- Si vous prévoyez de filmer longtemps, il est conseillé d'utiliser le viseur plutôt que l'écran LCD, car celui-ci consomme plus d'énergie.

- \* Lorsque la batterie ne fonctionne plus ou est hors d'usage, contactez votre revendeur le plus proche. Les batteries doivent être traitées en tant que déchets chimiques.
- \* Veillez à ne pas laisser tomber la batterie en la relâchant

**Nettoyage des têtes vidéo**

- Pour garantir un enregistrement normal et obtenir des images claires, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. L'apparition de déformations de l'image ou l'affichage d'un écran vide peut signifier que les têtes vidéo sont sales. Dans ce cas, nettoyez-les avec la cassette de type sec prévue à cet effet.
- N'utilisez pas de cassette de type humide, car vous risqueriez d'endommager les têtes vidéo.

## Avvertenze e norme di sicurezza

**Avvertenze riguardanti le batterie**

- Prima di iniziare a registrare, accertarsi che la batteria sia completamente carica.
- Per prolungare la durata della batteria, spegnere la videocamera quando non è in uso.
- In modalità CAMCORDER, se lasciata in condizioni di inattività in STBY per oltre 5 minuti con un nastro inserito, la videocamera si spegne automaticamente per limitare il consumo della batteria.
- Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente nell'apposito alloggiamento. Una caduta potrebbe danneggiarla.
- Le batterie nuove sono scariche. Prima di utilizzarle, è necessario caricarle completamente.
- È buona norma utilizzare il mirino anziché il display LCD quando si riprende per periodi prolungati, poiché il display LCD consuma più energia.
- \* Quando la ricarica della batteria non viene più eseguita, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia. Le batterie vanno smaltite come rifiuti chimici.
- \* Fare attenzione a non fare cadere la batteria dopo il rilascio.

**Avvertenze riguardanti la pulizia delle testine**

- Per garantire una registrazione normale e far sì che l'immagine rimanga sempre nitida, pulire regolarmente le testine. Se le immagini sono distorte o se compare solo una schermata blu, le testine potrebbero essere sporche. In tal caso, pulirle con un nastro apposito asciutto.
- Non utilizzare nastri contenenti liquidi, poiché ciò potrebbe danneggiare le testine.

## Remarques et consignes de sécurité

### Objectif

- Si vous filmez en plein soleil, veillez à ne pas diriger l'objectif vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager le système à transfert de charge (Charge Coupled Device).
- Évitez les rotations intempestives du bloc de l'objectif qui risquent de l'endommager.

### Viseur électronique

1. N'orientez pas le viseur vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager l'intérieur du viseur. Soyez vigilant lorsque vous placez votre caméscope au soleil ou près d'une fenêtre.
2. Ne saisissez pas votre caméscope par le viseur.

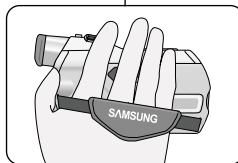
### Enregistrement ou lecture avec l'écran LCD

1. L'écran a été conçu à l'aide d'une technologie de haute précision. Cependant, de minuscules points (rouges, bleus ou verts) peuvent apparaître de façon constante sur l'écran LCD. Ces points sont normaux et n'affectent aucunement l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD à la lumière directe du soleil, la visualisation à l'écran peut s'avérer difficile. Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe peut endommager l'écran LCD.



### Poignée de soutien

- Pour une meilleure qualité de prise de vue, il est important de bien ajuster la poignée de soutien.
- Ne forcez pas pour insérer votre main dans la poignée, car vous risqueriez de l'endommager.



## Avvertenze e norme di sicurezza

### Avvertenze riguardanti l'obiettivo

- Non effettuare riprese puntando l'obiettivo della videocamera verso il sole, poiché la luce diretta può danneggiare il sensore CCD.
- Una rotazione eccessiva rischia di danneggiarlo.

### Avvertenze riguardanti il mirino elettronico

1. Non posizionare la videocamera con il mirino rivolto verso il sole, poiché la luce diretta può danneggiare l'interno. Fare attenzione quando si posiziona la videocamera in un luogo esposto alla luce del sole o accanto a una finestra.
2. Non sollevare la videocamera impugnandola dal mirino.

### Avvertenze riguardanti la registrazione e la riproduzione delle immagini con il display LCD

1. Il display LCD è stato realizzato utilizzando tecnologie ad alta precisione. Tuttavia, sul display LCD potrebbero comparire dei puntini colorati (rosso, blu o verde). Ciò è normale e non pregiudica in alcun modo la qualità delle immagini registrate.
2. La visione delle immagini sul display LCD può risultare difficoltosa in ambienti esterni o in luoghi esposti alla luce solare diretta. In questi casi, è preferibile utilizzare il mirino.
3. La luce solare diretta può danneggiare il display LCD.



### Avvertenze riguardanti la maniglia

- Per utilizzare in modo ottimale la videocamera, regolare adeguatamente la maniglia.
- Non forzare la maniglia per inserirvi la mano per evitare di danneggiarla.

## Familiarisez-vous avec votre appareil

### Fonctionnalités

- **Transfert de données numériques avec le port IEEE 1394**  
Le port haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK est un protocole de transfert de données série et système d'interconnexion) vous permet de transférer des images mobiles et fixes vers un PC, où vous pourrez les modifier à loisir.
- **Prise de vue style unique et style libre**  
Un appareil d'imagerie numérique intégré permet de jongler aisément entre le caméscope et l'appareil photo via un bloc d'objectif pouvant basculer.
- **Qualité d'image haute résolution (appareil photo numérique)**  
L'utilisation d'un système à transfert de charge à 4.13 mégapixels rend possible une résolution maximale de 2272 x 1704.
- **Zoom numérique**  
La fonction Zoom vous permet de grossir l'image jusqu'à 800 fois (mode caméscope) ou jusqu'à 6 fois (mode appareil photo) sans avoir à vous déplacer.
- **Écran LCD TFT couleur**  
L'écran LCD TFT couleur à haute résolution offre une image nette et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement.
- **Stabilisateur électronique d'image (EIS)**  
La fonction EIS rétablit la stabilité des images lorsque le tremblement de la main provoque des vibrations désagréables, surtout en mode zoom avant.
- **Effets numériques divers**  
L'ajout de différents effets spéciaux vous permet de donner un côté spectaculaire à vos films.
- **Contre-jour intelligent (BLC)**  
Lorsque vous filmez un sujet devant une source lumineuse ou devant un fond clair, utilisez la fonction BLC pour effectuer un contre-jour intelligent.
- **Exposition automatique (Program AE)**  
La fonction Program AE vous permet d'adapter la vitesse d'obturation et le diaphragme selon la scène à filmer.
- **Capture de nuit/scène de nuit**  
La fonction NIGHT CAPTURE ou NIGHT SCENE vous permet de filmer un sujet dans un endroit à faible luminosité.
- **Transfert d'images numériques avec l'interface USB**  
Le port USB vous permet de transférer des images vers votre PC sans utiliser de carte vidéo supplémentaire.

## Presentazione della videocamera

### Caratteristiche

- **Funzione di trasferimento dati digitali tramite IEEE1394**  
La porta di trasferimento dati ad alta velocità integrata IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK è un protocollo di trasferimento dati e un sistema di interconnessione seriale utilizzato per trasmettere dati DV) consente di trasferire su un PC sia immagini fisse che filmati nonché di produrle o ritocarle.
- **Ripresa in Unique Style e Free Style**  
Si tratta di un apparecchio digitale integrato che è possibile utilizzare come videocamera o fotocamera semplicemente ruotando il blocco dell'obiettivo.
- **Qualità delle immagini ad alta risoluzione (Digital Still Camera)**  
È possibile impiegare un CCD da 4,13 Mega Pixel con una risoluzione massima di 2272 x 1704.
- **Zoom digitale**  
Consente di ingrandire l'immagine fino a 800 volte (modalità CAM-CORDER) o 6 volte (modalità CAMERA) le sue dimensioni originali.
- **Display LCD TFT a colori**  
Il display LCD TFT a colori ad alta risoluzione garantisce immagini nitide e consente di controllare immediatamente le riprese effettuate.
- **EIS (Electronic Image Stabilizer, stabilizzatore elettronico dell'immagine)**  
La funzione EIS consente di compensare i tremolii delle immagini dovuti ai movimenti della mano, specialmente con ingrandimenti elevati.
- **Vari effetti speciali digitali**  
La funzione DSE (effetti speciali digitali) consente di aggiungere un tocco di creatività ai filmati grazie all'utilizzo di diversi effetti speciali.
- **BLC (Back Light Compensation, compensazione effetto controcuce)**  
Quando si effettua una ripresa con uno sfondo particolarmente luminoso, la funzione BLC compensa la luminosità.
- **Program AE**  
La funzione Program AE consente di modificare la velocità di scatto e l'apertura dell'otturatore a seconda del tipo di scena da filmare.
- **NIGHT CAPTURE/NIGHT SCENE**  
La funzione NIGHT CAPTURE o NIGHT SCENE consente di effettuare riprese in ambienti bui.
- **Interfaccia USB per il trasferimento dei dati delle immagini digitali**  
È possibile trasferire le immagini fisse su un PC attraverso l'interfaccia USB senza ricorrere a schede aggiuntive.

## Familiarisez-vous avec votre appareil

## Accessoires fournis avec le caméscope

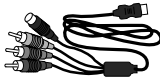
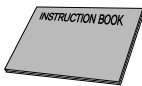
Assurez-vous que les accessoires ci-après ont été livrés avec votre caméscope numérique.

## Accessoires de base

1. Bloc batterie au lithium-ion
2. Adaptateur secteur
3. Cordon secteur
4. Câble AUDIO/VIDEO
5. Mode d'emploi
6. Batterie au lithium pour la télécommande (de type : CR2025)
7. Bandoulière
8. Câble USB
9. CD du logiciel
10. Télécommande
11. Memory Stick
12. Adaptateur pour trépied

## Accessoire supplémentaire

13. Adaptateur péritel

|                                                                                                                  |                                                                                                          |                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Lithium Ion Battery pack<br> | 2. AC Power Adapter<br> | 3. AC cord<br>         |
| 4. AUDIO/VIDEO cable<br>        | 5. Instruction Book<br> | 6. Lithium battery<br> |
| 7. Shoulder strap<br>           | 8. USB cable<br>        | 9. Software CD<br>     |
| 10. Remote Control<br>          | 11. Memory Stick<br>    | 12. Tripod Adapter<br> |
| 13. Scart adapter<br>          |                                                                                                          |                                                                                                         |

## Presentazione della videocamera

## Accessori forniti con la videocamera

Verificare che con la videocamera digitale siano stati forniti i seguenti accessori base:

## Accessori base

1. Batteria agli ioni di litio
2. Trasformatore CA
3. Cavo CA
4. Cavo AUDIO/VIDEO
5. Manuale di istruzioni
6. Batteria al litio del telecomando. (TIPO: CR2025)
7. Tracolla
8. Cavo USB
9. CD del software
10. Telecomando
11. Memory Stick
12. Innesto per treppiede

## Accessori opzionali

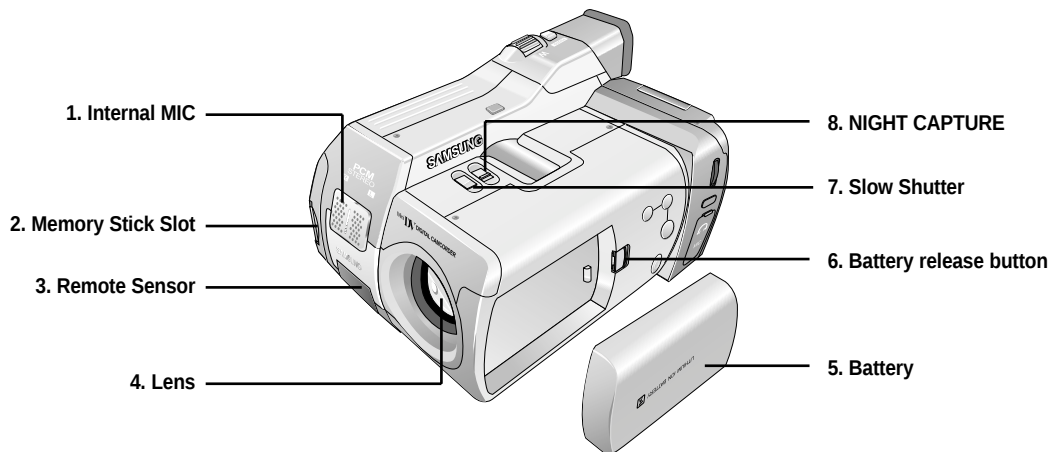
13. Adattatore Scart

## Familiarisez-vous avec votre appareil

## Vue avant et latérale (côté gauche)

## Presentazione della videocamera

## Vista frontale e laterale sinistra



1. Entrée microphone interne
2. Emplacement de la carte Memory Stick
3. Capteur de la télécommande
4. Objectif
5. Batterie
6. Touche de déverrouillage de la batterie
7. Obturation lente
8. NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT>

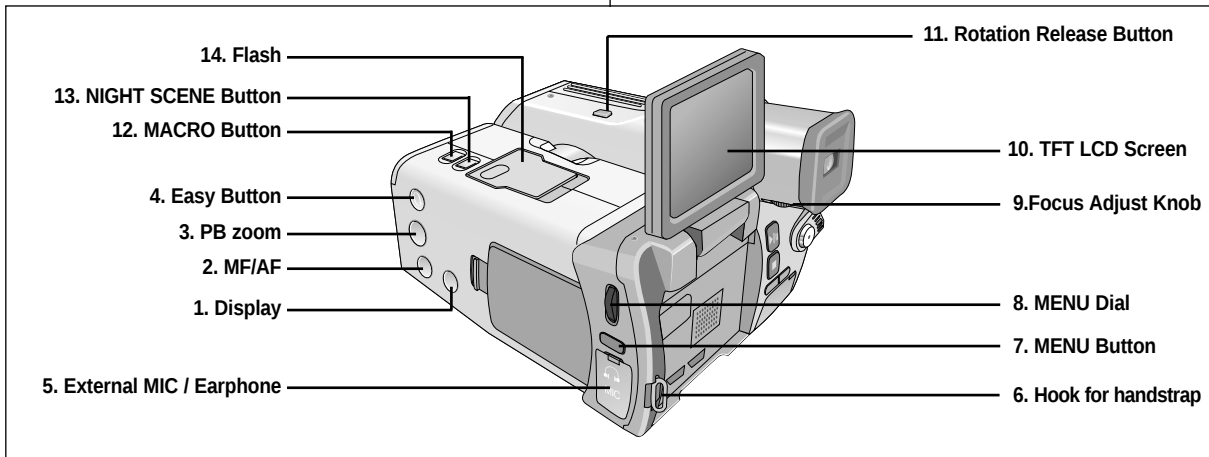
1. Microfono interno
2. Slot per Memory Stick
3. Sensore del telecomando
4. Obiettivo
5. Batteria
6. Pulsante di rilascio della batteria
7. Slow Shutter
8. NIGHT CAPTURE

## Familiarisez-vous avec votre appareil

## Vue du côté gauche

## Presentazione della videocamera

## Vista laterale sinistra



1. Touche Display
2. Mise au point automatique/manuelle (MF/AF)
3. PB Zoom
4. Touche Easy <SIMPLIFIE>
5. Microphone externe/casque d'écoute
6. Anneau de fixation pour la poignée de soutien
7. Touche MENU

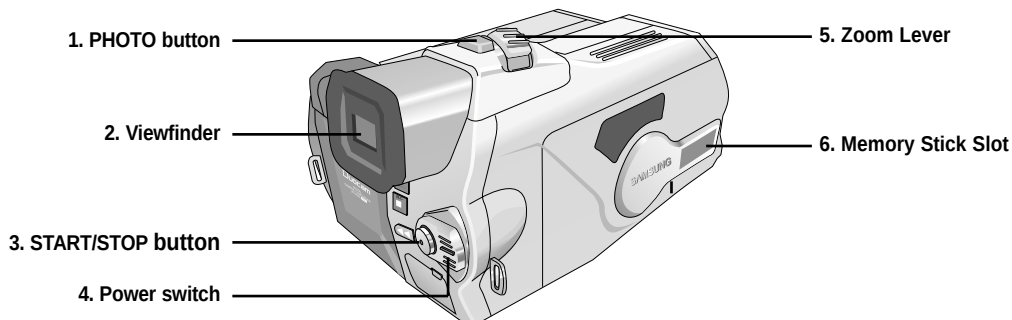
8. Molette MENU
9. Molette de réglage du zoom
10. Écran à cristaux liquides (LCD)
11. Touche de déverrouillage de rotation
12. Touche MACRO
13. Touche NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT>
14. Flash

1. Display
2. MF/AF
3. Zoom PB
4. Pulsante Easy
5. Microfono esterno/Cuffia
6. Gancio per maniglia
7. Pulsante MENU
8. Ghiera MENU
9. Manopola messa a fuoco
10. Display LCD TFT
11. Pulsante di rilascio della rotazione
12. Pulsante MACRO
13. Pulsante NIGHT SCENE
14. Flash

## Familiarisez-vous avec votre appareil

*Vue de droite et du dessus*

## Presentazione della videocamera

*Vista laterale destra e dall'alto*

1. Touche Photo
2. Viseur
3. Touche Start/Stop <Début/Arrêt de l'enregistrement>
4. Commutateur
5. Touche Zoom
6. Emplacement de la carte Memory Stick

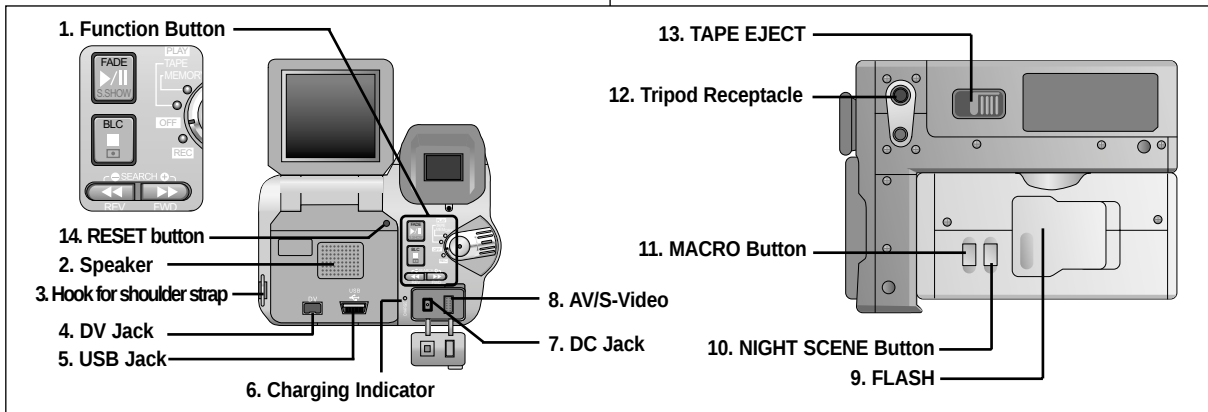
1. Pulsante Photo
2. Mirino
3. Pulsante Start/Stop
4. Interruttore di accensione
5. Leva zoom
6. Slot per Memory Stick

## Familiarisez-vous avec votre appareil

## Vue arrière et du dessous

## Presentazione della videocamera

## Vista posteriore e dal basso



## 1. Touches de fonction

| LECTURE DE BANDE                            | REC <ENR.>                       | MEMORY PLAY<br><LECTURE PHOTO>                  |
|---------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|
| -                                           | EASY <SIMPLIFIÉ>                 | MULTI <MULTI>                                   |
| ◀◀ : Touche REW<br><rembobinage>            | REC SEARCH -                     | REV <REV>                                       |
| ▶▶ : Touche FF<br><avance rapide>           | REC SEARCH +                     | FWD <AVANCE>                                    |
| ▶/   : Touche PLAY/STILL<br><LECTURE/PAUSE> | FADE <FONDU>                     | SLIDE SHOW<br><INDICATEUR DE DIAPORAMA>         |
| ■ : Touche STOP<br><arrêt>                  | BLC <CONTRE-JOUR<br>INTELLIGENT> | SPOT-AE <ÉCLAIRAGE<br>D'EXPOSITION AUTOMATIQUE> |

2. Haut-parleur intégré
3. Anneau de fixation pour la bandoulière
4. Prise DV
5. Prise USB
6. Témoign de charge de la batterie
7. Prise CC
8. AV/S-Vidéo
9. FLASH

10. Touche NIGHT SCENE  
<Scène de nuit>
11. Touche MACRO
12. Pas de vis trépied
13. TAPE EJECT  
<EJECTION DE LA BANDE>
14. Touche RESET  
<REINITIALISATION>

## 1. Tasto funzione

| TAPE PLAY           | REC          | MEMORY PLAY |
|---------------------|--------------|-------------|
| -                   | EASY         | MULTI       |
| ◀◀ : (REW)          | REC SEARCH - | REV         |
| ▶▶ : (FF)           | REC SEARCH + | FWD         |
| ▶/   : (PLAY/STILL) | FADE         | SLIDE SHOW  |
| ■ : (STOP)          | BLC          | SPOT AE     |

2. Altoparlante
3. Gancio per tracolla
4. Jack DV
5. Jack USB
6. Indicatore di carica
7. Jack CC
8. Video AV/S

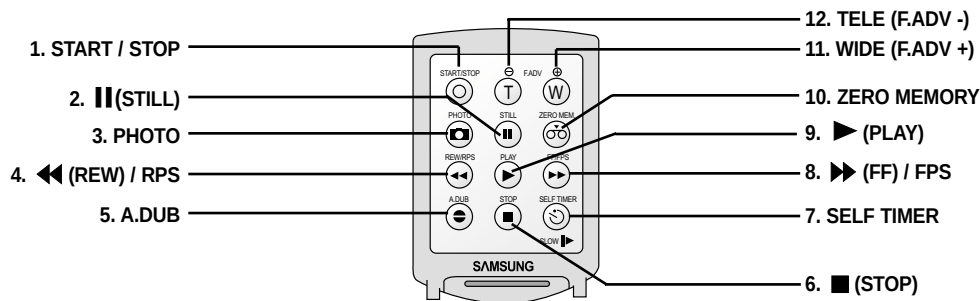
9. FLASH
10. Pulsante NIGHT SCENE
11. Pulsante MACRO
12. Innesco per treppiede
13. TAPE EJECT
14. Pulsante RESET

# Familiarisez-vous avec votre appareil

## Télécommande

# Presentazione della videocamera

## Telecomando



1. Touche START/STOP  
<DEBUT/ARRET DE  
L'ENREGISTREMENT>
2. II Touche STILL  
<PAUSE>
3. Touche PHOTO <PHOTO>
4. ◀◀ Touche REW/RPS  
<REMBOBINAGE>
5. A.DUB <DOUBLAGE  
SONORE>
6. ■ Touche STOP  
<ARRET>
7. SELF TIMER <MINUTERIE  
AUTOMATIQUE>

8. ▶▶ Touche FF/FPS  
<AVANCE RAPIDE>
9. ▶ Touche PLAY  
<LECTURE>
10. Touche ZERO MEMORY  
<Mémoire compteur>
11. WIDE <GRAND ANGLE>  
(F.ADV +) <AVANCE  
IMAGE PAR IMAGE +>
12. TELE <TELEOBJECTIF>  
(F.ADV -) <AVANCE IMAGE  
PAR IMAGE ->

1. START/STOP
2. II (STILL)
3. PHOTO
4. ◀◀ (REW)/RPS
5. A.DUB
6. ■ (STOP)
7. SELF TIMER
8. ▶▶ (FF)/FPS
9. ▶ (PLAY)
10. ZERO MEMORY
11. WIDE (F.ADV +)
12. TELE (F.ADV -)

## Familiarisez-vous avec votre appareil

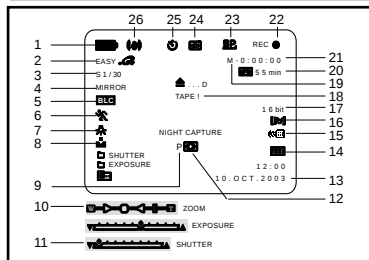
Affichage à l'écran en mode CAMERA  
<APPAREIL PHOTO> ou PLAYER <LECTEUR>

1. Niveau de la batterie (voir page 29)
2. Mode EASY <SIMPLIFIÉ> (voir page 46)
3. Obturation lente (voir page 68)
4. Mode DSE (effet spécial numérique sélectionné) (voir page 60)
5. BLC (contre-jour intelligent) (voir page 69)
6. Program AE (activation/désactivation du mode d'exposition automatique sélectionné) (voir page 55)
7. Mode d'équilibrage du blanc choisi (voir page 57)
8. Mise au point manuelle (voir page 47)
9. POWER NIGHT CAPTURE (capture de nuit renforcée) (voir page 75)
10. Position du zoom (voir page 48)
11. Vitesse d'obturation et exposition (voir page 67)
12. NIGHT CAPTURE (capture de nuit) (voir page 74)
13. Date et heure (voir page 44)
14. USB (voir page 116)
15. WL.REMOTE (télécommande) (voir page 42)
16. Fonction coupe-vent (voir page 64)
17. Mode Audio (voir page 63)
18. Ligne de message
19. Mémoire compteur (voir page 80)
20. Temps restant sur la bande (en minutes)
21. Compteur de bande
22. Mode activé
23. Vitesse d'enregistrement sélectionné (voir page 62)
24. Mode PHOTO (voir page 73)
25. Vitesse d'enregistrement sélectionnée et minuterie (voir page 24)
26. EIS (voir page 59)
27. Canal de lecture audio (voir page 72)
28. Contrôle du volume (voir page 34)
29. DV IN (mode de réception des données DV) (voir page 82)
30. Contrôle de la condensation (voir page 11)

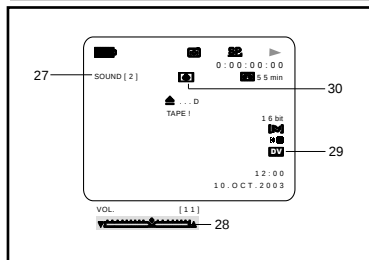
## Presentazione della videocamera

## OSD (On Screen Display in modalità CAMERA e PLAYER)

## OSD in CAMCORDER mode



## OSD in TAPE PLAY mode



1. Livello batteria (vedere pag. 29)
2. Modalità Easy (vedere pag. 46)
3. Slow Shutter (vedere pag. 68)
4. Modalità DSE (Digital Special Effects, effetti speciali digitali) (vedere pag. 60)
5. BLC (Back Light Compensation, compensazione effetto controluce) (vedere pag. 69)
6. Program AE (vedere pag. 55)
7. Modalità White Balance (vedere pag. 57)
8. Messa a fuoco manuale (vedere pag. 47)
9. POWER NIGHT CAPTURE (vedere pag. 75)
10. Posizione zoom (vedere pag. 48)
11. Shutter Speed e EXPOSURE (vedere pag. 67)
12. NIGHT CAPTURE (vedere pag. 74)
13. DATE/TIME (vedere pag. 44)
14. USB (vedere pagina 116)
15. WL.REMOTE (vedere pag. 42)
16. WIND CUT (vedere pag. 64)
17. Modalità di registrazione audio (vedere pag. 63)
18. Linea messaggi
19. Indicatore Zero Memory (vedere pag. 80)
20. Quantità nastro rimanente (calcolata in minuti)
21. Contanastro
22. Modalità operativa
23. Modalità Record Speed (vedere pag. 62)
24. Modalità PHOTO (vedere pag. 73)
25. Registrazione automatica e timer (vedere pag. 24)
26. EIS (vedere pag. 59)
27. Canale di riproduzione audio (vedere pag. 72)
28. Regolazione volume (vedere pag. 34)
29. DV IN (modalità trasferimento dati DV) (vedere pag. 82)
30. DEW (vedere pag. 11)

## Familiarisez-vous avec votre appareil

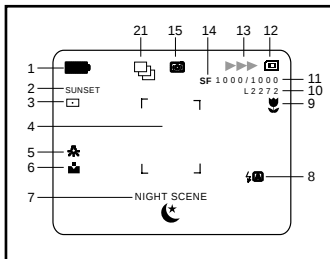
**Affichage à l'écran en mode CAMERA**  
**<APPAREIL PHOTO> ou M.PLAY <LECTURE PHOTO>**

1. Niveau de la batterie (voir page 27)
2. Mode DSE (effet spécial numérique sélectionné) (voir page 99)
3. Mode SPOT-AE <ECLAIRAGE D'EXPOSITION AUTOMATIQUE> (voir page 101)
4. Zone de mise au point
5. Mode d'équilibrage du blanc choisi (voir page 98)
6. Mise au point manuelle (voir page 57)
7. SCENE DE NUIT (voir page 102)
8. Mode FLASH (voir page 97)
9. Mode MACRO (voir page 95)
10. Taille d'image (voir page 104)
11. Compteur d'images
  - Image affichée/nombre total d'images pouvant être enregistrées.
12. Indicateur de carte mémoire (MEMORY STICK)
13. Indicateur d'enregistrement et de chargement d'images
14. Qualité d'image (voir page 103)
15. Mise au point (voir page 91)
16. DIAPORAMA (voir page 89)
17. Indicateur de protection contre l'effacement (voir page 111)
18. Marque DPOF (voir page 110)
19. Ligne de message
20. Numéro de dossier-numéro de fichier (voir page 85)
21. Plan continu (voir page 95)

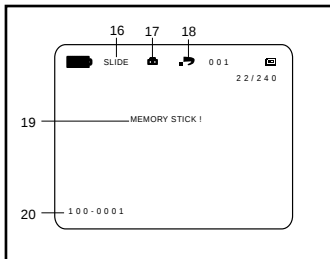
## Presentazione della videocamera

**OSD (On Screen Display in modalità CAMERA e M.PLAY)**

## OSD in CAMERA mode



## OSD in M.PLAY mode



1. Livello batteria (vedere pag. 27)
2. Modalità DSE (Digital Special Effects, effetti speciali digitali) (vedere pag. 99)
3. Modalità SPOT AE (vedere pag. 101)
4. Area di messa a fuoco
5. Modalità White Balance (vedere pag. 98)
6. Messa a fuoco manuale (vedere pag. 57)
7. NIGHT SCENE (vedere pag. 102)
8. Modalità FLASH (vedere pag. 97)
9. Modalità MACRO (vedere pag. 95)
10. Dimensione immagine (vedere pag. 104)
11. Contatore immagini
  - Immagine fissa corrente/numero totale di immagini fisse registrabili.
12. Indicatore scheda (MEMORY STICK)
13. Registrazione di immagini e indicatore di caricamento
14. Qualità immagine (vedere pag. 103)
15. Messa a fuoco (vedere pag. 91)
16. SLIDE SHOW (vedere pag. 89)
17. Indicatore ERASE PROTECTION (vedere pag. 111)
18. Print Mark (vedere pag. 110)
19. Linea messaggi
20. Numero cartella/numero file (vedere pag. 85)
21. CONT. SHOT (scatto continuo) (vedere pag. 95)

## Familiarisez-vous avec votre appareil

### Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)

#### ● Activation/désactivation de l'affichage

Appuyez sur la touche DISPLAY <AFFICHAGE>.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous activez et désactivez le mode OSD.

- Lorsque vous désactivez l'affichage :

**En mode CAMCORDER/CAMERA <CAMESCOPE/APPAREIL PHOTO>** : les modes STBY <VEILLE>, REC <ENREGISTREMENT> et EASY.Q <EASY.Q> s'affichent à l'écran même si le mode OSD est désactivé.

L'affichage clignote pendant 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

**En mode PLAYER <LECTEUR>** : lorsque vous appuyez sur une touche de fonction, la fonction activée s'affiche 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

#### ● Affichage de la date et de l'heure

- La date et l'heure s'affichent indépendamment de l'état du mode OSD.
- Pour faire apparaître ou disparaître la date et l'heure, sélectionnez le menu DATE/TIME <DATE/HEURE> du panneau de commandes (Voir page 50)
- Vous pouvez également utiliser le menu rapide. (Voir page 65) (uniquement en mode CAMCORDER / CAMERA <CAMESCOPE/APPAREIL PHOTO>)

## Presentazione della videocamera

### Attivazione/disattivazione del display OSD (On Screen Display)

#### ● Attivazione/disattivazione del display OSD

Premere il pulsante DISPLAY.

- Ogni volta che si preme questo pulsante, la funzione OSD viene alternativamente attivata o disattivata.

- Quando si disattiva la funzione OSD:

**In modalità CAMCORDER/CAMERA:**

le modalità STBY, REC, EASY.Q sono sempre visualizzate sul display OSD, anche quando l'OSD è disattivato.

L'immissione del tasto viene visualizzata per 3 secondi.

**In modalità PLAYER:**

premendo un tasto funzione, sul display OSD viene visualizzata per 3 secondi la funzione associata al tasto.

#### ● Attivazione/disattivazione della funzione DATE/TIME

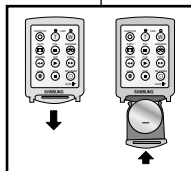
- La funzione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione del display OSD.
- Per attivare/disattivare la visualizzazione della data e dell'ora, accedere al menu corrispondente e modificare la modalità DATE/TIME. (vedere pag. 50)
- Per attivare/disattivare la funzione DATE/TIME, è anche possibile utilizzare il menu di scelta rapida (vedere pag. 65) (solo in modalità CAMCORDER/CAMERA).

## Préparez votre caméscope

### Utilisation de la télécommande

#### Installation de la batterie pour la télécommande

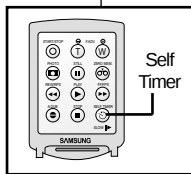
- ⚠ Vous devez insérer ou remplacer la batterie au lithium :
  - lors de l'achat du caméscope,
  - lorsque la télécommande ne fonctionne pas.
- ⚠ Insérez la batterie au lithium (CR2025) en respectant la polarité + et -.
- ⚠ Veillez à ne pas inverser la polarité de la batterie.



#### Enregistrement avec minuterie automatique et photographie avec la télécommande

La fonction de minuterie automatique sur la télécommande vous permet de démarrer automatiquement l'enregistrement au bout de 10 secondes.

1. Réglez le caméscope sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> ou CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
2. Appuyez sur la touche SELF TIMER <MINUTERIE AUTOMATIQUE> jusqu'à ce que l'indication souhaitée s'affiche dans le viseur ou à l'écran.
3. Appuyez sur la touche START/STOP <DEBUT/ARRET DE L'ENREGISTREMENT> ou sur la touche PHOTO <PHOTO> pour démarrer la minuterie.
  - L'enregistrement ou la photographie débute au bout de 10 secondes.
  - Appuyez de nouveau sur START/STOP <DEBUT/ARRET DE L'ENREGISTREMENT> pour arrêter l'enregistrement.



## Operazioni preliminari

### Uso del telecomando

#### Inserimento della batteria nel telecomando

- ⚠ È necessario inserire o sostituire la batteria al litio:
  - all'acquisto della videocamera;
  - se il telecomando non funziona.
- ⚠ Inserire correttamente la batteria in base ai segni + e -.
- ⚠ Fare attenzione a non invertire i poli della batteria.

#### Registrazione automatica e fotografia tramite telecomando

Quando si usa la funzione Self Timer del telecomando, la registrazione viene avviata automaticamente entro 10 secondi.

1. Impostare la modalità CAMCORDER o CAMERA.
2. Premere il pulsante SELF TIMER fino a quando sul display o nel mirino non appare l'indicatore appropriato.
3. Premere il pulsante START/STOP oppure il pulsante PHOTO per avviare il timer.
  - Dopo 10 secondi, viene avviata la registrazione o gli scatti fotografici.
  - Per interrompere la registrazione, premere il pulsante START/STOP.

## Préparez votre caméscope

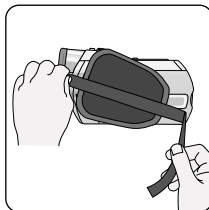
### Mise en place de la poignée de soutien

Il est très important d'ajuster la poignée de soutien afin de filmer dans les meilleures conditions possibles. La poignée de soutien vous permet :

- de maintenir le caméscope dans une position stable et confortable,
- d'appuyer sur le bouton Zoom, sur le bouton START/STOP <DEBUT/ARRET DE L'ENREGISTREMENT> et sur le bouton PHOTO <PHOTO> sans avoir à changer la position de votre main.

### Poignée de soutien

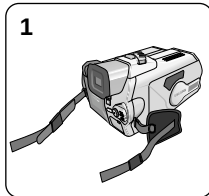
- a. Ouvrez le rabat de la poignée en le décollant.
- b. Ajustez la longueur de la poignée, puis recollez-le.
- c. Fermez le rabat.



### Bandoulière

La bandoulière vous permet de porter le caméscope en toute sécurité.

1. Insérez une extrémité de la bandoulière dans l'anneau de fixation du caméscope. Insérez l'autre extrémité dans l'anneau situé à l'intérieur de la poignée de soutien.
2. Enfilez ensuite les extrémités dans la boucle, ajustez la longueur désirée, puis resserrez la boucle.



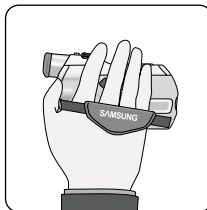
## Operazioni preliminari

### Regolazione della maniglia

È molto importante regolare la maniglia correttamente prima di iniziare le riprese.

La maniglia consente di:

- tenere la videocamera in modo stabile e confortevole;
- premere i pulsanti START/STOP dello zoom e il pulsante PHOTO senza spostare la mano.



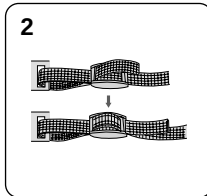
### Maniglia

- a. Aprire la copertura della maniglia per rilasciarla.
- b. Regolarne la lunghezza, quindi ricollegarla al coperchio.
- c. Richiudere la copertura.

### Tracolla

La tracolla consente di trasportare la videocamera comodamente e in completa sicurezza.

1. Inserire una delle estremità della tracolla nel gancio situato sulla videocamera. Inserire l'altra estremità nell'anello che si trova all'interno della maniglia.
2. Far passare le due estremità nella fibbia, regolare la lunghezza della tracolla, quindi assicurarla inserendola nuovamente nella fibbia.



## Préparez votre caméscope

### Connexion d'une source d'alimentation

Deux possibilités d'alimentation s'offrent à vous :

- l'adaptateur avec le cordon secteur : pour l'enregistrement en intérieur.
- le bloc batterie : pour l'enregistrement en extérieur.

### Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC

1. Connectez l'adaptateur à un cordon secteur.
2. Branchez le cordon secteur sur une prise murale.

#### Remarque

Le type de fiche et de prise murale peut différer selon les pays.

3. Connectez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Réglez le caméscope sur différents modes en maintenant le commutateur enfoncé et en le tournant sur les modes REC <ENREGISTREMENT>, TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE> et MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.

## Operazioni preliminari

### Collegamento dell'alimentazione

La videocamera può essere alimentata in due modi:

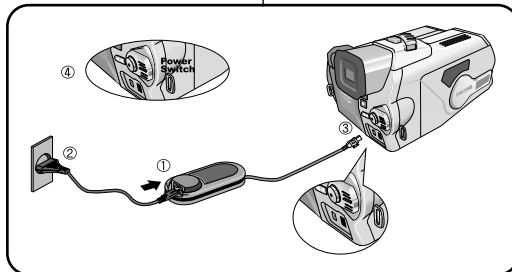
- con il trasformatore e il cavo CA, per le riprese in interni.
- con la batteria, per le riprese in esterni.

### Uso del trasformatore CA e del cavo CC

1. Collegare il trasformatore al cavo CA.
2. Collegare il cavo CA a una presa a muro.

#### Nota

Il tipo di spina e di presa potrebbe differire a seconda del paese in cui si utilizza la videocamera.



3. Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera.
4. Impostare le modalità della videocamera tenendo premuta la linguetta dell'interruttore di accensione e selezionando REC, TAPE PLAY o MEMORY PLAY.

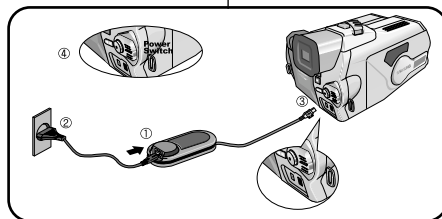
## Préparez votre caméscope

### Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

- ⚠ La durée d'enregistrement dépend :
- du modèle de bloc batterie utilisé,
  - de l'utilisation du zoom.
- Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

### Chargement du bloc batterie au lithium-ion

1. Fixez le bloc batterie sur le caméscope.
2. Connectez l'adaptateur secteur à un cordon secteur et branchez ce dernier sur une prise murale.
3. Connectez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Éteignez le caméscope (position OFF) ; le témoin de charge se met alors à clignoter et le chargement commence.



| Clignotement du témoin                | Niveau de charge                                                |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Une fois par seconde                  | Moins de 50 %                                                   |
| Toutes les demi-secondes              | 50% ~ 75%                                                       |
| Trois fois par seconde                | 75% ~ 90%                                                       |
| Le témoin reste allumé sans clignoter | 90 ~ 100%                                                       |
| Le témoin clignote lentement          | Erreur - Remettez le bloc batterie et le câble CC bien en place |

5. À la fin du chargement, séparez les trois éléments, bloc batterie, adaptateur et cordon électrique.
  - Même si l'alimentation est coupée, la batterie se décharge.

### Remarques

- Il se peut que le bloc batterie ne soit pas entièrement chargé au moment de l'achat.
- Pour éviter d'endommager la batterie et de réduire sa durée d'utilisation, retirez-la toujours de l'appareil lorsqu'elle est complètement chargée, et ce, si vous n'utilisez pas votre caméscope.

## Operazioni preliminari

### Uso della batteria al litio

- ⚠ Il tempo di registrazione ininterrotta garantito dalla batteria dipende dai seguenti fattori:
- tipo e capacità della batteria utilizzata,
  - frequenza d'uso della funzione Zoom.
- Si consiglia, pertanto, di avere sempre a disposizione diverse batterie di scorta.

### Caricamento della batteria al litio

1. Collegare la batteria alla videocamera.
2. Collegare il trasformatore e il cavo CA, quindi collegare quest'ultimo a una presa a muro.
3. Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera.
4. Spegnerla la videocamera: l'indicatore di carica comincia a lampeggiare e la batteria inizia a caricarsi.

| Frequenza intermittenza                            | Percentuale di carica                         |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Una al secondo                                     | Meno del 50%                                  |
| Due al secondo                                     | 50% ~ 75%                                     |
| Tre al secondo                                     | 75% ~ 90%                                     |
| La spia smette di lampeggiare e rimane accesa      | 90 ~ 100%                                     |
| Spia accesa per un secondo e spenta per un secondo | Errore – Ricollegare la batteria e il cavo CC |

5. Quando la batteria è completamente carica, scollegare quest'ultima e il trasformatore CA dalla videocamera.
  - Se viene lasciata collegata, la batteria si scarica anche se la videocamera è spenta.

### Nota

- Al momento dell'acquisto, la batteria potrebbe essere parzialmente carica.
- Per evitare di ridurre la durata della batteria, si raccomanda di rimuoverla sempre dalla videocamera dopo averla caricata completamente.

## Préparez votre caméscope

### Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

#### Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie.

- ✳ Si vous éteignez l'écran LCD, le viseur s'active automatiquement.
  - ✳ Les durées d'enregistrement données dans le tableau ci-dessus sont estimatives.
- La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.

| Durée<br>Batterie | Temps de<br>charge | Durée d'enregistrement continu |                   |
|-------------------|--------------------|--------------------------------|-------------------|
|                   |                    | Écran LCD allumé               | Viseur allumé     |
| SB-L70G           | Environ<br>1 h 20  | Environ<br>58                  | Environ<br>1 h 2  |
| SB-L110G          | Environ<br>1 h 40  | Environ<br>1 h 30              | Environ<br>1 h 40 |

#### Remarques

- Le bloc batterie doit être rechargé à une température comprise entre 0°C et 40°C.
  - N'effectuez jamais de chargement à des températures inférieures à 0°C.
  - Si vous utilisez votre caméscope pendant une période prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C, la durée de vie et la capacité du bloc batterie seront définitivement réduites, même si vous le rechargez.
  - Éloignez votre bloc batterie de toute source de chaleur (un feu, par exemple).
  - Évitez de démonter, d'écraser ou de chauffer le bloc batterie.
  - Évitez tout contact des bornes + et – du bloc batterie avec des objets métalliques.
- Cela risquerait de provoquer des fuites, une surchauffe, voire un début d'incendie.

## Operazioni preliminari

### Uso della batteria al litio

#### Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria

- ✳ Se si chiude il display LCD, questo si spegne e si attiva automaticamente il mirino.
  - ✳ I tempi di registrazione continua riportati nella tabella sono indicativi.
- I tempi di registrazione effettivi dipendono dall'uso.

| Durata<br>Batteria | Tempo di<br>carica | Durata in registrazione continua |                           |
|--------------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|
|                    |                    | Display LCD acceso               | Mirino elettronico acceso |
| SB-L70G            | Ca.<br>1 h 20 min  | Ca.<br>58 min                    | Ca.<br>1 h 2 min          |
| SB-L110G           | Ca.<br>1 h 40 min  | Ca.<br>1 h 30 min                | Ca.<br>1 h 40 min         |

#### Nota

- La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa fra 0 e 40° C (32-104° F).
  - Non deve mai essere ricaricata a una temperatura ambiente inferiore a 0° C (32° F).
  - La durata e la capacità della batteria si riducono se la si utilizza a temperature inferiori a 0° C (32° F) o superiori a 40° C (104° F), anche se viene ricaricata completamente.
  - Non lasciare la batteria in prossimità di fonti di calore (ad esempio, fuoco o fiamme).
  - Non smontare, mettere sotto pressione o riscaldare la batteria.
  - Evitare di mandare in corto circuito i poli + e – della batteria.
- Ciò potrebbe causare perdite, generare calore, provocare incendi o surriscaldamento.

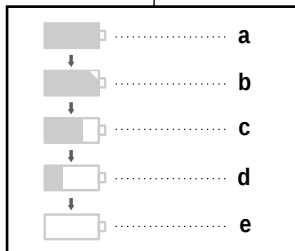
## Préparez votre caméscope

### Affichage du niveau de la batterie

- L'affichage du niveau de la batterie indique la charge restante dans le bloc batterie.

- Entièrement chargée
- Utilisée de 20 à 40 %
- Utilisée de 40 à 80 %
- Utilisée de 80 à 95 %
- Entièrement déchargée (le symbole clignote)  
(L'appareil va bientôt s'éteindre, changez la batterie dès que possible.)

- ⌘ Veuillez vous reporter au tableau de la page 28 pour obtenir les durées approximatives d'enregistrement.
- ⌘ La durée d'enregistrement peut varier selon la température ambiante. En particulier, au froid, elle est extrêmement réduite. Dans ce mode d'emploi, la durée théorique d'enregistrement est calculée avec un bloc batterie complètement chargé et à une température de 25°C. En fonction des conditions d'utilisation de votre caméscope, la durée d'enregistrement correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le tableau indicatif.



## Operazioni preliminari

### Visualizzazione del livello di carica della batteria

- La carica rimanente della batteria è indicata da un apposito display.

- Completamente carica
- Utilizzata al 20~40%
- Utilizzata al 40~80%
- Utilizzata all'80~95%
- Completamente scarica  
(il display lampeggia)  
(La videocamera si spegnerà entro breve tempo; sostituire la batteria appena possibile)

- ⌘ Per la durata approssimativa della batteria in registrazione continua, fare riferimento alla tabella riportata a pag. 28.
- ⌘ I tempi di registrazione dipendono dalla temperatura e dalle condizioni ambientali.  
Questi tempi si riducono notevolmente in ambienti freddi.  
I tempi di registrazione continua indicati nelle istruzioni per l'uso sono stati misurati utilizzando una batteria completamente carica a 25°C (77°F).  
Dal momento che la temperatura e le condizioni ambientali in cui viene usata la videocamera possono variare, il tempo di carica rimanente potrebbe non corrispondere al tempo di registrazione continua riportato in queste istruzioni.

## Préparez votre caméscope

### Réglage des modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>

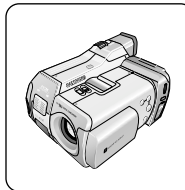
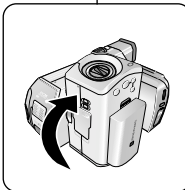
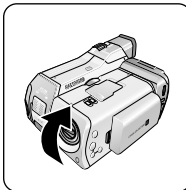
- ⌘ Cet appareil bascule automatiquement du mode caméscope numérique (DVC) au mode appareil photo numérique (DSC) en tournant le bloc d'objectif.
- ⌘ Basculement entre les modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.

- Pour régler votre appareil sur le mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> à partir du mode CAMCORDER <CAMESCOPE> : tournez le bloc d'objectif de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en appuyant sur la touche de déverrouillage de rotation (côté gauche).  
\* Suivez le repère (↘) imprimé sur le bloc d'objectif en le tournant.

- Pour régler votre appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> à partir du mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> : tournez le bloc d'objectif de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre tout en appuyant sur la touche de déverrouillage de rotation (côté gauche).

\* Pour basculer le bloc d'objectif en toute sûreté, patientez jusqu'à ce que l'objectif se soit fermé après une rotation de 90°. Une fois l'objectif fermé, vous pouvez continuer à tourner le bloc d'objectif.

\* Suivez le repère (↘) imprimé sur le bloc d'objectif en le tournant.



### Avertissement

- Ne forcez pas pour tourner le bloc d'objectif et n'oubliez pas d'appuyer sur la touche de déverrouillage. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Tourner le bloc d'objectif tandis que l'alimentation se poursuit peut engendrer l'arrêt de l'enregistrement et provoquer des problèmes sur l'appareil.

## Operazioni preliminari

### Impostazione delle modalità CAMCORDER/CAMERA

- ⌘ Ruotando il blocco dell'obiettivo è possibile alternare le modalità DVC (Digital Video Camcorder, videocamera digitale) e DSC (Digital Still Camera, fotocamera digitale).

- ⌘ Come alternare le modalità CAMCORDER/CAMERA

- Per passare dalla modalità CAMCORDER alla modalità CAMERA: Ruotare il blocco dell'obiettivo di 180° in senso antiorario tenendo premuto il pulsante di rilascio della rotazione (vista sinistra).

\* Durante la rotazione, seguire l'indicatore (↘) sul blocco dell'OBIETTIVO.

- Per passare dalla modalità CAMERA alla modalità CAMCORDER: Ruotare il blocco dell'obiettivo di 180° in senso orario tenendo premuto il pulsante di rilascio della rotazione (vista sinistra).

\* Per ruotare in modo sicuro il blocco dell'OBIETTIVO, attendere la chiusura di quest'ultimo dopo averlo ruotato di 90°. Dopo la chiusura dell'obiettivo, ruotare ulteriormente il blocco dell'obiettivo.

\* Durante la rotazione, seguire l'indicatore (↘) sul blocco dell'OBIETTIVO.

### Avvertenza

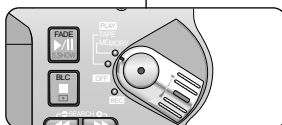
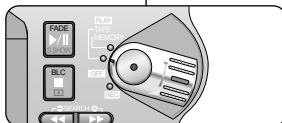
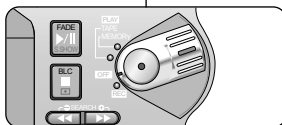
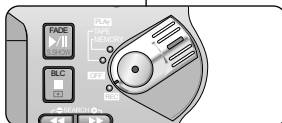
- Non forzare il blocco dell'obiettivo durante la rotazione e non ruotarlo senza avere prima premuto il pulsante di rilascio. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe rompersi.
- La rotazione del blocco dell'obiettivo quando l'alimentazione è attivata potrebbe causare l'arresto della registrazione e danneggiare l'apparecchio.

## Préparez votre caméscope

### Réglage du commutateur principal

☞ Utilisez le commutateur pour sélectionner les modes de fonctionnement de l'appareil.

- Mode REC <ENREGISTREMENT> : enregistrement sur une bande ou mémorisation d'images sur la carte Memory Stick.
- OFF <DESACTIVATION> : désactive l'appareil. Pour recharger la batterie, connectez le câble d'alimentation pendant que le commutateur est positionné sur OFF <DESACTIVATION>.
- Mode TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE> (PLAYER <LECTEUR>) : lecture et modification de la bande enregistrée.
- Mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO> : Lecture et modification d'images et de séquences animées mémorisées sur la carte Memory Stick.



## Operazioni preliminari

### Impostazione dell'interruttore di accensione

☞ Utilizzare l'interruttore di accensione per selezionare le modalità di funzionamento dell'apparecchio.

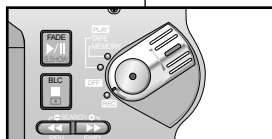
- Modalità REC: Registrazione su cassetta o memorizzazione delle immagini sulla Memory Stick.
- OFF: Spegnimento dell'apparecchio. Per ricaricare la batteria, spostare l'interruttore di accensione su OFF e collegare il cavo di alimentazione.
- Modalità TAPE PLAY (PLAYER): Riproduzione e modifica del nastro registrato.
- Modalità MEMORY PLAY (M.PLAY): Visualizzazione e modifica delle immagini e dei filmati memorizzati sulla Memory Stick.

## Préparez votre caméscope

### Réglage de l'écran LCD

- ✱ Votre caméscope est équipé d'un écran couleur à cristaux liquides de 5 cm (2 pouces) qui vous permet de voir directement ce que vous enregistrez ou visionnez.
- ✱ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez le caméscope (à l'intérieur ou à l'extérieur), vous pouvez :
  - ajuster la luminosité (BRIGHT ADJUST),
  - ajuster la couleur (COLOUR ADJUST).

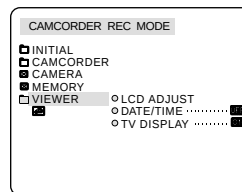
1. Réglez le commutateur sur REC <ENREGISTREMENT>.
  - En mode PLAYER <LECTEUR>, le réglage de l'écran à cristaux liquides ne peut se faire que durant la lecture d'une bande.



2. Ouvrez l'écran LCD.  
L'écran LCD s'allume.

3. Appuyez sur la touche MENU.

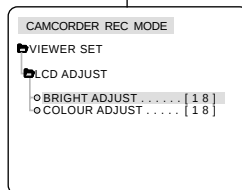
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez VIEWER <VISUALISATEUR>, puis appuyez sur la molette MENU.



5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez LCD ADJUST <AJUSTER ECRAN LCD>.

6. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.

7. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée (BRIGHT ADJUST <AJUSTER LA LUMINOSITE> COLOUR ADJUST <AJUSTER LA COULEUR>).



## Operazioni preliminari

### Regolazione del display LCD

- ✱ La videocamera è dotata di un display LCD a colori da 2 pollici che consente di visualizzare le immagini durante la registrazione o di rivederle subito dopo.
- ✱ A seconda delle condizioni ambientali (riprese in esterni o al chiuso), è possibile regolare:
  - LUMINOSITÀ
  - COLORE

1. Attivare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  - In modalità PLAYER, è possibile configurare il display LCD solo durante la riproduzione del nastro.

2. Aprire il display LCD.  
Il display si accende.

3. Premere il pulsante MENU.

4. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare VIEWER, quindi premere la GHIERA MENU.

5. Spostare la GHIERA MENU su LCD ADJUST.

6. Per accedere al sottomenu, premere la GHIERA MENU.

7. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare la voce di menu da regolare (BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

## Préparez votre caméscope

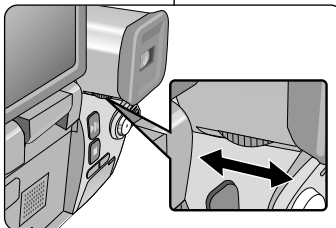
8. Appuyez sur la molette MENU.
  - À l'aide de la molette MENU, réglez l'intensité de la luminosité (BRIGHT ADJUST <AJUSTER LA LUMINOSITE>) et de la couleur (COLOUR ADJUST <AJUSTER LA COULEUR>).
  - Vous avez le choix entre des valeurs allant de 0 à 35 pour la luminosité et de 0 à 35 pour la couleur.
9. Une fois le réglage de l'écran terminé, appuyez sur la touche MENU.

### Utilisation du viseur

- ⌘ Le viseur ne peut pas fonctionner si l'écran à cristaux liquides est ouvert.

### Réglage de la mise au point

Ajustez la mise au point de l'oculaire pour obtenir une image nette (voir figure).



## Operazioni preliminari

8. Premere la GHIERA MENU.
  - Utilizzare la GHIERA MENU per regolare i valori BRIGHT ADJUST (luminosità) e COLOUR ADJUST (colore).
  - Per le impostazioni BRIGHT ADJUST e COLOUR ADJUST, è possibile impostare valori compresi fra 00 e 35.
9. Per completare l'impostazione, premere il pulsante MENU.

### Uso del mirino

- ⌘ Il mirino non funziona quando il display LCD è aperto.

### Regolazione della messa a fuoco

Utilizzare la manopola di messa a fuoco del MIRINO per mettere a fuoco l'immagine (vedere la figura).

## Préparez votre caméscope

### Réglage de l'écran LCD lors de la lecture

- Vous pouvez régler l'écran LCD tout en visionnant des images.
- Le réglage se fait de la même manière qu'en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> (Voir page 32)

### Réglage du volume du haut-parleur

Le haut-parleur fonctionne uniquement en mode PLAYER <LECTEUR>.

- Lorsque vous visionnez des images sur l'écran LCD, le son est diffusé à partir du haut-parleur intégré.
    - Suivez les instructions ci-dessous pour diminuer ou supprimer le son du haut-parleur en mode PLAYER <LECTEUR>.
    - Si vous souhaitez diminuer ou supprimer le son du haut-parleur lorsque vous lisez une bande sur votre caméscope, procédez comme suit :
- Positionnez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et placez le commutateur sur le mode PLAYER <LECTEUR>.
  - Appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE** pour lire la bande.
  - Dès que la lecture commence, réglez le son du haut-parleur à l'aide de la molette MENU.
    - Le volume s'affiche alors à l'écran. Vous pouvez sélectionner le volume sur une échelle allant de 00 à 19. Le son est coupé lorsqu'il est réglé sur 00.
    - Si vous fermez l'écran LCD durant la lecture, le haut-parleur est coupé.

### Remarques

- Lorsque le câble est connecté à la sortie A/V, aucun son ne sort du haut-parleur et vous ne pouvez pas régler le volume.
- Lorsque vous débranchez le câble de la sortie A/V, le son sort du haut-parleur.

## Operazioni preliminari

### Regolazione del display LCD durante la riproduzione

- La regolazione del display LCD può avvenire anche durante la riproduzione.
- La procedura è analoga a quella della modalità CAMERA (vedere pag. 32).

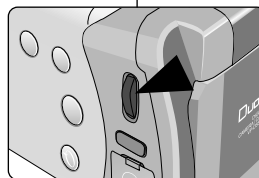
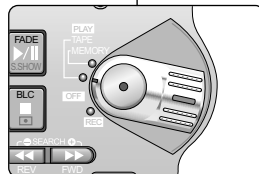
### Regolazione dell'audio tramite l'altoparlante

L'altoparlante funziona solo in modalità PLAYER.

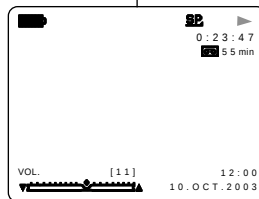
- Quando si usa il display LCD per la riproduzione, il suono viene emesso dall'altoparlante incorporato della videocamera.
    - Per abbassare il volume o escludere l'audio in modalità PLAYER, seguire le istruzioni riportate di seguito.
    - Per abbassare il volume o escludere l'audio durante la riproduzione di un nastro, procedere come indicato di seguito.
- Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità PLAYER utilizzando l'interruttore di accensione.
  - Premere **PLAY/PAUSE** per riprodurre il nastro.
  - Regolare il volume con la GHIERA MENU quando inizia la riproduzione dell'audio e viene avvertito il suono.
    - Sul display LCD viene visualizzato un indicatore del livello di volume. Il livello può essere regolato da 0 a 19. Quando il volume è impostato sullo 0, l'audio viene escluso.
    - Se si chiude il display LCD durante la riproduzione, l'altoparlante non emetterà più alcun suono.

### Nota

- Quando il cavo è collegato alla presa A/V, l'altoparlante non emette alcun suono e non è possibile regolare il volume.
- Se si scollega il cavo dalla presa A/V, l'altoparlante riproduce il suono.



<3-2>



## Fonctions

## Utilisation du menu

- Utilisez la touche MENU pour modifier ou sélectionner les paramètres d'enregistrement et les fonctions matérielles.
- Les instructions de MENU s'affichent à la fois sur l'écran LCD et sur le viseur. La manipulation de l'appareil est toutefois plus aisée à partir de l'écran LCD.

| MENU      | SOUS-MENU                          |                                                   | Fonctions                                                       | Page |
|-----------|------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------|
| INITIAL   | CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE>   |                                                   | Utilisation de la télécommande                                  | 41   |
|           | WL.REMOTE <TELECOMMANDE>           |                                                   | Indicateur de séquences                                         | 42   |
|           | REC.LAMP <VOYANT D'ENREGISTREMENT> |                                                   | Lecture de sons variés                                          | -    |
|           | BEEP SOUND <BIP SONORE>            |                                                   | Son accompagnant la touche Photo                                | -    |
|           | SHUT. SOUND <SON DE FERMETURE>     |                                                   | Démonstration                                                   | -    |
|           | DEMO <DEMO>                        |                                                   | Réglage de l'heure                                              | 43   |
| CAMCORDER | RECORD SET                         | REC SELECT <SELECT ENR.>                          | Sélection du support de stockage en mode caméscope              | 50   |
|           |                                    | REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT>                  | Sélection de la vitesse d'enregistrement                        | 62   |
|           |                                    | EIS <STABILISATEUR ELECTRONIQUE D'IMAGES>         | Sélection de la fonction de stabilisation d'image               | 59   |
|           |                                    | D. ZOOM <ZOOM NUMERIQUE>                          | Sélection du zoom numérique en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>       | 58   |
|           |                                    | PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>               | Sélection de la fonction PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>    | 55   |
|           |                                    | WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>               | Réglage de l'équilibrage du blanc en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> | 57   |
|           |                                    | DSE SELECT <SELECTION EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> | Réglage des effets spéciaux en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>       | 60   |
|           |                                    | AUDIO MODE <MODE AUDIO>                           | Sélection de la qualité sonore pour l'enregistrement            | 63   |
|           |                                    | WIND CUT <COUPE-VENT>                             | Effacement des parasites à l'écran                              | 64   |
|           |                                    | AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AUDIO/VIDEO>             | Sélection AV in/out <entrée/sortie audio/vidéo>                 | -    |

## Funzioni

## Uso del MENU

- Utilizzare il pulsante MENU per modificare o selezionare le impostazioni di registrazione e le funzioni hardware.
- Le istruzioni dei MENU vengono visualizzate sia sul display LCD sia sul mirino. Per maggiore praticità, si consiglia di utilizzare il display LCD.

| MENU                                      | SOTTOMENU                                     |              | Funzioni                                                        | Page |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------|------|
| I<br>N<br>I<br>T<br>I<br>A<br>L           | CLOCK SET                                     |              | Impostazione del tempo                                          | 41   |
|                                           | WL.REMOTE                                     |              | Uso del telecomando                                             | 42   |
|                                           | REC.LAMP                                      |              | Indicatore di registrazione                                     | -    |
|                                           | BEEP SOUND                                    |              | Riproduzione di vari effetti audio                              | -    |
|                                           | SHUT. SOUND                                   |              | Effetto audio per il pulsante Photo                             | -    |
|                                           | DEMO                                          |              | Dimostrazione                                                   | 43   |
| C<br>A<br>M<br>C<br>O<br>R<br>D<br>E<br>R | R<br>E<br>C<br>O<br>R<br>D<br><br>S<br>E<br>T | REC SELECT   | Selezione del supporto di memorizzazione in modalità Camcorder  | 50   |
|                                           |                                               | REC MODE     | Selezione della velocità di registrazione                       | 62   |
|                                           |                                               | EIS          | Selezione della funzione di stabilizzazione dell'immagine       | 59   |
|                                           |                                               | D. ZOOM      | Selezione dello zoom digitale in modalità CAMCORDER             | 58   |
|                                           |                                               | PROGRAM AE   | Selezione della funzione PROGRAM AE                             | 55   |
|                                           |                                               | WHT. BALANCE | Impostazione del bilanciamento del bianco in modalità CAMCORDER | 57   |
|                                           |                                               | DSE SELECT   | Impostazione degli effetti speciali in modalità CAMCORDER       | 60   |
|                                           |                                               | AUDIO MODE   | Selezione della qualità audio per la registrazione              | 63   |
|                                           |                                               | WIND CUT     | Rimozione dei disturbi sullo schermo                            | 64   |
|                                           |                                               | AV IN/OUT    | Selezione dell'ingresso/uscita AV                               | -    |

## Fonctions

| MENU           | SOUS-MENU                                            |                                     | Fonctions                                                            | Page |
|----------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------|
| CAMERASCOPE    | PLAY SET<br><REGLAGE DE LA LECTURE>                  | PHOTO SEARCH<br><RECHERCHE D'IMAGE> | Recherche d'images enregistrées sous TAPE <BANDE>                    | 73   |
|                |                                                      | PHOTO COPY<br><COPIE D'IMAGE>       | Copie d'images depuis TAPE <BANDE> sur la carte Memory Stick         | 109  |
|                |                                                      | AUDIO SELECT<br><SELECTION AUDIO>   | Sélection du canal de lecture audio                                  | 72   |
| APPAREIL PHOTO | CONT. SHOT<br><PLAN CONTINU>                         |                                     | Plan continu                                                         | 95   |
|                | WHT. BALANCE<br><EQUILIBRAGE DU BLANC>               |                                     | Sélection de l'équilibrage du blanc en mode CAMERA <appareil photo>  | 98   |
|                | D. ZOOM<br><ZOOM NUMERIQUE>                          |                                     | Sélection du zoom numérique en mode CAMERA <appareil photo>          | 93   |
|                | DSE SELECT<br><SELECTION EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> |                                     | Réglage des effets spéciaux en mode CAMERA <appareil photo>          | 99   |
| MEMOIRE        | M.PLAY SELECT <SELECTION LECTURE PHOTO>              |                                     | Sélection d'un support de stockage pour lecture MPEG                 | 107  |
|                | PHOTO SET<br><REGLAGE PHOTO>                         | QUALITY<br><QUALITE>                | Sélection de la qualité d'image                                      | 103  |
|                |                                                      | SIZE<br><TAILLE>                    | Sélection de la résolution d'image                                   | 104  |
|                | MPEG4 SIZE<br><FORMAT MPEG4>                         |                                     | Sélection de la résolution MPEG                                      | 108  |
|                | PRINT MARK<br><MARQUE DPOF>                          |                                     | Impression d'images                                                  | 110  |
|                | PROTECT<br><PROTECTION>                              |                                     | Protection contre les effacements accidentels                        | 111  |
|                | FILE NO <N° DE FICHIER>                              |                                     | Options d'attribution de nom de fichier                              | 86   |
|                | DELETE<br><SUPPRESSION>                              |                                     | Effacement de fichiers                                               | 112  |
|                | FORMAT <FORMAT>                                      |                                     | Formatage d'une carte Memory Stick                                   | 114  |
| VISUALISATEUR  | LCD ADJUST<br><AJUSTER ECRAN LCD>                    |                                     | Réglage de la luminosité et des tonalités de couleurs de l'écran LCD | 32   |
|                | DATE/TIME <DATE/HEURE>                               |                                     | Réglage de la date et de l'heure                                     | 44   |
|                | TV DISPLAY <AFFICHAGE>                               |                                     | Sélection de la prise TV externe                                     | 45   |

## Funzioni

| MENU       | SOTTOMENU     |              | Funzioni                                                                     | Page |
|------------|---------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------|------|
| CAM-CORDER | PLAY SET      | PHOTO SEARCH | Ricerca delle immagini registrate nel nastro                                 | 73   |
|            |               | PHOTO COPY   | Copia nella Memory Stick delle immagini registrate sul nastro                | 109  |
|            |               | AUDIO SELECT | Selezione del canale di riproduzione audio                                   | 72   |
| CAMERA     | CONT. SHOT    |              | Ripresa continua                                                             | 95   |
|            | WHT. BALANCE  |              | Selezione del bilanciamento del bianco in modalità CAMERA                    | 98   |
|            | D. ZOOM       |              | Selezione dello zoom digitale in modalità CAMERA                             | 93   |
|            | DSE SELECT    |              | Impostazione degli effetti speciali in modalità CAMERA                       | 99   |
| MEMORY     | M.PLAY SELECT |              | Selezione del supporto di memorizzazione per la riproduzione in formato MPEG | 107  |
|            | PHOTO SET     | QUALITY      | Selezione della qualità dell'immagine                                        | 103  |
|            |               | SIZE         | Selezione della risoluzione dell'immagine                                    | 104  |
|            | MPEG4 SIZE    |              | Selezione della risoluzione MPEG                                             | 108  |
|            | PRINT MARK    |              | Stampa di immagini                                                           | 110  |
|            | PROTECT       |              | Protezione dalla cancellazione accidentale                                   | 111  |
|            | FILE NO       |              | Opzioni di denominazione dei file                                            | 86   |
|            | DELETE        |              | Eliminazione di file                                                         | 112  |
|            | FORMAT        |              | Formattazione della Memory Stick                                             | 114  |
| VIEWER     | LCD ADJUST    |              | Impostazione della luminosità e dei colori del display LCD                   | 32   |
|            | DATE/TIME     |              | Impostazione della data e dell'ora                                           | 44   |
|            | TV DISPLAY    |              | Selezione dell'uscita TV                                                     | 45   |

## Fonctions

## Liste des réglages

| MENU                               | SOUS-MENU                                                        | Mode disponible                                            |                                    |                                                 |                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|
|                                    |                                                                  | REC<br><ENR.>                                              | TAPE PLAY<br><LECTURE DE<br>BANDE> | MEMORY RECORD<br><ENREG-<br>ISTREMENT<br>PHOTO> | MEM PLAY<br><LECTURE<br>PHOTO> |
| INITIAL<br><INITIAL>               | CLOCK SET <REGLAGE<br>DE L'HORLOGE>                              | ✓                                                          | ✓                                  | ✓                                               | ✓                              |
|                                    | WL.REMOTE <TELECOM-<br>MANDE>                                    | ✓                                                          | ✓                                  | ✓                                               | ✓                              |
|                                    | REC.LAMP <VOYANT<br>D'ENREGISTREMENT>                            | ✓                                                          |                                    | ✓                                               |                                |
|                                    | BEEP SOUND <BIP<br>SONORE>                                       | ✓                                                          | ✓                                  | ✓                                               | ✓                              |
|                                    | SHUT. SOUND <SON DE<br>FERMETURE>                                | ✓                                                          | ✓                                  | ✓                                               |                                |
|                                    | DEMO <DEMO>                                                      | ✓                                                          |                                    |                                                 |                                |
| CAM-<br>CORDER<br><CAMES-<br>COPE> | RECO<br>RD<br>SET<br><REG<br>LAGE<br>ENRE<br>GIST<br>REME<br>NT> | REC SELECT<br><SELECT ENR.>                                | ✓                                  |                                                 |                                |
|                                    |                                                                  | REC MODE<br><MODE D'ENREG-<br>ISTREMENT>                   | ✓                                  | ✓                                               |                                |
|                                    |                                                                  | EIS <STABILISA-<br>TEUR ELECTRON-<br>IQUE D'IMAGES>        | ✓                                  |                                                 |                                |
|                                    |                                                                  | D. ZOOM <ZOOM<br>NUMERIQUE>                                | ✓                                  |                                                 |                                |
|                                    |                                                                  | PROGRAM AE<br><EXPOSITION<br>AUTOMATIQUE>                  | ✓                                  |                                                 |                                |
|                                    |                                                                  | WHT. BALANCE<br><EQUILIBRAGE<br>DU BLANC>                  | ✓                                  |                                                 |                                |
|                                    |                                                                  | DSE SELECT<br><SELECTION<br>EFFETS SPECIAUX<br>NUMERIQUES> | ✓                                  |                                                 |                                |
|                                    |                                                                  | AUDIO MODE<br><MODE AUDIO>                                 | ✓                                  | ✓                                               |                                |
|                                    |                                                                  | WIND CUT<br><COUPE-VENT>                                   | ✓                                  | ✓                                               |                                |
|                                    |                                                                  | AV IN/OUT<br><ENTREE/SORTIE<br>AUDIO/VIDEO>                |                                    | ✓                                               |                                |
|                                    |                                                                  |                                                            |                                    |                                                 |                                |

## Funzioni

## Impostazione dei menu

| MENU           | SOTTOMENU         | Modalità disponibili |              |                  |              |
|----------------|-------------------|----------------------|--------------|------------------|--------------|
|                |                   | REC                  | TAPE<br>PLAY | MEMORY<br>RECORD | MEM.<br>PLAY |
| INITIAL        | CLOCK SET         | ✓                    | ✓            | ✓                | ✓            |
|                | WL.REMOTE         | ✓                    | ✓            | ✓                | ✓            |
|                | REC.LAMP          | ✓                    |              | ✓                |              |
|                | BEEP SOUND        | ✓                    | ✓            | ✓                | ✓            |
|                | SHUT. SOUND       | ✓                    | ✓            | ✓                |              |
|                | DEMO              | ✓                    |              |                  |              |
| CAM-<br>CORDER | RECO<br>RD<br>SET | REC SELECT           | ✓            |                  |              |
|                |                   | REC MODE             | ✓            | ✓                |              |
|                |                   | EIS                  | ✓            |                  |              |
|                |                   | D. ZOOM              | ✓            |                  |              |
|                |                   | PROGRAM AE           | ✓            |                  |              |
|                |                   | WHT. BALANCE         | ✓            |                  |              |
|                |                   | DSE SELECT           | ✓            |                  |              |
|                |                   | AUDIO MODE           | ✓            | ✓                |              |
|                |                   | WIND CUT             | ✓            | ✓                |              |
|                |                   | AV IN/OUT            |              | ✓                |              |

## Fonctions

## Funzioni

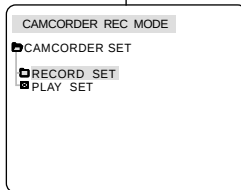
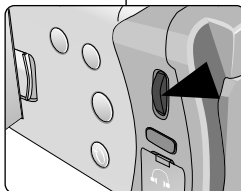
| MENU                                | SOUS-MENU                                                 |                                          | Mode disponible |                                    |                                                 |                                |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|
|                                     |                                                           |                                          | REC <ENR.>      | TAPE PLAY<br><LECTURE DE<br>BANDE> | MEMORY RECORD<br><ENREG-<br>ISTREMENT<br>PHOTO> | MEM PLAY<br><LECTURE<br>PHOTO> |
| CAM-<br>CORDER<br><CAMES<br>COPE>   | PLAY<br>SET<br><REGL<br>AGE<br>DE LA<br>LEC<br>TURE>      | PHOTO SEARCH<br><RECHERCHE D'IM-<br>AGE> |                 | ✓                                  |                                                 |                                |
|                                     |                                                           | PHOTO COPY<br><COPIE D'IMAGE>            |                 | ✓                                  |                                                 |                                |
|                                     |                                                           | AUDIO SELECT<br><SELECTION<br>AUDIO>     |                 | ✓                                  |                                                 |                                |
| CAMERA<br><APPAR<br>EIL<br>PHOTO>   | CONT. SHOT<br><PLAN CONTINU>                              |                                          |                 |                                    | ✓                                               |                                |
|                                     | WHT. BALANCE <EQUI-<br>LIBRAGE DU BLANC>                  |                                          |                 |                                    | ✓                                               |                                |
|                                     | D. ZOOM<br><ZOOM NUMERIQUE>                               |                                          |                 |                                    | ✓                                               |                                |
|                                     | DSE SELECT <SELEC-<br>TION EFFETS SPECIAUX<br>NUMERIQUES> |                                          |                 |                                    | ✓                                               |                                |
| MEMORY<br><MEM-<br>OIRE>            | M.PLAY SELECT<br><SELECTION LECTURE<br>PHOTO>             |                                          |                 |                                    |                                                 | ✓                              |
|                                     | PHOTO SET<br><REGLAGE<br>PHOTO>                           | QUALITY<br><QUALITE>                     |                 | ✓                                  | ✓                                               |                                |
|                                     |                                                           | SIZE<br><TAILLE>                         |                 |                                    | ✓                                               |                                |
|                                     | MPEG4 SIZE<br><FORMAT MPEG4>                              |                                          |                 |                                    |                                                 |                                |
|                                     | PRINT MARK<br><MARQUE DPOF>                               |                                          |                 |                                    |                                                 | ✓                              |
|                                     | PROTECT<br><PROTECTION>                                   |                                          |                 |                                    |                                                 | ✓                              |
|                                     | FILE NO<br><N° DE FICHIER>                                |                                          |                 | ✓                                  | ✓                                               | ✓                              |
|                                     | DELETE<br><SUPPRESSION>                                   |                                          |                 |                                    |                                                 | ✓                              |
|                                     | FORMAT <FORMAT>                                           |                                          |                 |                                    |                                                 | ✓                              |
| VIEWER<br><VISU-<br>ALISA-<br>TEUR> | LCD ADJUST<br><AJUSTER ECRAN LCD>                         |                                          | ✓               | ✓                                  | ✓                                               | ✓                              |
|                                     | DATE/TIME<br><DATE/HEURE>                                 |                                          | ✓               | ✓                                  | ✓                                               | ✓                              |
|                                     | TV DISPLAY<br><AFFICHAGE>                                 |                                          | ✓               | ✓                                  | ✓                                               | ✓                              |

| MENU           | SOTTOMENU     |              | Modalità disponibili |              |                  |              |
|----------------|---------------|--------------|----------------------|--------------|------------------|--------------|
|                |               |              | REC                  | TAPE<br>PLAY | MEMORY<br>RECORD | MEM.<br>PLAY |
| CAM-<br>CORDER | PLAY<br>SET   | PHOTO SEARCH |                      | ✓            |                  |              |
|                |               | PHOTO COPY   |                      | ✓            |                  |              |
|                |               | AUDIO SELECT |                      | ✓            |                  |              |
| CAMERA         | CONT. SHOT    |              |                      |              | ✓                |              |
|                | WHT. BALANCE  |              |                      |              | ✓                |              |
|                | D. ZOOM       |              |                      |              | ✓                |              |
|                | DSE SELECT    |              |                      |              | ✓                |              |
| MEMORY         | M.PLAY SELECT |              |                      |              |                  | ✓            |
|                | PHOTO<br>SET  | QUALITY      |                      | ✓            | ✓                |              |
|                |               | SIZE         |                      |              | ✓                |              |
|                | MPEG4 SIZE    |              |                      |              |                  |              |
|                | PRINT MARK    |              |                      |              |                  | ✓            |
|                | PROTECT       |              |                      |              |                  | ✓            |
|                | FILE NO       |              |                      | ✓            | ✓                | ✓            |
|                | DELETE        |              |                      |              |                  | ✓            |
|                | FORMAT        |              |                      |              |                  | ✓            |
| VIEWER         | LCD ADJUST    |              | ✓                    | ✓            | ✓                | ✓            |
|                | DATE/TIME     |              | ✓                    | ✓            | ✓                | ✓            |
|                | TV DISPLAY    |              | ✓                    | ✓            | ✓                | ✓            |

## Fonctions

● Réglage des modes REC <ENR.>, TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>, MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>

1. Appuyez sur la touche MENU.
2. Le menu s'affiche. Le curseur (**SURBRILLANCE**) indique la fonction que vous réglez.
3. Utilisez la molette MENU pour aller d'un réglage à l'autre et appuyez sur la molette MENU pour sélectionner et activer le réglage.
4. Pour quitter le menu, appuyez de nouveau sur la touche MENU.



## Funzioni

● Impostazione delle modalità REC, TAPE PLAY, MEMORY PLAY della videocamera

1. Premere il pulsante MENU.
2. Viene visualizzato l'OSD dei menu. Il cursore (**EVIDENZIAMENTO**) indica la funzione attualmente selezionata per la regolazione.
3. Utilizzare la GHIERA MENU per passare da una voce all'altra, quindi premere la GHIERA MENU per selezionare e attivare la voce.
4. Per uscire dalla modalità Menu, premere il pulsante MENU.

## Fonctions

## ● Fonctions disponibles pour le mode CAMCORDER &lt;CAMESCOPE&gt;.

| Mode demandé<br>Mode activé               | Fonctions numériques |        |              |              | Effets spéciaux numériques | CAPTURE DE NUIT |
|-------------------------------------------|----------------------|--------|--------------|--------------|----------------------------|-----------------|
|                                           | EIS                  | D.ZOOM | PHOTO (TAPE) | SLOW SHUTTER |                            |                 |
| EIS <STABILISATEUR ELECTRONIQUE D'IMAGES> |                      | O      | O            | △            | O                          | O               |
| D.ZOOM <ZOOM NUMERIQUE>                   | O                    |        | O            | *△           | O                          | O               |
| PHOTO                                     | X                    | O      |              | X            | O                          | X               |
| SLOW SHUTTER <OBTURATION LENTE>           | △                    | △      | O            |              | O                          | O               |
| DSE <Effets spéciaux numériques>          | O                    | O      | O            | O            |                            | X               |
| NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT>           | O                    | △      | O            | O            | X                          |                 |

O : Le mode demandé fonctionne avec le mode activé.

X : Le mode demandé ne peut pas être changé.

△ : Le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.

\* : Le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.  
(les données enregistrées pendant le mode activé seront activées)

## Remarques

- Si une marque ☒ apparaît en regard d'une option, celle-ci n'est pas modifiable.
- Si vous sélectionnez une option qui n'est pas modifiable, un message d'erreur s'affiche alors à l'écran.

## Funzioni

## ● Disponibilità delle funzioni in modalità CAMCORDER

| Modalità richiesta<br>Modalità operativa | Funzioni digitali |        |              |              | Digital special effects | NIGHT CAPTURE |
|------------------------------------------|-------------------|--------|--------------|--------------|-------------------------|---------------|
|                                          | EIS               | D.ZOOM | PHOTO (TAPE) | SLOW SHUTTER |                         |               |
| EIS                                      |                   | O      | O            | △            | O                       | O             |
| D.ZOOM                                   | O                 |        | O            | *△           | O                       | O             |
| PHOTO                                    | X                 | O      |              | X            | O                       | X             |
| SLOW SHUTTER                             | △                 | △      | O            |              | O                       | O             |
| Digital Special Effects                  | O                 | O      | O            | O            |                         | X             |
| NIGHT CAPTURE                            | O                 | △      | O            | O            | X                       |               |

O : La modalità richiesta funzionerà in questa modalità operativa.

X : Impossibile modificare la modalità richiesta.

△ : La modalità operativa viene disattivata e viene attivata la modalità richiesta.

\* : La modalità operativa viene disattivata e viene attivata la modalità richiesta.  
(verrà eseguita una copia di backup dei dati immessi relativi alla modalità operativa)

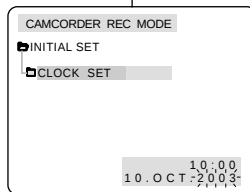
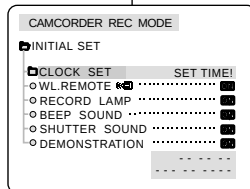
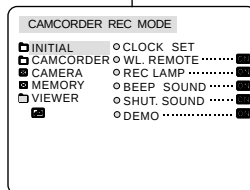
## Nota

- Non è possibile attivare le voci di menu contrassegnate dal simbolo ☒ sul display LCD.
- Quando si seleziona una voce che non è possibile modificare, viene visualizzato un messaggio di errore.

## Fonctions

## ● CLOCK SET &lt;REGLAGE DE L'HORLOGE&gt;

- ❖ Le réglage de l'horloge est possible à la fois en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
  - ❖ La date et l'heure sont automatiquement pré-enregistrées sur la bande et sur la carte Memory Stick.
- Avant d'enregistrer ou de photographier, il convient de régler la date et l'heure.
1. Appuyez sur la touche MENU.
    - La liste des options apparaît.
  2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL <INITIAL> et appuyez sur la molette MENU.
  3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CLOCK SET <REGLAGE DE L'HOROLOGE> dans le sous-menu.
  4. Appuyez sur la molette MENU pour procéder au réglage.
    - Lorsqu'une entrée clignote, vous pouvez la modifier. L'année est la première entrée à clignoter.
  5. À l'aide de la molette MENU, modifiez l'année.
  6. Appuyez sur la molette MENU.
    - Ensuite, c'est le mois qui clignote.
  7. À l'aide de la molette MENU, modifiez le mois.
  8. Appuyez sur la molette MENU.
    - La date clignote.
  9. Vous pouvez modifier le jour, les heures et les minutes comme vous l'avez fait pour l'année et le mois.
  10. Appuyez sur la molette MENU après avoir réglé les minutes.
    - Le mot COMPLETE! clignote et le menu disparaît automatiquement.
  11. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.



## Funzioni

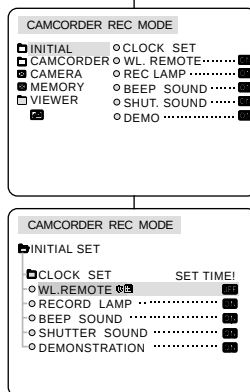
## ● CLOCK SET

- ❖ La funzione CLOCK SET è attiva in modalità CAMCORDER o CAMERA.
  - ❖ La data e l'ora vengono registrate automaticamente sul nastro e sulla Memory Stick.
- Prima di effettuare una registrazione o scattare una foto, impostare la funzione DATE/TIME.
1. Premere il pulsante MENU.
    - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
  2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare INITIAL, quindi premere la GHIERA MENU.
  3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CLOCK SET dal sottomenu.
  4. Premere la GHIERA MENU per passare alla modalità SETTING.
    - Quando una voce lampeggia, è possibile modificarla. La prima voce che lampeggia è quella relativa all'anno.
  5. Utilizzando la GHIERA MENU, modificare l'impostazione dell'anno.
  6. Premere la GHIERA MENU.
    - Inizia a lampeggiare la voce relativa al mese.
  7. Utilizzando la GHIERA MENU, modificare l'impostazione del mese.
  8. Premere la GHIERA MENU.
    - Inizia a lampeggiare la voce relativa al giorno.
  9. Seguendo la stessa procedura adottata per l'impostazione dell'anno e del mese, è possibile impostare il giorno, l'ora e i minuti.
  10. Dopo aver impostato i minuti, premere la GHIERA MENU.
    - A questo punto, viene visualizzata l'indicazione COMPLETE! e dopo alcuni secondi riappare il sottomenu precedente.
  11. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Fonctions

## ● WL.REMOTE &lt;TELECOMMANDE&gt;

- ⌘ La fonction WL.REMOTE <TELECOMMANDE> est disponible à la fois en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
  - ⌘ Cette option vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
1. Appuyez sur la touche MENU.
    - La liste des options apparaît.
  2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL <INITIAL> et appuyez sur la molette MENU.
  3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez WL.REMOTE <TELECOMMANDE> dans le sous-menu.
  4. Appuyez sur la molette MENU pour activer ou désactiver la télécommande.  
Le réglage alterne entre ON <ACTIVATION> et OFF <DESACTIVATION> chaque fois que vous appuyez sur la molette MENU.
  5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.
    - Si vous désactivez la télécommande (option réglée sur OFF <DESACTIVATION>), l'icône de la télécommande clignote à l'écran puis disparaît au bout de 3 secondes.



## Funzioni

## ● WL.REMOTE

- ⌘ La funzione WL.REMOTE è attiva in modalità CAMCORDER o CAMERA.
- ⌘ L'opzione WL.REMOTE consente di attivare/disattivare il telecomando per l'uso in modalità CAMCORDER e CAMERA.

1. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare INITIAL, quindi premere la GHIERA MENU.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare WL.REMOTE dal sottomenu.
4. Premere la GHIERA MENU per attivare/disattivare il telecomando.  
Ogni volta che si preme la GHIERA MENU, l'impostazione viene commutata da ON a OFF e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.
  - Se si disattiva il telecomando nel menu e si tenta di utilizzarlo, l'icona del telecomando lampeggia per 3 secondi e scompare dal display LCD.

## Fonctions

## ● DEMONSTRATION &lt;DEMONSTRATION&gt;

- ❖ La démonstration vous permet de vous familiariser avec les fonctions principales de votre caméscope.
  - ❖ Ce mode est disponible uniquement lorsque le caméscope est réglé sur CAMCORDER <CAMESCOPE> et qu'il ne contient pas de bande.
  - ❖ La démonstration se répète automatiquement jusqu'à ce que vous sélectionniez l'option OFF <DESACTIVATION>.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR>.
  2. Appuyez sur la touche MENU.
    - La liste des options apparaît.
  3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL <INITIAL>.
  4. Sélectionnez DEMONSTRATION dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur la molette MENU.
  5. Pour activer la fonction DEMONSTRATION, réglez-la sur ON <ACTIVATION>.
    - Appuyez sur la touche MENU pour quitter le menu.
    - La démonstration commence.
  6. Pour arrêter la démonstration, réglez l'option sur OFF <DESACTIVATION>.

## Remarques

- Le mode DEMONSTRATION ne fonctionne que si le caméscope ne contient aucune bande.
- Le mode DEMONSTRATION est automatiquement activé si le caméscope est laissé en mode veille plus de 10 minutes après le réglage en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> (il ne doit pas y avoir de bande dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur d'autres touches (FADE <FONDU>, BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT>, PHOTO <PHOTO>, EASY <SIMPLIFIE>) lors de la démonstration, celle-ci s'arrête, puis reprend dix minutes plus tard si vous n'appuyez sur aucune autre touche.

## Funzioni

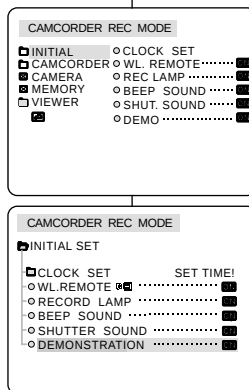
## ● DEMONSTRATION

- ❖ La funzione DEMONSTRATION mostra automaticamente le principali funzioni della videocamera per facilitarne l'uso.
- ❖ La funzione DEMONSTRATION può essere utilizzata solo in modalità CAMCORDER e quando nella videocamera non è inserito alcun nastro.
- ❖ La dimostrazione viene ripetuta fino a quando non si seleziona la voce OFF.

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare INITIAL.
4. Selezionare DEMONSTRATION dal sottomenu, quindi premere la GHIERA MENU.
5. Per attivare la dimostrazione, impostare DEMONSTRATION su ON.
  - Per uscire, premere il pulsante MENU.
  - La dimostrazione ha inizio.
6. Per terminare la dimostrazione, impostare DEMONSTRATION su OFF.

## Nota

- La funzione DEMONSTRATION è attiva solo in assenza di NASTRO.
- La modalità DEMONSTRATION viene attivata automaticamente se la videocamera non viene utilizzata per più di 10 minuti dopo aver impostato la modalità CAMCORDER (a patto che non sia inserito alcun nastro).
- Se si premiono altri pulsanti (FADE, BLC, PHOTO, EASY) durante la dimostrazione, la modalità DEMONSTRATION si interrompe temporaneamente e riprende dopo 10 minuti, se non vengono attivate altre funzioni.



## Fonctions

## ● DATE/TIME &lt;DATE/HEURE&gt;

- Cette fonction est disponible à la fois en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> et en mode PLAY <LECTURE>.
- La date et l'heure sont automatiquement enregistrées sur une section spéciale de la bande.

- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez VIEWER <VISUALISATEUR> et appuyez sur la molette MENU.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez DATE/TIME <DATE/HEURE>.
- Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le mode DATE/TIME <DATE/HEURE>.
  - Vous pouvez choisir l'un des modes d'affichage suivants : OFF <ACTIVATION>, DATE <DATE>, TIME <HEURE>, DATE/TIME <DATE/HEURE>
    - OFF <DESACTIVATION>
    - Date uniquement (DATE)
    - Heure uniquement (TIME)
    - Date et heure (DATE/TIME)
  - Pour retourner au menu précédent, placez le curseur sur DATE/TIME <DATE/HEURE>, au centre du menu et appuyez sur la molette MENU.
- Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Remarques

- Le mode DATE/TIME <DATE/HEURE> est actif quel que soit l'état du mode d'affichage écran.
- Le mode DATE/TIME <DATE/HEURE> affiche "- - -" dans les cas suivants :
  - Lors de la lecture d'une partie vierge de la bande.
  - Si la cassette a été enregistrée avant le réglage de la fonction DATE/TIME <DATE/HEURE>.
  - Si la batterie au lithium est faible ou complètement déchargée.
- Pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devez avoir réglé l'horloge (CLOCK SET <REGLAGE DE L'HOROLOGE> (voir page 41)).

## Funzioni

## ● DATE/TIME

- La funzione DATE/TIME è attiva in modalità CAMCORDER o CAMERA e nelle modalità PLAY.
- La data e l'ora vengono automaticamente registrate in un'area dati specifica del nastro.

- Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare VIEWER, quindi premere la GHIERA MENU.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare DATE/TIME.
- Premere la GHIERA MENU per selezionare il sottomenu.
- Utilizzando la GHIERA MENU, selezionare la modalità DATE/TIME.
  - È possibile visualizzare le seguenti impostazioni: OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
    - OFF
    - DATE: solo data
    - TIME: solo ora
    - DATE & TIME: data e ora
  - Per tornare al menu precedente, selezionare DATE/TIME al centro, quindi premere la GHIERA MENU.
- Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

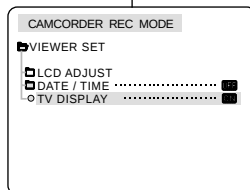
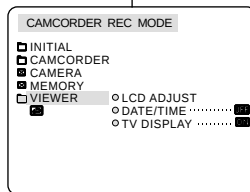
- La visualizzazione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione dell'OSD.
- In corrispondenza di DATE/TIME si leggerà "- - -" nei seguenti casi:
  - Durante la riproduzione di una sezione vuota di un nastro.
  - Quando il nastro è stato registrato prima di impostare data e ora nella memoria della videocamera.
  - Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita.
- Prima di attivare la funzione DATE/TIME, è necessario impostare l'ora. Vedere CLOCK SET a pag. 41.

## Fonctions

## ● TV DISPLAY &lt;AFFICHAGE&gt;

- ⌘ La fonction d'affichage est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ Vous pouvez prérégler l'affichage des messages comme suit :
  - OFF <DESACTIVATION> : l'affichage apparaît sur l'écran LCD uniquement.
  - ON <ACTIVATION> : l'affichage apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.
  - Utilisez la touche DISPLAY <AFFICHAGE>, située sur le côté gauche du caméscope pour activer ou désactiver l'option d'affichage sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.

1. Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.> ou PLAY <LECTURE>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez VIEWER <VISUALISATEUR> et appuyez sur la molette MENU.
4. Pour sélectionner la fonction TV DISPLAY <AFFICHAGE>, appuyez sur la molette MENU.
  - La fonction DISPLAY <AFFICHAGE> alterne entre ON <ACTIVATION> et OFF <DESACTIVATION> chaque fois que vous appuyez sur la touche ENTER <ENTREE>.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.



## Funzioni

## ● TV DISPLAY

- ⌘ La funzione TV DISPLAY è attiva in modalità CAMCORDER e CAMERA.
- ⌘ Consente di selezionare il percorso di uscita delle informazioni sul display OSD (On Screen Display).
  - OFF: visualizzazione dell'OSD solo sul display LCD.
  - ON: visualizzazione dell'OSD su display LCD, mirino e TV.
  - Per attivare e disattivare tutte le informazioni dell'OSD visualizzate su LCD, mirino e TV, utilizzare il pulsante DISPLAY situato sulla parte sinistra della videocamera.

1. Impostare l'interruttore di accensione sulla modalità REC o PLAY.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare VIEWER, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Selezionare la modalità TV DISPLAY nell'elenco e premere la GHIERA MENU.
  - Ad ogni pressione, la modalità DISPLAY passa da ON a OFF e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Fonctions

## Mode EASY &lt;SIMPLIFIÉ&gt; (pour débutants)

- ❖ Le mode EASY <SIMPLIFIÉ> permet aux débutants de réaliser des enregistrements de façon très simple.
  - Le mode EASY <SIMPLIFIÉ> est uniquement disponible en modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- 1. Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
- 2. En mode EASY <SIMPLIFIÉ>, toutes les fonctions du caméscope sont désactivées et les options d'enregistrement retrouvent leurs réglages de base, à savoir :
  - Le niveau de charge de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, la date, l'heure et l'icône EIS (  ) s'affichent au démarrage de l'enregistrement.
  - L'indication EASY.Q est également affichée sur l'écran LCD. La date et l'heure apparaissent uniquement si leur affichage a été activé par avance (Voir page 44)
- 3. Appuyez sur la touche START/STOP <DEBUT/ARRET DE L'ENREGISTREMENT> ou sur la touche PHOTO <PHOTO> pour commencer l'enregistrement.
  - L'enregistrement s'effectue en fonction des réglages automatiques de base.
- 4. Appuyez une nouvelle fois sur la touche EASY <SIMPLIFIÉ> pour désactiver le mode d'enregistrement simplifié.
  - La fonction EASY <SIMPLIFIÉ> n'est pas désactivée lors de l'enregistrement.
  - Le caméscope retrouve ses réglages antérieurs.

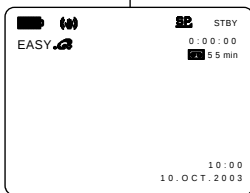
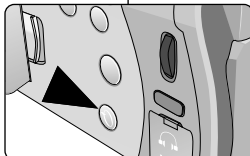
## Remarques

- En mode EASY <SIMPLIFIÉ>, certaines fonctions telles que MENU <MENU>, FADE <FONDUE>, BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT> ou MF/AF <MISE AU POINT AUTOMATIQUE/MANUELLE> ne sont pas disponibles.
  - Vous devez tout d'abord désactiver le mode EASY <SIMPLIFIÉ> pour pouvoir utiliser ces fonctions.
- Le caméscope ne garde pas en mémoire les réglages du mode EASY <SIMPLIFIÉ> si le bloc batterie est remplacé. Vous devrez alors effectuer de nouveaux réglages.

## Funzioni

## Modalità EASY (per principianti)

- ❖ La modalità EASY consente ai principianti di ottenere buone registrazioni con facilità.
  - La modalità EASY funziona solo in modalità CAMCORDER e CAMERA.



1. Passare in modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premendo il pulsante EASY, si disattivano tutte le funzioni della videocamera mentre le funzioni di registrazione vengono impostate sulle modalità di base.
  - Vengono visualizzati il livello di carica della batteria, la modalità di registrazione, il contatore, le funzioni DATE/TIME e EIS (  ).
  - Sul display LCD viene inoltre visualizzata l'indicazione "EASY.Q". L'ora e la data verranno visualizzate solo se sono state impostate in precedenza (vedere pag. 44).
3. Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP o PHOTO.
  - La registrazione viene effettuata con le impostazioni automatiche di base.
4. Per disattivare la modalità, premere nuovamente il pulsante EASY.
  - La funzione EASY non si disattiva durante la registrazione.
  - Verrà ripristinata la configurazione impostata prima dell'attivazione della modalità EASY.

## Nota

- Nella modalità EASY non sono disponibili alcune funzioni, ad esempio MENU, FADE, BLC, MF/AF.
  - Per utilizzare queste funzioni, è necessario disattivare la modalità EASY.
- Quando si rimuove la batteria, le impostazioni selezionate in modalità EASY vengono cancellate ed è necessario ripristinarle dopo aver reinserito la batteria.

## Fonctions

**MF/AF (Manual Focus/Auto Focus  
<Mise au point manuelle/automatique>)**

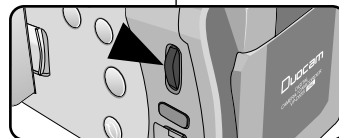
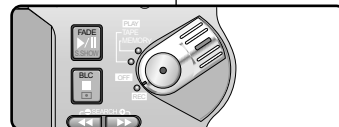
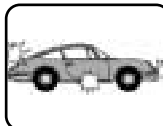
- ⌘ La fonction MF/AF <MF/AF> est disponible en modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ Dans la plupart des cas, mieux vaut utiliser la mise au point automatique car elle permet de vous concentrer sur l'aspect créatif de l'enregistrement.
- ⌘ L'utilisation de la mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans les cas où la mise au point automatique est inadéquate.

**Mise au point automatique**

- ⌘ En mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, l'appareil s'allume en mise au point automatique.
- En mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>, enfoncez la touche Photo à mi-course pour régler la mise au point.

**Mise au point manuelle**

- ⌘ Vous obtiendrez de meilleurs résultats en effectuant une mise au point manuelle dans les cas suivants.
- a. Image contenant plusieurs objets, dont certains sont proches du caméscope, d'autres plus éloignés.
  - b. Sujet dans la neige ou la brume.
  - c. Surfaces très brillantes (une voiture, par exemple).
  - d. Sujets ou objets en déplacement rapide ou continu (un sportif ou une foule, par exemple).
1. Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  2. Appuyez sur la touche MF.
  - L'icône MF (  ) s'affiche sur l'écran LCD.
  3. Faites tourner la molette MENU vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que la scène soit nette.
  - Vous pouvez obtenir une image nette en effectuant un léger zoom arrière.
  4. Pour retourner en mode automatique, appuyez de nouveau sur la touche MF.

**MF/AF (messa a fuoco manuale/automatica)**

- ⌘ La fonction MF/AF est active en modalit  CAMCORDER e CAMERA.
- ⌘ Nella maggior parte dei casi,   consigliabile utilizzare la messa a fuoco automatica, in quanto permette di dedicarsi solo agli aspetti creativi della ripresa.
- ⌘ Pu  essere necessario ricorrere alla messa a fuoco manuale quando la messa a fuoco automatica risulta difficile o non affidabile.

**Messa a fuoco automatica**

- ⌘ In modalit  CAMCORDER, quando si accende l'apparecchio viene automaticamente impostata la modalit  di messa a fuoco automatica.
- Per impostare la modalit  di messa a fuoco automatica in modalit  CAMERA,   necessario invece premere a met  il pulsante PHOTO.

**Messa a fuoco manuale**

- ⌘ Nei seguenti casi si otterranno risultati migliori con la messa a fuoco manuale:
- a. Inquadratura contenente pi  oggetti, vicini e lontani.
  - b. Soggetto in condizioni ambientali di nebbia o neve;
  - c. Superfici molto luminose o lucide, ad esempio un'automobile;
  - d. Persone od oggetti in movimento costante o veloce, ad esempio un atleta o una folla di persone.
1. Passare in modalit  REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  2. Premere il pulsante MF.
  - Sul display LCD appare l'icona MF (  ).
  3. Ruotare la GHIERA MENU verso l'alto o verso il basso finch  il soggetto   a fuoco.
  - Arretrare leggermente lo zoom se non si riesce a mettere a fuoco.
  4. Per riattivare la messa a fuoco automatica (AF), premere di nuovo il pulsante MF.

## Fonctions

## Utilisation du zoom numérique

- Le zoom est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.

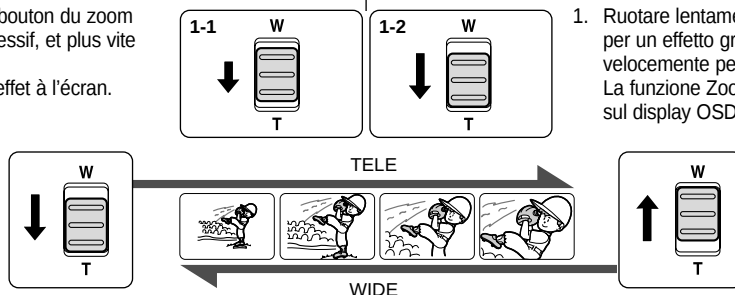
## Zoom avant et arrière

- L'utilisation du zoom est une technique d'enregistrement qui vous permet de changer la taille d'un sujet. Le zoom apporte à vos films une touche plus professionnelle, mais doit être utilisé avec parcimonie.
- Vous pouvez sélectionner la vitesse de zoom.
- Utilisez ces fonctions pour varier vos plans. Notez cependant qu'une utilisation trop fréquente risque de donner un aspect d'amateurisme à vos films et réduit la durée de vie de la batterie.

- Déplacez doucement le bouton du zoom pour un zoom très progressif, et plus vite pour un zoom rapide. Vous pouvez contrôler l'effet à l'écran.

- Vers le "T" (téléobjectif) : le sujet se rapproche.

- Vers le "W" (grand angle) : le sujet s'éloigne.



## Remarque

Vous pouvez filmer un sujet qui se trouve à une distance minimale d'un mètre de l'objectif en position TELEOBJECTIF (T), ou à environ 10 mm en position GRAND ANGLE (W).

## Funzioni

## Zoom in avanti e zoom indietro con lo zoom digitale

- La funzione Zoom è attiva in modalità CAMCORDER o CAMERA.

## Zoom in avanti e zoom indietro

- Lo zoom è una tecnica di ripresa che consente di modificare le dimensioni del soggetto di una scena. Per realizzare filmati di qualità professionale, è opportuno utilizzarlo il meno possibile.
- È possibile impostare diverse velocità di zoom.
- Si consiglia di utilizzare queste funzioni per riprese diverse. Si noti che utilizzando lo zoom in modo eccessivo, i risultati potrebbero essere poco professionali e la batteria potrebbe esaurirsi rapidamente.

- Ruotare lentamente la levetta dello zoom per un effetto graduale; ruotarla più velocemente per un effetto rapido. La funzione Zoom può essere controllata sul display OSD.

- Lato T (effetto teleobiettivo): il soggetto ripreso appare più vicino.
- Lato W (grandangolo): il soggetto appare più lontano.

## Nota

Per riprendere in posizione TELE, il soggetto deve trovarsi almeno a 1 m di distanza dall'obiettivo; per riprendere in posizione WIDE, il soggetto deve trovarsi a circa 10 mm di distanza.

## Utilisation du caméscope – enregistrement simple

## Insertion et éjection d'une cassette

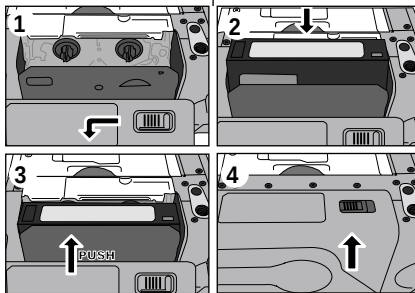
- ⚠ Ne forcez pas pour insérer une bande ou refermer le compartiment à cassette.
- Vous risqueriez de provoquer un dysfonctionnement.
- ⚠ N'utilisez pas d'autres types de bandes que les Mini DV.

1. Branchez une source d'alimentation.  
Faites glisser la touche TAPE OPEN/EJECT et ouvrez le couvercle du compartiment à cassette.
  - Le compartiment s'ouvre automatiquement.
2. Insérez une cassette dans le compartiment, face transparente tournée vers l'extérieur et languette de protection vers le haut.
3. Appliquez une légère pression à l'endroit marqué PUSH jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
  - La cassette est automatiquement chargée dans le compartiment.
4. Refermez le couvercle du compartiment.
  - Refermez le couvercle du compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

## Remarque

Lorsque vous avez enregistré une cassette que vous souhaitez garder, vous pouvez la protéger contre un effacement accidentel.

- a. **Enregistrement impossible (protection) :**  
Faites glisser la languette de protection vers la position Save de façon à découvrir l'ouverture.
  - b. **Enregistrement possible :**  
Pour réenregistrer sur une cassette, repoussez la languette de protection de façon à recouvrir l'ouverture (position REC).
- **Rangement des bandes**
    - a. Ne placez pas les bandes à proximité d'aimants ou d'interférences magnétiques.
    - b. Évitez les endroits humides et poussiéreux.
    - c. Rangez-les en position verticale, à l'abri du soleil.
    - d. Ne faites pas tomber les bandes et ne les cognez pas.



## a. SAVE



## b. REC



## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione di base

## Inserimento ed espulsione di una cassetta

- ⚠ Quando si inserisce un nastro o si chiude lo scomparto portacassette, si raccomanda di non applicare una forza eccessiva.
  - In caso contrario, si potrebbero provocare anomalie di funzionamento.
  - ⚠ Utilizzare solo cassette Mini DV.
1. Collegare l'apparecchio a una fonte di alimentazione. Fare scorrere il selettore TAPE OPEN/EJECT e aprire lo sportello dello scomparto portacassette.
    - Il meccanismo dello scomparto portacassette si solleva automaticamente.
  2. Inserire una cassetta nell'apposito vano, con il lato trasparente verso l'esterno e la linguetta di protezione verso l'alto.
  3. Premere la zona contrassegnata dalla scritta PUSH nello scomparto portacassette fino ad avvertire uno scatto.
    - La cassetta si inserisce automaticamente.
  4. Chiudere lo sportello dello scomparto portacassette.
    - Lo sportello non è chiuso completamente finché non si avverte uno scatto.

## Nota

È possibile proteggere le cassette registrate dalla cancellazione accidentale.

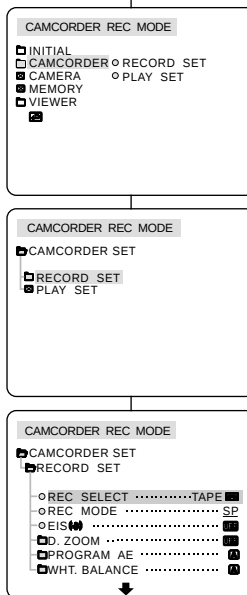
- a. **Per proteggere il nastro:**  
Premere la linguetta di protezione della cassetta in modo da scoprire il foro.
  - b. **Per rimuovere la protezione:**  
Per cancellare la registrazione presente sulla cassetta, riportare indietro la linguetta di protezione in modo da chiudere il foro.
- **Conservazione di un nastro**
    - a. Non riporre le cassette in prossimità di magneti o in luoghi in cui possano verificarsi interferenze magnetiche.
    - b. Non riporre in luoghi umidi o polverosi.
    - c. Tenere le cassette in posizione verticale e non esporle alla luce solare diretta.
    - d. Evitare di far cadere o di urtare le cassette.

## Utilisation du caméscope – enregistrement simple

## Sélection du mode CAMCORDER &lt;CAMESCOPE&gt;

- ⚙ Vous pouvez sélectionner soit une bande soit la carte Memory Stick comme support de stockage des séquences animées.
- ⚙ Utilisez le mode M.Play <LECTURE PHOTO> pour visionner les séquences animées stockées sur la carte Memory Stick.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - La liste des options du sous-menu s'affiche.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, activez REC SELECT <SELECT. ENR.>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - Le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> passe de TAPE <BANDE> à MEMORY <MÉMOIRE> et vice-versa à chaque appui.
6. La liste des options disparaît



## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione di base

## Selezione della modalità CAMCORDER

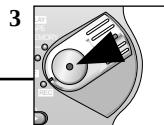
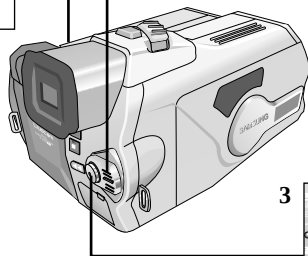
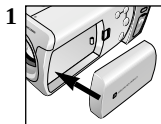
- ⚙ Come supporto di memorizzazione per i filmati è possibile selezionare sia un nastro sia la Memory Stick.
- ⚙ Utilizzare la modalità M.Play per visualizzare i filmati memorizzati sulla Memory Stick.

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco del sottomenu.
4. Selezionare RECORD SET nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
5. Ruotare la GHIERA MENU per attivare REC SELECT, quindi premere la GHIERA MENU.
  - A ogni pressione della ghiera, in modalità CAMCORDER vengono attivati alternativamente TAPE e MEMORY.
6. L'elenco dei menu scompare.

## Utilisation du caméscope – enregistrement simple

## Premier enregistrement

1. Connectez une source d'alimentation au caméscope. (Voir page 26)  
(Bloc batterie ou adaptateur secteur)
  - Insérez une cassette. (Voir page 49)
2. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  - Ouvrez l'écran LCD.
  - Si la languette de protection de la cassette est ouverte, les indications STOP <ARRET> et PROTECTION! <PROTECTION !> s'affichent.
  - Assurez-vous que l'image que vous voulez filmer apparaît à l'écran LCD ou dans le viseur.
  - Assurez-vous que le niveau de la batterie indique une charge suffisante.
3. Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche START/STOP.
  - L'indication REC <ENR.> s'affiche. Pour arrêter de filmer, appuyez de nouveau sur la touche START/STOP.
  - L'indication STBY <VEILLE> est affichée.



## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione di base

## Registrazione del primo filmato

1. Collegare una fonte di alimentazione alla videocamera (vedere pag. 26).  
(una batteria o un trasformatore CA).
  - Inserire una cassetta (vedere pag. 49).
2. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  - Aprire il display LCD.
  - Se la linguetta di protezione della cassetta è aperta vengono visualizzate le indicazioni STOP e PROTECTION!
- Verificare che l'immagine che si desidera riprendere compaia sul display LCD o nel mirino.
- Verificare che il livello di carica della batteria sia sufficiente per il tempo di ripresa previsto.
3. Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
  - Sul display LCD appare l'indicazione REC. Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il pulsante START/STOP.
  - Sul display LCD appare l'indicazione STBY.

## Utilisation du caméscope – enregistrement simple

Lorsqu'une cassette est insérée et que le caméscope est laissé en mode veille pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement.

Pour l'utiliser de nouveau, appuyez sur la touche START/STOP ou placez le commutateur principal sur OFF, puis de nouveau sur CAMERA.

Cette fonction a été conçue pour prolonger la durée de la batterie.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione di base

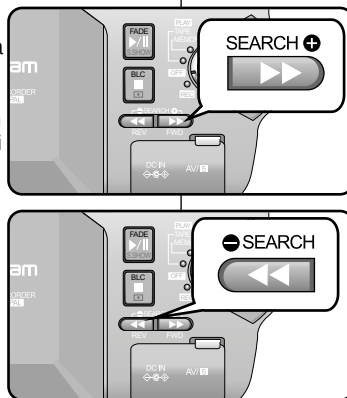
La videocamera si spegne automaticamente se resta inutilizzata in modalità STBY per oltre 5 minuti con una cassetta inserita.

Per ricominciare le riprese, premere il pulsante START/STOP o riportare l'interruttore di accensione su OFF, quindi di nuovo su CAMERA.

La funzione di spegnimento automatico consente di prolungare la durata della batteria.

## Recherche de séquences (REC SEARCH)

- ⌘ Vous pouvez visionner une scène précise à l'aide de la touche REC SEARCH + ou – en mode STBY <VEILLE>. REC SEARCH - vous permet de revenir en arrière et REC SEARCH + d'avancer, aussi longtemps que vous appuyez sur ces touches.
- ⌘ Si vous appuyez rapidement sur REC SEARCH – en mode STBY <VEILLE>, votre caméscope revient en arrière pendant trois secondes, puis retourne automatiquement en lecture à sa position d'origine.



## REC SEARCH

- ⌘ È possibile vedere una registrazione utilizzando la funzione REC SEARCH +, – in modalità STBY. È possibile riprodurre una registrazione procedendo all'indietro o in avanti tenendo premuti rispettivamente i pulsanti REC SEARCH – e REC SEARCH +.
- ⌘ Premendo il pulsante REC SEARCH – in modalità STBY, la videocamera riproduce una sequenza di 3 secondi a ritroso, quindi torna automaticamente nella posizione di partenza.

## Remarque

L'image peut apparaître brouillée lorsque vous recherchez des séquences.

## Nota

In modalità REC SEARCH, le immagini possono essere visualizzate con un caratteristico effetto a mosaico.

## Utilisation du caméscope – enregistrement simple

**Astuces pour la stabilité de l'image**

- ⚙ Lors d'un enregistrement, il est très important de tenir le caméscope correctement.

**Utilisation de l'écran LCD**

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir.  
Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre ; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité.  
N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Utilisez le cadre de l'écran LCD pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
6. Si possible, utilisez un trépied.

**Utilisation du viseur**

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir.  
Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre ; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité.  
N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Placez votre œil contre l'oculaire du viseur.
6. Utilisez le cadre à l'intérieur du viseur pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
7. Si possible, utilisez un trépied.



## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione di base

**Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine**

- ⚙ Durante le riprese è molto importante impugnare correttamente la videocamera.

**Riprese con il display LCD**

1. Tenere saldamente la videocamera utilizzando la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato sul fianco.
3. Regolare e sostenere il display LCD con la mano sinistra. Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per effettuare le riprese.  
Appoggiarsi a una parete o a un tavolo per ottenere maggiore stabilità e respirare dolcemente.
5. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
6. Se possibile, usare un treppiede.

**Riprese con il mirino**

1. Tenere saldamente la videocamera utilizzando la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato sul fianco.
3. Reggere la videocamera con la mano sinistra. Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per effettuare le riprese.  
Appoggiarsi a una parete o a un tavolo per ottenere maggiore stabilità e respirare dolcemente.
5. Appoggiare l'occhio all'oculare del mirino.
6. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
7. Se possibile, usare un treppiede.

## Utilisation du caméscope – enregistrement simple

## Lecture d'une bande à l'écran

- ⌘ Vous pouvez visionner les images que vous avez enregistrées sur l'écran LCD.
  - ⌘ Assurez-vous que le bloc batterie est en place.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.
  2. Insérez la bande que vous souhaitez visualiser (Voir page 49)
  3. Ouvrez l'écran LCD.  
Ajustez l'angle de l'écran, sa luminosité et sa couleur, si nécessaire.
  4. Appuyez sur la touche ◀◀ (REW) pour rembobiner la cassette jusqu'à son point de départ.
    - Pour arrêter le rebobinage, appuyez sur la touche ■ (STOP).
    - Le caméscope s'arrête automatiquement lorsque la bande a atteint le début de la cassette.
  5. Appuyez sur la touche ▶/|| (PLAY/STILL) pour commencer l'enregistrement.
    - Vous pouvez visionner à l'écran les images que vous venez d'enregistrer.
    - Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■ (STOP).

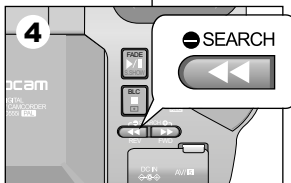
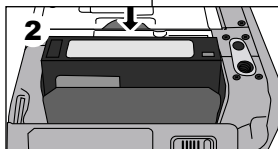
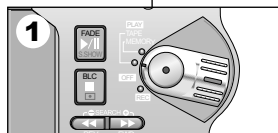
## Remarques

- Vous pouvez également visionner ces images sur l'écran d'un téléviseur, après avoir connecté le caméscope au téléviseur ou à un magnétoscope. (Voir page 77)
- Plusieurs fonctions sont disponibles en mode Playback <LECTURE>. (Voir page 79)

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione di base

## Riproduzione di una cassetta registrata sul display LCD

- ⌘ È possibile rivedere le immagini registrate sul display LCD.
- ⌘ Accertarsi che la batteria sia inserita.



1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Inserire la cassetta che si desidera vedere (vedere pag. 49).
3. Aprire il display LCD.  
Regolare l'angolazione del display LCD e, se necessario, la luminosità e il colore.
4. Premere il pulsante ◀◀ (REW) per riavvolgere il nastro fino al punto di inizio.
  - Per interrompere il riavvolgimento, premere il pulsante ■ (STOP).
  - La videocamera si ferma automaticamente al termine del riavvolgimento.
5. Premere il pulsante ▶/|| (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.
  - Le immagini registrate possono essere visualizzate sul display LCD.
  - Per interrompere la riproduzione della cassetta, premere il pulsante ■ (STOP).

## Nota

- È anche possibile vedere le immagini registrate su uno schermo televisivo collegando la videocamera a un televisore o a un videoregistratore (vedere pag. 77).
- In modalità di riproduzione sono disponibili varie funzioni (vedere pag. 79).

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## ● PROGRAM AE &lt;EXPOSITION AUTOMATIQUE&gt;

- ☞ L'option PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ☞ Elle vous permet de régler la vitesse d'obturation et le diaphragme en fonction des différentes scènes à filmer.
- ☞ Vous pouvez ainsi contrôler la profondeur de champ.

## ■ Mode AUTO &lt;AUTO&gt;

- Équilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
- À utiliser dans des conditions normales.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/250 de seconde, selon la scène filmée.

## ■ Mode SPORTS &lt;SPORTS&gt; (🏃)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet se déplaçant rapidement.

## ■ Mode PORTRAIT &lt;PORTRAIT&gt; (👤)

- Mise en valeur d'un sujet en avant-plan, l'arrière-plan étant flou.
- Le mode PORTRAIT <PORTRAIT> est à utiliser de préférence à l'extérieur.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/1000 de seconde.

## ■ Mode SPOTLIGHT &lt;PROJECTEUR&gt; (🔦)

- Enregistrement d'un sujet lorsque la lumière est dirigée uniquement sur le sujet à filmer.

## ■ MODE SAND/SNOW &lt;SABLE/NEIGE&gt; (🏖️)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet plus sombre que l'arrière-plan en raison du reflet provoqué par la neige ou le sable.

## ■ Mode High S. SPEED (Vitesse d'obturation rapide) (🚀)

- Enregistrement de sujets effectuant des mouvements très rapides, par exemple, des joueurs de tennis ou de golf.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## ● PROGRAM AE

- ☞ La funzione PROGRAM AE è attiva solo in modalità CAMCORDER.
- ☞ La modalità PROGRAM AE consente di regolare la velocità di scatto e l'apertura dell'otturatore per adattare la videocamera a diverse condizioni di ripresa.
- ☞ Queste impostazioni consentono di sfruttare in modo creativo la profondità di campo.

## ■ Modalità AUTO

- Consente di effettuare il bilanciamento automatico fra il soggetto e lo sfondo.
- Da utilizzare in condizioni normali.
- La velocità di scatto varia automaticamente da 1/50 a 1/250 al secondo, in base alla scena.

## ■ Modalità SPORTS (🏃)

- Consente di filmare oggetti e persone che si muovono rapidamente.

## ■ Modalità PORTRAIT (👤)

- Consente di mettere a fuoco un soggetto in primo piano lasciando sfocato lo sfondo.
- La modalità PORTRAIT è più efficace nelle riprese in esterni.
- La velocità di scatto varia automaticamente da 1/50 a 1/1000 al secondo.

## ■ Modalità SPOTLIGHT (🔦)

- Consente di registrare in modo corretto quando la luce converge sul soggetto, mentre il resto dell'immagine non è illuminato.

## ■ Modalità SAND/SNOW (🏖️)

- Consente di registrare persone e oggetti più scuri dello sfondo; questa condizione si verifica ad esempio in presenza di riflessi determinati dalla sabbia o dalla neve.

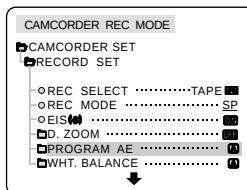
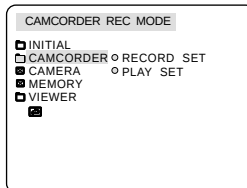
## ■ Modalità High S. SPEED (High Shutter Speed, alta velocità dell'otturatore) (🚀)

- Consente di riprendere soggetti che effettuano movimenti rapidi (ad esempio, giocatori di golf o tennis).

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

### Réglage de l'exposition automatique

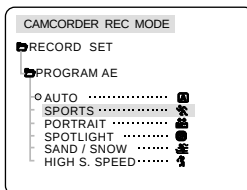
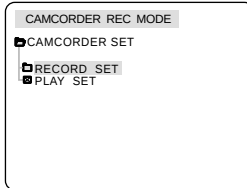
- Appuyez sur la touche MENU.  
■ La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Sélectionnez PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'un des modes PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>.  
■ Appuyez sur la molette MENU pour valider le mode Program AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> que vous avez sélectionné.
- Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.



## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

### Impostazione della funzione PROGRAM AE

- Premere il pulsante MENU.  
■ Viene visualizzato l'elenco dei menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
- Selezionare PROGRAM AE dal sottomenu.
- Premere la GHIERA MENU per entrare nel sottomenu.
- Utilizzando la GHIERA MENU, selezionare una modalità da PROGRAM AE.  
■ Premere la GHIERA MENU per confermare la modalità PROGRAM AE selezionata.
- Per uscire, premere il pulsante MENU.



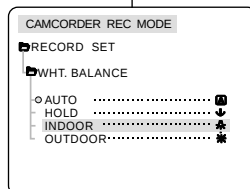
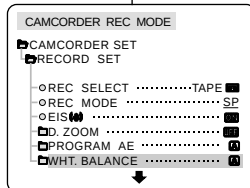
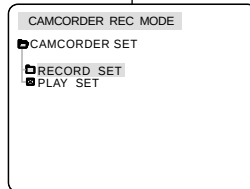
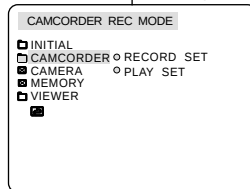
## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## ● WHITE BALANCE (WHT. BALANCE) &lt;EQUILIBRAGE DU BLANC&gt; - Mode CAMCORDER &lt;CAMESCOPE&gt;

- Cette fonction en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> permet de préserver la couleur particulière d'un objet dans toutes les conditions de prise de vue.
  - Sélectionnez le mode WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> approprié pour obtenir une bonne qualité des couleurs de l'image.
    - AUTO <AUTO> (  ) : Ce mode permet un réglage automatique de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>.
    - HOLD (  ) <CONSERVER> : Ce mode conserve la valeur active de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>.
    - INDOOR <INTERIEUR> (  ) : Ce mode règle WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> en fonction de l'éclairage intérieur.
    - OUTDOOR <EXTERIEUR> (  ) : Ce mode règle WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> en fonction de l'éclairage extérieur.
1. Réglez le caméscope sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
  2. Appuyez sur la touche MENU.
    - La liste des options apparaît.
  3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  4. Sélectionnez WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> dans le sous-menu.
  5. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
  6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez la fonction WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> à utiliser.
    - Appuyez sur la molette MENU pour valider la fonction WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> que vous avez sélectionnée.
  7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Remarques

- La fonction WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> n'est pas disponible lorsque la fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT> est activée.
- La fonction WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIÉ>.
- Si nécessaire, désactivez le zoom numérique pour obtenir un équilibre du blanc plus précis.
- Si vous avez sélectionné WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> et que les conditions d'éclairage ont changé, procédez à un nouveau réglage de cette fonction.
- À l'extérieur et dans des conditions normales, vous obtiendrez de meilleurs résultats en réglant White Balance <EQUILIBRAGE DU BLANC> sur le mode AUTO <AUTO>.



## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## ● WHT. BALANCE (Bilanciamento del bianco) – Modalità CAMCORDER

- La funzione WHT. BALANCE della modalità CAMCORDER è una funzione di registrazione che consente di preservare il colore dell'oggetto in qualsiasi condizione di ripresa.
  - È possibile selezionare la modalità WHT. BALANCE appropriata per ottenere un'alta qualità del colore dell'immagine.
    - AUTO (  ) : Consente di controllare automaticamente il bilanciamento del bianco.
    - HOLD (  ) : Consente di fissare il valore di bilanciamento del bianco attualmente selezionato.
    - INDOOR (  ) : Consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente interno.
    - OUTDOOR (  ) : Consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente esterno.
1. Selezionare la modalità CAMCORDER.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
  3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
  4. Selezionare WHT. BALANCE dal sottomenu.
  5. Per accedere al sottomenu, premere la GHIERA MENU.
  6. Utilizzando la GHIERA MENU, selezionare la funzione WHT. BALANCE desiderata.
    - Premere la GHIERA MENU per confermare la funzione selezionata.
  7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

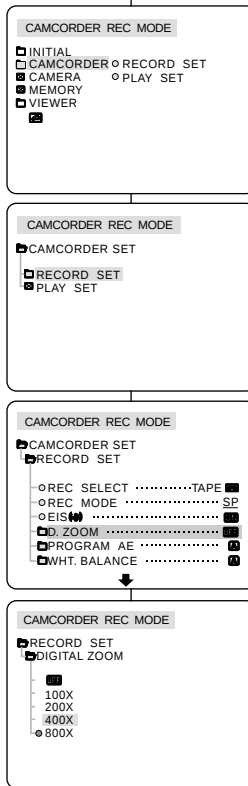
- Quando si imposta NIGHT CAPTURE su ON, la funzione WHT. BALANCE non è attiva.
- La funzione WHT. BALANCE non è attiva in modalità EASY.
- Disattivare lo zoom digitale, se necessario, per impostare un bilanciamento del bianco più accurato.
- Se si imposta il bilanciamento del bianco ma le condizioni di illuminazione cambiano, è necessario impostarlo nuovamente.
- Durante le normali riprese in esterni, il bilanciamento automatico del bianco (funzione AUTO) garantisce i risultati migliori.

# Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## Zoom numérique en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>

- ⌘ Le zoom numérique autorise un grossissement de 10 fois.
- ⌘ La qualité d'image peut se détériorer à mesure que l'échelle d'agrandissement augmente.
- ⌘ Pour assurer la stabilité de l'image, nous vous recommandons d'utiliser la fonction EIS <STABILISATEUR D'IMAGES ELECTRONIQUE> lorsque vous faites appel au zoom numérique. (Voir page 59)

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. Sélectionnez D.ZOOM <ZOOM NUMERIQUE> dans le sous-menu.
6. Appuyez sur la molette MENU pour sélectionner l'échelle de grandeur voulue (100x, 200x, 400x, 800x) ou pour désactiver le zoom numérique.
7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.



# Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## Zoom digitale in modalità CAMCORDER

- ⌘ Lo zoom digitale consente di eseguire ingrandimenti superiori a 10x.
- ⌘ La qualità delle immagini potrebbe diminuire man mano che si ingrandisce l'immagine.
- ⌘ Per garantire una maggiore stabilità dell'immagine, si consiglia di utilizzare lo zoom digitale in combinazione con la funzione EIS. (vedere pag. 59).

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Selezionare RECORD SET nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
5. Selezionare D.ZOOM dal sottomenu.
6. Premere la GHIERA MENU per configurare lo zoom digitale da 100x, 200x, 400x o 800x o per disattivarlo (posizione OFF).
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

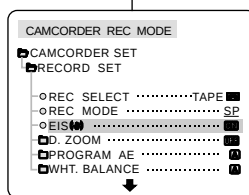
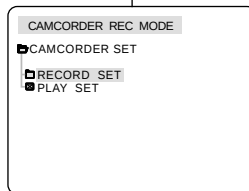
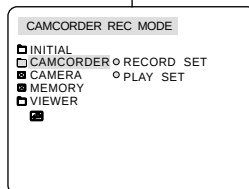
## ● EIS (Stabilisateur électronique d'image)

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⌘ Elle compense, jusqu'à un certain point, le léger tremblement qui peut survenir en filmant.
- ⌘ Cette fonction permet d'obtenir des images plus stables dans les situations suivantes :
  - lorsque vous filmez avec le zoom,
  - lorsque vous filmez un petit objet en plan serré,
  - lorsque vous filmez et marchez en même temps,
  - lorsque vous filmez à travers la vitre d'un véhicule.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - La liste des options du sous-menu s'affiche.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, activez la fonction EIS, puis appuyez sur la molette MENU.
  - L'option EIS est activée lorsqu'elle est réglée sur la position ON.
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction EIS, réglez-la sur OFF.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Remarque

- Nous vous recommandons de désactiver le stabilisateur d'images lorsque vous filmez avec un trépied.



## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## ● EIS (Electronic Image Stabilizer, stabilizzatore elettronico dell'immagine)

- ⌘ La funzione EIS è attiva solo in modalità CAMCORDER.
- ⌘ EIS (Electronic Image Stabilizer, stabilizzatore elettronico dell'immagine) è una funzione che consente di compensare eventuali urti o movimenti della mano durante le riprese (entro limiti ragionevoli).
- ⌘ Corregge la stabilità dell'immagine:
  - Quando si effettuano riprese con lo zoom
  - Durante la ripresa ravvicinata di un soggetto di piccole dimensioni
  - Quando si cammina durante le riprese
  - Quando si effettuano riprese dal finestrino di un veicolo in movimento

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco del sottomenu.
4. Selezionare RECORD SET nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
5. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare la funzione EIS, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Il menu EIS viene impostato su ON.
  - Se non si desidera utilizzare la funzione EIS, impostare il menu su OFF.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

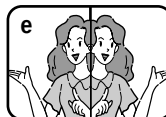
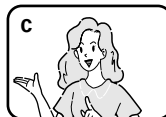
## Nota

- Si consiglia di disattivare la funzione EIS quando si usa il treppiede.

**Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné**
**● DSE (Effets spéciaux numériques) en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>**

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⌘ Les effets numériques donnent un caractère original à vos films.
- ⌘ Choisissez l'effet numérique que vous souhaitez donner à vos images.
- ⌘ Il existe neuf effets spéciaux au choix.

- a. Mode ART <ART>  
Ce mode donne à l'image un effet artistique, appelé solarisation.
- b. Mode MOSAIC <MOSAÏQUE>  
L'image est traitée comme une mosaïque.
- c. Mode SEPIA <SEPIA>  
Ce mode donne à l'image un effet monochrome de couleur sépia.
- d. Mode NEGA <NEGATIF>  
Ce mode permet de filmer en donnant un effet négatif à l'image.
- e. Mode MIRROR <MIROIR>  
L'image apparaît symétriquement par rapport à un axe médian vertical.
- f. Mode BLK & WHT <NOIR & BLANC>  
Les images sont reproduites en noir et blanc.
- g. Mode EMBOSS <RELIEF>  
Ce mode permet un effet 3D.
- h. Mode CINEMA <CINEMA>  
Ce mode ajoute des bandes noires en haut et en bas de l'image pour donner l'effet d'une image de film.
- i. Mode MAKE - UP <MAQUILLAGE>  
Ce mode permet de colorer l'image en rouge, jaune, vert ou bleu.


**Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata**
**● DSE (Digital Special Effects, effetti speciali digitali) SELECT in modalità CAMCORDER**

- ⌘ La funzione DSE è attiva solo in modalità CAMCORDER.
- ⌘ Questa funzione consente di aggiungere un tocco di creatività alle riprese grazie all'utilizzo di diversi effetti speciali.
- ⌘ Selezionare l'effetto digitale appropriato per il tipo di scena che si desidera riprendere e adatto al risultato che si desidera ottenere.
- ⌘ Esistono 9 modalità DSE.



- a. Modalità ART:  
produce l'effetto sgranato.
- b. Modalità MOSAIC:  
produce l'effetto mosaico.
- c. Modalità SEPIA:  
produce l'effetto seppia, attribuendo all'immagine un caratteristico colore marrone rossiccio.
- d. Modalità NEGA:  
inverte i colori dell'immagine, creando una sorta di negativo.
- e. Modalità MIRROR:  
taglia l'immagine in due, creando un effetto speculare.
- f. Modalità BLK & WHT:  
produce immagini in bianco e nero.
- g. Modalità EMBOSS:  
produce l'effetto tridimensionale (in rilievo).
- h. Modalità CINEMA:  
copre le sezioni superiore e inferiore dello schermo per ottenere il tipico effetto cinema.
- i. Modalità MAKE - UP:  
consente di colorare le immagini in rosso, verde, blu e giallo.

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

### Sélection d'un effet numérique en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>

- Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
- Sélectionnez DSE SELECT <SELECT DSE> dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le mode DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> à utiliser.
  - Appuyez sur la molette MENU pour valider le mode DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> que vous avez sélectionné.
- Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

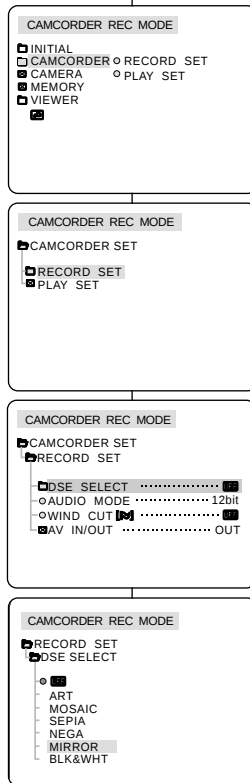
### Remarques

- La fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> n'est pas disponible lorsque NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT> est réglé sur ON.
- La fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIE>.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

### Selezione di un effetto digitale in modalità CAMCORDER

- Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
- Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
- Selezionare RECORD SET nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
- Selezionare DSE SELECT dal sottomenu.
- Premere la GHIERA MENU per entrare nel sottomenu.
- Utilizzando la GHIERA MENU, selezionare la modalità DSE desiderata.
  - Premere la GHIERA MENU per confermare la modalità DSE selezionata.
- Per uscire, premere il pulsante MENU.



### Nota

- Quando si imposta NIGHT CAPTURE su ON, la funzione DSE non è attiva.
- La funzione DSE non è attiva in modalità EASY.

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## ● REC MODE &lt;MODE D'ENREGISTREMENT&gt;

- ✱ La fonction REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT> est disponible en modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et PLAY (DV IN) <LECTURE (DV IN)>.
  - ✱ Ce caméscope peut enregistrer et lire des cassettes en mode SP (standard) et LP (longue durée).
    - SP (standard) : offre 60 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.
    - LP (longue durée) : offre 90 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  2. Appuyez sur la touche MENU.
    - La liste des options apparaît.
  3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR.> dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
  5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT>, puis appuyez sur la molette MENU.
  6. Sélectionnez REC MODE <MODE D'ENREGISTREMENT> dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
    - SP et LP s'affichent alors alternativement à chaque appui.
  7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Remarques

- Nous vous recommandons d'utiliser ce caméscope pour lire les bandes que vous avez enregistrées avec ce dernier.  
Si vous lisez des bandes enregistrées avec un autre appareil, la qualité de l'image risque d'être altérée.
- Lorsque vous utilisez à la fois les modes SP et LP sur une même bande, ou le mode LP uniquement, l'image visionnée risque d'être déformée ou l'horodatage peut être incorrect.
- Pour conserver une bonne qualité sonore et visuelle, il est conseillé d'utiliser le mode d'enregistrement standard SP.

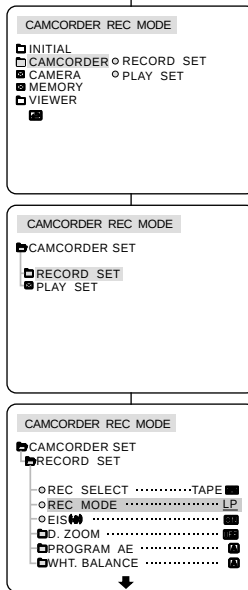
## ● REC MODE

- ✱ La fonction REC MODE est active en modalité CAMCORDER et PLAY (DV IN).
- ✱ Questa videocamera consente di registrare e riprodurre un nastro in modalità SP (standard play) e LP (long play).
  - SP (standard play): questa modalità consente di registrare per 60 minuti su un nastro DVM60.
  - LP (long play): questa modalità consente di registrare per 90 minuti su un nastro DVM60.

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Selezionare RECORD SET nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
5. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare REC MODE, quindi premere la GHIERA MENU.
6. Selezionare REC MODE nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
  - A ogni pressione della ghiera, REC MODE passa da SP a LP e viceversa.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

- Per riprodurre i nastri registrati con la videocamera, si consiglia di utilizzare la videocamera stessa. Riproducendo nastri registrati con altri apparecchi, le immagini possono presentare il caratteristico effetto mosaico.
- Se si registra un nastro in modalità SP e LP o solo in modalità LP, l'immagine riprodotta potrebbe risultare distorta oppure l'indicatore orario fra una scena e l'altra potrebbe non risultare corretto.
- Per ottenere immagini e audio di qualità elevata, si consiglia di registrare in modalità SP.

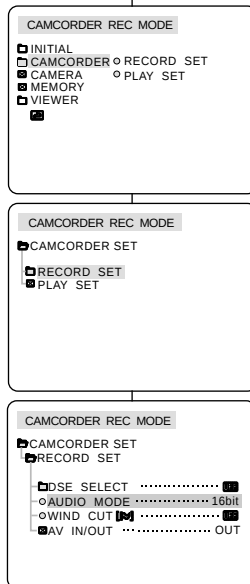


## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## ● AUDIO MODE &lt;MODE AUDIO&gt;

- ⌘ La fonction AUDIO MODE <MODE AUDIO> est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⌘ Ce caméscope peut enregistrer le son de deux manières différentes (en 12 et 16 bits).
  - 12 bits : vous pouvez enregistrer deux pistes sonores stéréo 12 bits. Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (SOUND1) et des sons supplémentaires sur la piste secondaire (SOUND2).
  - 16 bits : ce mode offre un enregistrement haute qualité 16 bits. Cependant, dans ce mode, vous ne pourrez pas réaliser de doublage.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez AUDIO MODE <MODE AUDIO>, puis appuyez sur la molette MENU.
6. Sélectionnez le mode audio que vous souhaitez dans le menu, puis appuyez sur la molette MENU.
  - AUDIO MODE <MODE AUDIO> bascule entre 12 bits et 16 bits à chaque appui sur la molette.
7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.



## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## ● AUDIO MODE

- ⌘ La funzione AUDIO MODE è attiva solo in modalità CAMCORDER.
- ⌘ Questa videocamera consente di registrare il sonoro in due modalità (12 bit e 16 bit).
  - 12 bit: consente di registrare due tracce audio stereo a 12 bit.  
L'audio stereo originale può essere inciso sulla traccia audio MAIN (SOUND1). Inoltre, è possibile sovraincidere ulteriore audio stereo sulla traccia audio SUB (SOUND2).
  - 16 bit: consente di registrare audio stereo di alta qualità a 16 bit.  
Quando si seleziona questa modalità, non è possibile eseguire la sovraincisione audio.

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Selezionare RECORD SET nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
5. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare AUDIO MODE, quindi premere la GHIERA MENU.
6. Selezionare dal menu la funzione AUDIO MODE desiderata, quindi premere la GHIERA MENU.
  - A ogni pressione della ghiera, la modalità AUDIO MODE passa da 12 a 16 bit e viceversa.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## ● WIND CUT &lt;COUPE-VENT&gt;

- ⌘ La fonction WIND CUT <COUPE-VENT> est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> et PLAY <LECTURE>.
- ⌘ Cette fonction réduit le niveau de bruit ambiant pendant le tournage, et notamment le souffle du vent.
  - Lorsque cette fonction est activée, certains bruits faibles sont supprimés et ne seront plus audibles dans l'enregistrement.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR. > dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez WIND CUT <COUPE-VENT>, puis appuyez sur la molette MENU.
6. Alternez entre ON et OFF pour activer ou désactiver la fonction en appuyant sur la molette MENU.
7. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Remarques

- Assurez-vous que la fonction WIND CUT <COUPE-VENT> est réglée sur OFF lorsque vous voulez maximiser la sensibilité du micro.
- Utilisez la fonction WIND CUT <COUPE-VENT> pour des enregistrements dans des lieux venteux comme la plage ou à proximité de bâtiments.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

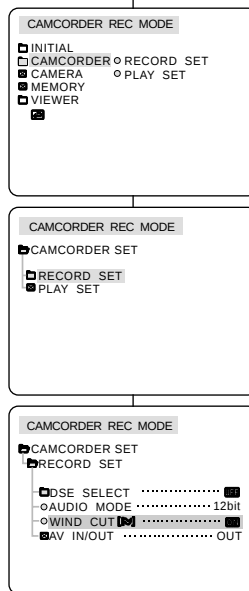
## ● WIND CUT

- ⌘ La funzione WIND CUT è attiva in modalità CAMCORDER e PLAY.
- ⌘ La funzione WIND CUT consente di ridurre il rumore del vento o altri disturbi durante la registrazione.
  - Quando la funzione è attiva, possono essere eliminati anche altri suoni poco udibili oltre a quello del vento.

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Selezionare RECORD SET nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
5. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare WIND CUT, quindi premere la GHIERA MENU.
6. A ogni pressione della GHIERA MENU, la funzione WIND CUT viene attivata o disattivata.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

- Assicurarsi che la funzione WIND CUT sia disattivata se si desidera ottenere la massima sensibilità dal microfono.
- Usare la funzione WIND CUT quando si registra in ambienti ventosi, ad esempio una spiaggia o in prossimità di edifici.



## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

**Quick Menu <Menu rapide> (menu de navigation)**

- ⌘ Cette fonction n'est disponible qu'en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⌘ Elle permet d'effectuer des réglages simples à l'aide de la molette MENU sans devoir accéder à l'ensemble des menus et sous-menus.

■ **DATE/TIME <DATE/HEURE>**

- Sélectionnez la fonction DATE/TIME (DATE/HEURE). Ensuite, chaque fois que vous appuyez sur la molette MENU, les mentions DATE <DATE> - TIME <HEURE> - DATE/TIME <DATE/HEURE> - OFF s'affichent (Voir page 50).

■ **WL.REMOTE (📶) <TELECOMMANDE>**

- Sélectionnez la fonction WL.REMOTE <TELECOMMANDE> et appuyez sur la molette MENU, pour l'activer (📶) ou la désactiver (OFF).

■ **EIS (👤) <STABILISATEUR ELECTRONIQUE D'IMAGES>**

- Sélectionnez la fonction EIS <STABILISATEUR ELECTRONIQUE D'IMAGES>. Lorsque vous appuyez sur la molette MENU, l'icône EIS ou la mention OFF apparaît à l'écran.

■ **DSE (EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES) (Voir page 60)**

- Sélectionnez la fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>. Lorsque vous appuyez sur la molette MENU, la valeur préréglée ou la mention OFF apparaît à l'écran. Les réglages DSE doivent être effectués au préalable.

■ **PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> (Voir page 55)**

- Sélectionnez la fonction PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>. Lorsque vous appuyez sur la molette MENU, vous pouvez sélectionner les valeurs préréglées de PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> ou l'indication AUTO <AUTO>.
- La sélection entre la valeur de AUTO <AUTO> et celle de PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE> est possible uniquement si la sélection n'a pas été effectuée dans le menu principal.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

**Uso del menu di scelta rapida (menu di navigazione)**

- ⌘ Il menu di scelta rapida è attivo solo in modalità CAMCORDER.
- ⌘ Il menu di scelta rapida consente di regolare le funzioni della videocamera semplicemente utilizzando la ghiera di selezione del menu.

Questa funzione è utile per effettuare semplici regolazioni senza accedere a menu e sottomenu.

■ **DATE/TIME**

- Quando si seleziona DATE/TIME e si preme la GHIERA MENU, vengono visualizzate le varie impostazioni nel seguente ordine: DATE - TIME - DATE/TIME - OFF (vedere pag. 50).

■ **WL.REMOTE (📶)**

- Quando si seleziona WL.REMOTE e si preme la GHIERA MENU, la funzione passa dallo stato di attivazione (📶) a quello di disattivazione (OFF) e viceversa.

■ **EIS (👤)**

- Quando si seleziona EIS e si preme la GHIERA MENU, l'icona EIS viene visualizzata o disattivata (OFF).

■ **DSE (Digital Special Effect, effetti speciali digitali) (vedere pag. 60).**

- Quando si seleziona DSE e si preme la GHIERA MENU, i valori DSE preselezionati vengono applicati o disattivati (OFF). I valori DSE non potranno essere attivati e disattivati se non sono stati preimpostati nel menu.

■ **PROGRAM AE (vedere pag. 55).**

- Quando si seleziona PROGRAM AE e si preme la GHIERA MENU, è possibile scegliere di applicare i valori preselezionati PROGRAM AE e AUTO.
- Non è possibile scegliere tra i valori AUTO e PROGRAM AE se tali valori non sono stati preimpostati nel menu normale.

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## ■ WHT. BALANCE &lt;EQUILIBRAGE DU BLANC&gt; (Voir page 57)

- Sélectionnez la fonction WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>. Lorsque vous appuyez sur la molette MENU, la valeur préréglée de WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> ou l'indication AUTO <AUTO> apparaît à l'écran. Comme pour PROGRAM AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>, vous ne pouvez choisir entre la valeur de AUTO et celle de WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> si la valeur n'a pas été préréglée.

## ■ FOCUS &lt;MISE AU POINT&gt; (Mise au point manuelle/automatique) (Voir page 47)

- Sélectionnez la fonction FOCUS <MISE AU POINT> et appuyez sur la molette MENU pour sélectionner la mise au point manuelle (MF) ou automatique.

## ■ SHUTTER SPEED &lt;VITESSE D'OBTURATION&gt; &amp; EXPOSURE &lt;EXPOSITION&gt;

- Pour régler les valeurs de SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATION> et de EXPOSURE <EXPOSITION>, sélectionnez l'icône (  ) et appuyez sur la molette MENU. Pour plus d'informations sur cette fonction, reportez-vous au chapitre suivant.

## Utilisation de Quick Menu &lt;MENU RAPIDE&gt;

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMÉSCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez la fonction souhaitée et appuyez sur la molette MENU pour modifier le réglage.

## Remarques

- La fonction Quick Menu <Menu rapide> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIÉ>.
- La fonction Quick Menu <MENU RAPIDE> n'est pas disponible en mode MANUAL FOCUS <MISE AU POINT MANUELLE> (  ). Pour l'utiliser, vous devez d'abord revenir en automatique.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## ■ WHT. BALANCE (vedere pag. 57).

- Quando si seleziona WHT. BALANCE e si preme la GHIERA MENU, è possibile scegliere di applicare i valori preselezionati WHT. BALANCE e AUTO. Come nella modalità PROGRAM AE, non è possibile scegliere tra i valori AUTO e WHT. BALANCE se non sono stati preimpostati.

## ■ FOCUS (Manual Focus/Auto Focus, messa a fuoco manuale/automatica) (vedere pag. 47).

- Quando si seleziona FOCUS e si preme la GHIERA MENU, la funzione FOCUS passa dalla messa a fuoco manuale (MF) a quella automatica (AF) o viceversa.

## ■ SHUTTER SPEED e EXPOSURE

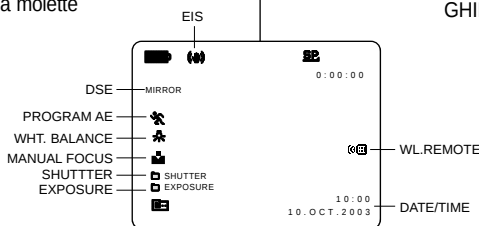
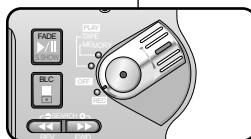
- Per impostare i valori SHUTTER SPEED e EXPOSURE è necessario selezionare l'icona (  ) e premere la GHIERA MENU. Per ulteriori informazioni, vedere il prossimo capitolo.

## Impostazione del menu di scelta rapida

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare la funzione desiderata, quindi premere la GHIERA MENU per modificare i valori.

## Nota

- Il menu di scelta rapida non è disponibile in modalità EASY.
- Quando si usa la funzione MANUAL FOCUS (  ), il menu di scelta rapida non è disponibile. Per usare il menu di scelta rapida, disattivare la modalità MANUAL FOCUS (  ).



## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## SHUTTER SPEED &lt;VITESSE D'OBTURATION&gt; &amp; EXPOSURE &lt;EXPOSITION&gt;

- ⌘ Ces fonctions ne sont disponibles qu'en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
  - ⌘ Elles ne peuvent être modifiées qu'à partir de Quick Menu <MENU RAPIDE>.
  - ⌘ Ces fonctions sont automatiquement activées et/ou désactivées.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'icône () , puis appuyez sur la molette MENU.
    - Les options SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATION> et EXPOSURE <EXPOSITION> s'affichent à l'écran.
    - À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée, puis appuyez sur la molette MENU.
    - Les vitesses disponibles sont les suivantes : 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.
    - Les valeurs d'exposition sont comprises entre 00 et 29.
  3. Pour quitter le menu, sélectionnez l'icône () et appuyez sur la molette MENU.

## Remarques

- Si vous souhaitez utiliser le réglage de vitesse d'obturation et d'exposition sélectionné, vous devez commencer votre enregistrement avec les réglages qui s'affichent à l'écran.
- Si vous changez manuellement les valeurs de vitesse d'obturation et d'exposition lorsque l'option Auto-exposure <EXPOSITION AUTOMATIQUE> est sélectionnée, le réglage manuel prévaut.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## SHUTTER SPEED e EXPOSURE

- ⌘ Le funzioni SHUTTER SPEED e EXPOSURE possono essere impostate solo in modalità CAMCORDER.
  - ⌘ I valori di SHUTTER SPEED e EXPOSURE possono essere impostati solo nel menu di scelta rapida.
  - ⌘ Le funzioni SHUTTER SPEED e EXPOSURE vengono alternate e/o disattivate automaticamente.
1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare l'icona () , quindi premere la GHIERA MENU.
    - Viene visualizzata la schermata che consente di selezionare i valori per SHUTTER SPEED e EXPOSURE.
    - Ruotare la GHIERA MENU per selezionare l'elemento desiderato, quindi premere la GHIERA MENU.
    - Sono disponibili le seguenti velocità di scatto 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 o 1/10000.
    - Il valore di esposizione può essere compreso tra 00 e 29.
  3. Per chiudere la schermata delle impostazioni, selezionare l'icona () e premere la GHIERA MENU.

## Nota

- Per utilizzare i tempi di scatto ed esposizione selezionati, iniziare a registrare visualizzando le schermate di impostazione di questi valori sul display LCD.
- Se si modificano manualmente la velocità di scatto e il valore di esposizione con l'opzione Auto-exposure selezionata, le modifiche manuali avranno la precedenza.

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

**SLOW SHUTTER (Vitesse d'obturation lente)**

- ⌘ Cette fonction est disponible en mode CAMCORDER <CAMESCOPE> uniquement.
  - ⌘ La vitesse d'obturation est réglable, ce qui permet de prendre des objets se déplaçant lentement.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  2. Appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
  3. Cette touche permet de sélectionner l'une des vitesses d'obturation suivantes : S1/25, S1/13, S1/6 et désactivé.
  4. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.

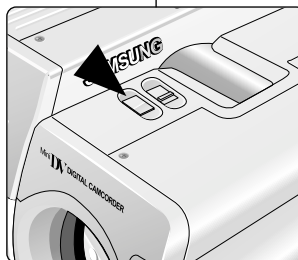
## Remarque

- Lorsque vous sélectionnez SLOW SHUTTER <OBTURATION LENTE>, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

**SLOW SHUTTER (velocità di scatto ridotta)**

- ⌘ La funzione SLOW SHUTTER è attiva solo in modalità CAMCORDER.
- ⌘ È possibile modificare la velocità di scatto in modo da poter riprendere gli oggetti che si muovono lentamente.



1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante SLOW SHUTTER.
3. Ogni volta che si preme il pulsante SLOW SHUTTER, la velocità di scatto viene impostata su S1/25, S1/13, S1/6 oppure disattivata.
4. Per uscire, premere il pulsante SLOW SHUTTER.

## Nota

- Quando si usa la funzione SLOW SHUTTER, si ottiene un effetto simile al rallentatore.

**Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné**
**BLC (Contre-jour intelligent)**

- ⌘ La fonction BLC n'est disponible qu'en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- ⌘ Un contre-jour apparaît lorsque le sujet est plus sombre que son environnement. Par exemple :
  - Le sujet est placé devant une fenêtre.
  - La personne filmée porte des vêtements clairs ou brillants alors que l'arrière-plan est lumineux : son visage devient trop sombre.
  - Le sujet est à l'extérieur et l'arrière-plan est un ciel couvert.
  - Les sources lumineuses sont trop vives.
  - L'arrière-plan est enneigé.

**\* BLC off**

**\* BLC on**


1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
2. Réglez le caméscope sur le mode REC <ENR.>.
3. Appuyez sur la touche BLC (STOP).
  - Normal - BLC - Normal
  - BLC met en évidence le sujet.

**Remarques**

- La fonction BLC n'est pas disponible lorsque NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT> est réglé sur ON.
- Cette fonction n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIE>.

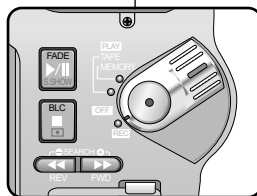
**Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata**
**BLC (Back Light Compensation, compensazione effetto controluce)**

- ⌘ La funzione BLC è attiva solo in modalità CAMCORDER.
- ⌘ Si ha una condizione di controluce quando il soggetto è più scuro rispetto allo sfondo: Ad esempio:
  - Il soggetto è davanti a una finestra.
  - Il soggetto da riprendere indossa abiti bianchi o riflettenti e lo sfondo è luminoso; in tal caso il viso risulta troppo scuro per distinguerne i tratti.
  - Il soggetto è all'aperto e il cielo è nuvoloso.
  - La sorgente luminosa è troppo intensa.
  - Il soggetto viene ripreso su uno sfondo innevato.

1. Impostare la modalità CAMCORDER.
2. Impostare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
3. Premere il pulsante BLC (STOP).
  - Normale - BLC - Normale
  - La funzione BLC mette in risalto il soggetto.

**Nota**

- Quando si imposta NIGHT CAPTURE su ON, la funzione BLC non è attiva.
- La funzione BLC non è attiva in modalità EASY.



## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

**Fade In and Out <Fondu en ouverture et en fermeture>**

- La fonction FADE <FONDU> est disponible en modes CAMCORDER <CAMESCOPE> et CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- Lors de l'enregistrement de vos films, vous pouvez utiliser certains effets spéciaux, tels que le fondu en ouverture ou en fermeture, afin de donner un aspect professionnel à vos séquences.

**Début de l'enregistrement**

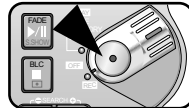
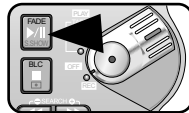
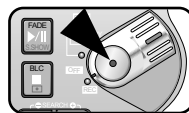
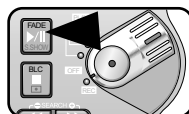
- Avant de démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée. L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
- Appuyez sur la touche START/STOP tout en relâchant la touche FADE. L'enregistrement commence : l'image et le son apparaissent progressivement (fondu en ouverture).

**Fin de l'enregistrement (avec fondu)**

- À la fin de l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée. L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
- Lorsque l'image a disparu, appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter l'enregistrement.

a. **Fondu en fermeture**  
(Environ 4 secondes)

b. **Fondu en ouverture**  
(Environ 4 secondes)



## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

**Effetto dissolvenza**

- La funzione FADE è attiva in modalità CAMCORDER e CAMERA.
- Usando gli effetti speciali, come la dissolvenza in una sequenza introduttiva o conclusiva, è possibile dare ai propri filmati un aspetto professionale.

**Inizio della registrazione**

- Prima di iniziare la registrazione, tenere premuto il pulsante FADE. L'immagine e l'audio scompaiono progressivamente (dissolvenza finale).
- Premere il pulsante START/STOP e rilasciare contemporaneamente il pulsante FADE. La registrazione ha inizio e l'immagine e il suono appaiono gradualmente (dissolvenza iniziale).

**Fine della registrazione (dissolvenza iniziale/finale)**

- Per interrompere la registrazione, tenere premuto il pulsante FADE. L'immagine e l'audio scompaiono progressivamente (dissolvenza finale).
- Quando l'immagine sarà scomparsa, premere il pulsante START/STOP per interrompere la registrazione.

Press the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance



a. **FADE OUT**  
(circa 4 secondi)

Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button



b. **FADE IN**  
(circa 4 secondi)

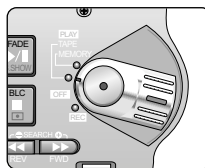
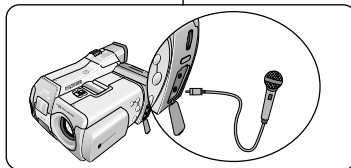
## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## Audio Dubbing &lt;Doublage sonore&gt;

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode PLAYER <LECTEUR>.
- ⌘ Vous pouvez enregistrer un fond sonore (12 bits) pour l'ajouter au son d'origine sur une bande enregistrée en mode SP.
- ⌘ Pour ce faire, vous pouvez utiliser le micro interne ou bien connecter un micro externe ou un équipement audio.
- ⌘ Le son d'origine ne sera pas effacé.

## Réalisation du doublage sonore

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMÉSCOPE>.
  - Si vous souhaitez utiliser un micro externe, branchez-le sur la prise du caméscope prévue à cet effet.
2. Réglez le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.
  - Si vous souhaitez utiliser un micro externe, branchez-le sur la prise du caméscope prévue à cet effet.
3. Appuyez sur la touche **PLAY/STILL** et localisez la première position de la scène à doubler.
4. Appuyez de nouveau sur la touche **PLAY/STILL** pour interrompre l'enregistrement de la scène.
5. Appuyez sur la touche A.DUB de la télécommande.
  - L'indication A.DUB s'affiche sur l'écran LCD.
  - Le caméscope est prêt pour le doublage.
6. Appuyez sur la touche **PLAY/STILL** et commencez l'enregistrement du son.
  - Appuyez sur la touche **STOP** pour arrêter le doublage.



## Remarques

- Il n'est pas possible d'effectuer un doublage sonore durant la lecture d'une bande protégée en écriture.
- Pour effectuer un doublage en utilisant l'entrée Audio/Vidéo externe, vous devez connecter le câble Audio/Vidéo à l'appareil à partir duquel vous souhaitez enregistrer. (VP-D5000i uniquement)
- Vous ne pouvez pas faire de doublage-son sur une cassette préenregistrée en mode LP ou en mode 16 bit.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## Sovrainscrizione audio

- ⌘ La funzione AUDIO DUBBING è attiva solo in modalità PLAYER.
- ⌘ Tale funzione consente di effettuare una sovrainscrizione sull'audio originale in un nastro pre-registrato in modalità SP con audio a 12 bit.
- ⌘ La funzione consente inoltre di usare microfoni interni ed esterni o altre apparecchiature audio.
- ⌘ L'audio originale non viene cancellato.

## Registrazione audio con sovrainscrizione tramite MIC

1. Impostare la modalità CAMCORDER.
  - Per usare un microfono esterno, collegarlo al jack di ingresso MIC esterno della videocamera.
2. Selezionare la modalità PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
  - Per usare un microfono esterno, collegarlo al jack di ingresso MIC esterno della videocamera.
3. Premere il pulsante **PLAY/STILL** e raggiungere il fotogramma iniziale della scena da sovraincidere.
4. Premere il pulsante **PLAY/STILL** per mettere in pausa.
5. Premere il pulsante A. DUB sul telecomando.
  - Sul display LCD viene visualizzata l'indicazione A. DUB.
  - A questo punto la videocamera è pronta per la sovrainscrizione.
6. Premere il pulsante **PLAY/STILL** per iniziare la sovrainscrizione.
  - Premere il pulsante **STOP** per interrompere la sovrainscrizione.

## Nota

- La funzione di sovrainscrizione non può essere utilizzata con i nastri protetti da scrittura.
- Per utilizzare la funzione di sovrainscrizione audio tramite l'ingresso A/V esterno, è necessario collegare il cavo Multi-AV all'impianto di riproduzione dell'audio da cui si desidera registrare. (solo VP-D5000i)
- Non è possibile sovraincidere l'audio su registrazioni preesistenti effettuate in modalità LP o a 16 bit.

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## Écoute du son doublé

1. Insérez la bande doublée et appuyez sur la touche MENU.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>.
3. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
4. Sélectionnez PLAY SET <REGLAGE LECTURE>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez AUDIO SELECT <SELECT AUDIO> dans le sous-menu.
6. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
7. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le canal de lecture AUDIO.
  - Appuyez sur la molette MENU pour valider votre sélection.
    - SOUND1 <PISTE PRINCIPALE> : lecture d'un enregistrement avec le son original.
    - SOUND2 <PISTE SECONDAIRE> : lecture d'un enregistrement avec le son doublé.
    - MIX(1+2) <MIXTE> : lecture d'un enregistrement composé pour moitié du son original et pour moitié du son doublé.
8. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.
9. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) pour visionner la bande doublée.

## Remarque

- Lorsque vous visionnez une cassette doublée (mode SOUND2 <PISTE SECONDAIRE> ou MIX <MIXTE>), la qualité sonore peut ne pas être complètement rendue.

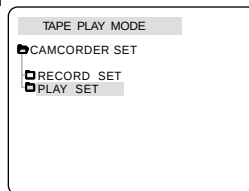
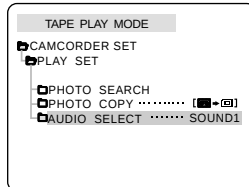
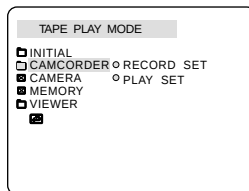
## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## Riproduzione del sonoro ottenuto tramite sovraincisione audio

1. Inserire il nastro sovrainciso nella videocamera, quindi premere il pulsante MENU.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER.
3. Premere la GHIERA MENU per entrare nel sottomenu.
4. Selezionare PLAY SET, quindi premere la GHIERA MENU.
5. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare AUDIO SELECT dal sottomenu.
6. Premere la GHIERA MENU per entrare nel sottomenu.
7. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare il canale di riproduzione AUDIO.
  - Per confermare il canale di riproduzione audio, premere la GHIERA MENU.
    - SOUND1: riproduzione del sonoro originale.
    - SOUND2 : riproduzione del sonoro sovrainciso.
    - MIX(1+2): mixaggio equilibrato di SOUND1 e 2.
8. Per uscire, premere il pulsante MENU.
9. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per riprodurre il nastro sovrainciso.

## Nota

- Durante la riproduzione, la qualità del suono sovrainciso (modalità SOUND2 o MIX) potrebbe essere inferiore.



## Enregistrement d'une image fixe

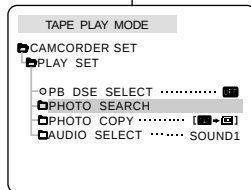
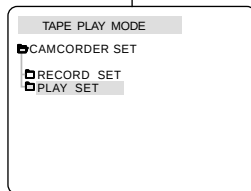
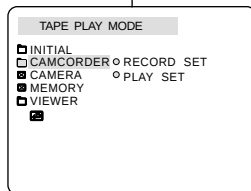
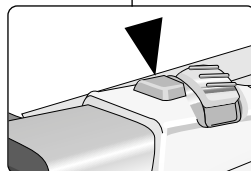
1. Enfoncez la touche PHOTO à mi-course et maintenez-la ainsi.
  - L'image fixe apparaît à l'écran.
  - Pour quitter le mode PHOTO <PHOTO> sans enregistrer, relâchez la touche PHOTO.
2. Relâchez la touche PHOTO et appuyez de nouveau sur celle-ci.
  - L'image fixe est enregistrée pendant environ 6 à 7 secondes.
3. Après cet enregistrement, le caméscope revient en mode STBY <VEILLE>.

## Remarque

- Pour effectuer une prise de vue rapide, enfoncez complètement la touche PHOTO. L'image fixe est enregistrée pendant 6 à 7 secondes.

## Recherche d'images fixes

- ⌘ La fonction PHOTO SEARCH <RECHERCHE PHOTO> est disponible uniquement en mode TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>.
1. ■ Appuyez sur la touche MENU.
    - La liste des options apparaît.
  2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  3. Sélectionnez PLAY SET <REGLAGE LECTURE> et appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
  4. Sélectionnez PHOTO SEARCH <RECHERCHE PHOTO> dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
  5. Recherchez l'image en utilisant les touches ►► (FF) et ◄◄ (REW).
    - La recherche s'affiche à l'écran.
    - À la fin de la recherche, le caméscope affiche l'image fixe.
  6. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche ■ (STOP).



## Registrazione di immagini con la funzione PHOTO

1. Premere a metà il pulsante PHOTO e tenerlo premuto.
  - L'immagine fissa viene visualizzata sul display LCD.
  - Se non si desidera registrare, rilasciare il pulsante.
2. Rilasciare il pulsante PHOTO e premerlo nuovamente.
  - L'immagine fissa viene registrata per circa 6-7 secondi.
3. Al termine della registrazione dell'immagine in modalità PHOTO, la videocamera torna in modalità STBY.

## Nota

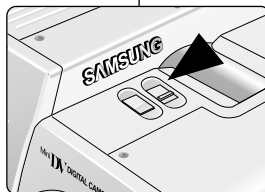
- Per scattare rapidamente una foto, premere a fondo il pulsante PHOTO. L'immagine fissa viene registrata per circa 6-7 secondi.

## Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO

- ⌘ La funzione PHOTO SEARCH è attiva solo in modalità TAPE PLAY.
1. ■ Premere il pulsante MENU.
    - Viene visualizzato l'elenco delle voci del MENU.
  2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
  3. Selezionare PLAY SET e premere la GHIERA MENU per entrare nel sottomenu.
  4. Selezionare PHOTO SEARCH nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
  5. Cercare l'immagine desiderata registrata in modalità PHOTO utilizzando i pulsanti ►► (FF) e ◄◄ (REW).
    - Durante la ricerca, sul display LCD viene indicato l'andamento del processo.
    - Al termine della ricerca, la videocamera visualizza l'immagine fissa desiderata.
  6. Per uscire, premere il pulsante ■ (STOP).

**Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné**
**NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT> (Enregistrement à 0 lux)**

- ✱ L'option NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT> est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
  - ✱ Cette fonction permet d'enregistrer un sujet dans l'obscurité (0 lux).
1. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  2. Faites glisser le sélecteur NIGHT CAPTURE sur ON.
    - La mention NIGHT CAPTURE  apparaît à l'écran.
    - La lumière infrarouge (invisible) s'allume automatiquement.
  3. Pour désactiver la fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT>, faites glisser le sélecteur sur OFF.


**Remarques**

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 mètres environ.
- Si vous utilisez la fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT> dans des conditions normales d'enregistrement (ex. à l'extérieur et en plein jour), il est possible que les images enregistrées apparaissent légèrement verdâtres.
- Les fonctions suivantes ne sont pas disponibles en mode NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT> : White Balance <EQUILIBRAGE DU BLANC>, Program AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>, DSE <EFFETS SPÉCIAUX NUMÉRIQUES>, BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT>.

**Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata**
**NIGHT CAPTURE (registrazione 0 lux)**

- ✱ La funzione NIGHT CAPTURE è attiva solo in modalità CAMCORDER.
  - ✱ La funzione NIGHT CAPTURE consente di registrare soggetti in ambienti non illuminati.
1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  2. Impostare il selettore NIGHT CAPTURE su ON.
    - L'indicatore  (NIGHT CAPTURE) viene visualizzato sul display LCD.
    - La luce a infrarossi (invisibile) viene attivata automaticamente.
  3. Per disattivare la funzione NIGHT CAPTURE, impostare il selettore corrispondente su OFF.

**Nota**

- La distanza di registrazione massima con gli infrarossi è di circa 3 m.
- Se si utilizza la funzione NIGHT CAPTURE in condizioni di registrazione normali (ad esempio, all'aperto durante il giorno), l'immagine registrata potrebbe avere un colore verdastro.
- Nella modalità NIGHT CAPTURE alcune funzioni non sono disponibili, ad esempio White Balance, Program AE, DSE, BLC.

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

## POWER NIGHT CAPTURE &lt;CAPTURE DE NUIT RENFORCÉE&gt;

- ❖ L'option NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT> est disponible uniquement en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
  - ❖ La fonction POWER NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT RENFORCÉE> permet d'enregistrer un sujet de façon plus claire qu'avec la fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT>.
  - ❖ La fonction POWER NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT RENFORCÉE> s'affiche pendant trois secondes sur l'écran LCD lorsque vous appuyez sur la touche SLOW SHUTTER alors que le sélecteur NIGHT CAPTURE est placé sur ON.
  - ❖ Lorsque vous utilisez le mode POWER NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT RENFORCÉE>, l'icône correspondante s'affiche de façon continue sur l'écran LCD.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  2. Faites glisser le sélecteur NIGHT CAPTURE sur ON, puis appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
  3. Appuyez sur cette touche pour régler la vitesse de l'obturateur. La fonction SLOW SHUTTER <OBTURATION LENTE> permet d'enregistrer les sujets de façon plus claire.
  4. Lorsque vous sélectionnez POWER NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT RENFORCÉE>, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.
  5. Pour désactiver la fonction POWER NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT RENFORCÉE>, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER jusqu'à ce que "OFF" soit sélectionné, puis faites glisser le sélecteur NIGHT CAPTURE sur OFF.

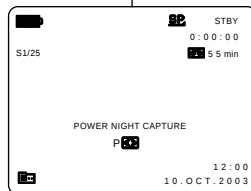
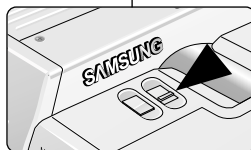
## Remarques

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 mètres environ.
- Si vous utilisez la fonction POWER NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT RENFORCÉE> dans des conditions normales d'enregistrement (ex : à l'extérieur et en plein jour), il est possible que les images enregistrées apparaissent légèrement verdâtres.
- Les fonctions suivantes ne sont pas disponibles en mode POWER NIGHT CAPTURE <CAPTURE DE NUIT RENFORCÉE> : White Balance <EQUILIBRAGE DES BLANCS>, Program AE <EXPOSITION AUTOMATIQUE>, DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>, BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT>.
- Lorsque le sujet est trop exposé à la lumière, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER (S1/6 → S1/25) ; vous obtenez alors une meilleure qualité d'enregistrement.

## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

## POWER NIGHT CAPTURE

- ❖ La funzione NIGHT CAPTURE è attiva solo in modalità CAMCORDER.
- ❖ La funzione POWER NIGHT CAPTURE conferisce una luminosità maggiore al soggetto ripreso rispetto alla funzione NIGHT CAPTURE.
- ❖ L'indicazione POWER NIGHT CAPTURE viene visualizzata per tre secondi sul display LCD se si preme il pulsante SLOW SHUTTER quando il selettore NIGHT CAPTURE è attivo.
- ❖ Quando è attiva la modalità POWER NIGHT CAPTURE, l'icona POWER NIGHT CAPTURE è sempre visualizzata sul display LCD.



1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Attivare l'interruttore NIGHT CAPTURE, quindi premere il pulsante SLOW SHUTTER.
3. Premere il pulsante SLOW SHUTTER per impostare la velocità di scatto. La funzione SLOW SHUTTER conferisce una luminosità maggiore al soggetto.
4. Quando si usa la funzione POWER NIGHT CAPTURE, si ottiene un effetto al rallentatore.
5. Per disattivare la funzione POWER NIGHT CAPTURE, impostare il pulsante SLOW SHUTTER su Off, quindi disattivare il selettore NIGHT CAPTURE.

## Nota

- La distanza di registrazione massima con gli infrarossi è di circa 3 m.
- Se si utilizza la funzione POWER NIGHT CAPTURE in condizioni di registrazione normali (ad esempio, all'aperto durante il giorno), l'immagine risultante potrebbe avere colori innaturali.
- Nella modalità POWER NIGHT CAPTURE alcune funzioni non sono disponibili, ad esempio White Balance, Program AE, DSE, BLC.
- Quando il soggetto è troppo luminoso, si consiglia di premere il pulsante SLOW SHUTTER (S1/6 → S1/25) per ottenere riprese di buona qualità.

## Utilisation du caméscope – enregistrement perfectionné

**Techniques d'enregistrement**

- ⌘ Selon l'atmosphère que vous souhaitez créer, vous pouvez utiliser différentes techniques d'enregistrement.

**Remarque**

Manipulez l'écran LCD avec précaution lorsque vous le faites tourner. Une rotation intempestive peut endommager la charnière qui relie l'écran LCD à l'appareil.

**1. De niveau (technique la plus courante).****2. Vers le bas.**

Enregistrement en visionnant l'écran LCD d'en bas.

**3. Vers le haut.**

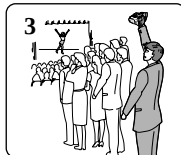
Enregistrement en visionnant l'écran LCD d'en haut.

**4. Autoportrait.**

Enregistrement en visionnant l'écran LCD de face.

**5. Utilisation du viseur.**

- Dans les cas où il est difficile d'utiliser l'écran LCD, le viseur se révèle une solution de rechange pratique.



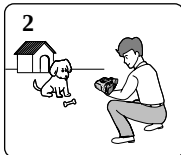
## Uso della VIDEOCAMERA – Registrazione avanzata

**Tecniche di registrazione**

- ⌘ In alcuni casi può essere necessario ricorrere a tecniche di registrazione particolari per ottenere effetti migliori.

**Nota**

Fare molta attenzione durante la rotazione del display LCD: manovre troppo brusche potrebbero danneggiare l'interno della cerniera che collega il display LCD alla videocamera.

**1. Registrazione normale****2. Registrazione verso il basso**

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dall'alto verso il basso.

**3. Registrazione verso l'alto**

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dal basso verso l'alto.

**4. Registrazione automatica**

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dal davanti.

**5. Registrazione con il mirino**

- Quando non è conveniente utilizzare il display LCD, in alternativa è possibile usare il mirino.

## Lecture

## Lecture d'une bande

- ⌘ La lecture d'une cassette sur le téléviseur, n'est possible qu'en mode PLAY <LECTURE>.

## Lecture sur l'écran LCD

- ⌘ L'écran LCD s'avère très pratique à l'extérieur ou dans une voiture.

## Lecture sur l'écran de votre téléviseur

- ⌘ Pour lire une cassette sur le téléviseur, ce dernier doit disposer d'un système couleur compatible avec celui du caméscope.
- ⌘ Nous recommandons de brancher l'adaptateur secteur du caméscope.

## Connexion à un téléviseur avec entrée A/V

- Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble Audio/Vidéo en respectant le codage des connecteurs :
  - Jaune : vidéo
  - Blanc : audio (gauche)
  - rouge : audio (droite) – STEREO uniquement
  - Pour connecter le caméscope à un téléviseur ou un magnétoscope monophonique, branchez respectivement la fiche jaune (vidéo) et la fiche blanche (audio gauche) aux entrées vidéo et audio de votre appareil.
- ⌘ Vous pouvez utiliser l'adaptateur péritel (en option).
- Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- Réglez le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.
- Allumez le téléviseur et sélectionnez le canal vidéo approprié.
  - Reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur ou du magnétoscope.
- Démarrez la lecture d'une bande.

## Remarques

- Vous pouvez brancher un câble S-VIDEO sur votre téléviseur (si celui-ci est équipé d'une prise S-VIDEO), afin d'obtenir une meilleure qualité d'image.
- Même si vous utilisez le câble S-VIDÉO, vous devez connecter un câble audio.
- Lorsque vous connectez le câble à la sortie Audio/Vidéo, aucun son n'est émis par les haut-parleurs.

## Riproduzione

## Riproduzione di un nastro

- ⌘ La funzione di riproduzione è attiva solo in modalità PLAY.

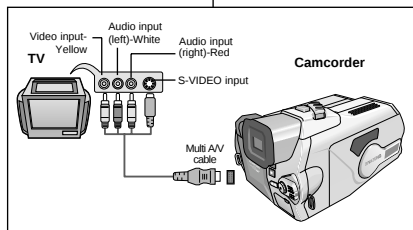
## Riproduzione sul display LCD

- ⌘ La visualizzazione di un nastro sul display LCD è utile quando ci si trova in auto o all'aperto.

## Riproduzione su uno schermo TV

- ⌘ Per riprodurre un nastro, è necessario utilizzare un televisore con sistema di colore compatibile.
- ⌘ Si consiglia di collegare la videocamera all'alimentazione attraverso il trasformatore CA.

## Collegamento a un televisore dotato di jack di ingresso audio e video



- Collegare la videocamera e il televisore per mezzo del cavo audio e video.
  - Spina gialla: Video
  - Spina bianca: Audio(L)
  - Spina rossa: Audio(R) - Solo STEREO
  - Se si utilizza un televisore o videoregistratore con audio mono, collegare la spina gialla (Video) all'ingresso video del televisore o videoregistratore e la spina bianca (Audio L) all'ingresso audio del televisore o videoregistratore.
- ⌘ È possibile utilizzare l'adattatore SCART (opzionale).
- Impostare la modalità CAMCORDER.
- Selezionare la modalità PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
- Accendere il televisore e impostare il selettore TV/VIDEO dell'apparecchio su VIDEO.
  - Consultare il manuale di istruzioni del televisore o del videoregistratore.
- Riprodurre il nastro.

## Nota

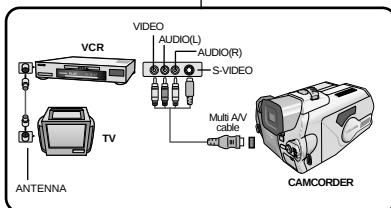
- Se il televisore è dotato di connettore S-VIDEO è possibile usare l'apposito cavo S-VIDEO per ottenere immagini di qualità migliore.
- Se si usa il cavo S-VIDEO, è comunque necessario collegare anche un cavo audio.
- Se il cavo è collegato al jack A/V, il suono non verrà riprodotto dagli altoparlanti.

## Lecture

## Connexion à un téléviseur sans entrée A/V

⚙ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.

1. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble Audio/Vidéo en respectant le codage des connecteurs :
  - Jaune : vidéo
  - Blanc : audio (gauche)
  - rouge : audio (droite) – STEREO uniquement
2. Reliez le magnétoscope au téléviseur.
3. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
4. Réglez le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.
5. Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
  - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE <LIGNE>.
  - Sélectionnez le canal réservé au magnétoscope sur le téléviseur.
6. Démarrez la lecture d'une bande.



## Lecture

⚙ Vous pouvez lire une cassette enregistrée en mode PLAY <LECTURE>.

1. Branchez le caméscope sur une source d'alimentation, puis réglez le périphérique sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
2. Réglez le commutateur sur le mode PLAY <LECTURE>.
3. À l'aide des touches ►► (FF) et ◄◄ (REW), cherchez la position à partir de laquelle vous voulez visionner la cassette.
4. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).
  - Les images que vous avez enregistrées apparaissent à l'écran du téléviseur au bout de quelques secondes.
  - Si la cassette arrive à la fin de la bande, celle-ci se rembobine automatiquement.

## Remarque

- Le mode de lecture (SP/LP) est sélectionné automatiquement.

## Riproduzione

## Collegamento a un televisore sprovvisto di jack di ingresso audio e video

⚙ È possibile collegare la videocamera a un televisore attraverso un videoregistratore.

1. Collegare la videocamera al videoregistratore per mezzo del cavo audio e video.
  - Spina gialla: Video
  - Spina bianca: Audio(L)
  - Spina rossa: Audio(R) - Solo STEREO
2. Collegare il televisore al videoregistratore
3. Impostare la modalità CAMCORDER.
4. Selezionare la modalità PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
5. Accendere il televisore e il videoregistratore.
  - Impostare il selettore d'ingresso del videoregistratore su LINE.
  - Sul televisore, selezionare il canale riservato al videoregistratore.
6. Riprodurre il nastro.

## Riproduzione

⚙ Per rivedere un filmato, impostare la videocamera in modalità PLAY.

1. Collegare la videocamera all'alimentazione e selezionare la modalità CAMCORDER.
2. Selezionare la modalità PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
3. Ricercare il primo fotogramma che si desidera riprodurre con i pulsanti ►► (FF) e ◄◄ (REW).
4. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
  - Le immagini registrate vengono visualizzate sul televisore dopo alcuni secondi.
  - Quando si raggiunge la fine del nastro, quest'ultimo viene riavvolto automaticamente.

## Nota

- La modalità di riproduzione (SP/LP) viene selezionata automaticamente.

## Lecture

**Fonctions du mode PLAYER <LECTEUR>**

- Les touches PLAY/STILL, STOP, FF, REW sont disponibles sur le caméscope et sur la télécommande.
- Les touches F.ADV (lecture image par image) et SLOW sont disponibles uniquement sur la télécommande.
- Si vous laissez plus de cinq minutes votre caméscope en mode STILL <PAUSE> ou SLOW <RALENTI> sans vous en servir, il s'éteint automatiquement pour éviter une détérioration de la bande et des têtes.

**Arrêt sur image (mode pause)**

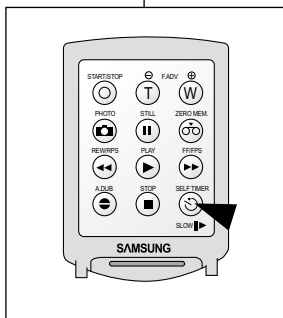
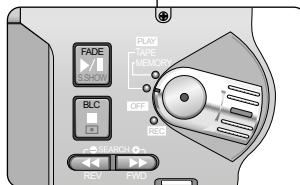
- Appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL) pendant la lecture.
- Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche ►/II (PLAY/STILL).

**Recherche d'image - avant/arrière**

- Appuyez sur la touche ►► (FF) ou ◀◀ (REW) pendant la lecture ou en mode pause. Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL).
- Maintenez enfoncée la touche ►► (FF) ou ◀◀ (REW) pendant la lecture ou en mode Still <PAUSE>. Pour reprendre la lecture normale, relâchez la touche.

**Lecture au ralenti - avant**

- Lecture au ralenti avant
  - Appuyez sur la touche SLOW de la télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL).



## Riproduzione

**Funzioni disponibili in modalità PLAYER**

- I pulsanti PLAY/STILL, STOP, FF e REW sono presenti sia sulla videocamera che sul telecomando.
- I pulsanti F.ADV (avanzamento per fotogrammi) e SLOW si trovano solo sul telecomando.
- Per evitare di danneggiare il nastro e il tamburo delle testine, la videocamera si arresta automaticamente se, quando è impostata in modalità STILL o SLOW, non viene effettuata alcuna operazione per più di 5 minuti.

**Pausa riproduzione**

- Premere il pulsante ►/II (PLAY/STILL) durante la riproduzione.
- Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il pulsante ►/II (PLAY/STILL).

**Ricerca di un'immagine (avanti/indietro)**

- Premere i pulsanti ►► (FF) o ◀◀ (REW) durante la riproduzione o in modalità di fermo immagine. Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/II (PLAY/STILL).
- Continuare a premere i pulsanti ►► (FF) o ◀◀ (REW) durante la riproduzione o in modalità di fermo immagine. Per riprendere la riproduzione, rilasciare il pulsante.

**Riproduzione lenta in avanti**

- Riproduzione lenta in avanti
  - Premere il pulsante SLOW sul telecomando durante la riproduzione.
  - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/II (PLAY/STILL).

## Lecture

**ZERO MEMORY <Mémoire compteur>**

- ⌘ Cette fonction est disponible à la fois en mode REC <ENR.> et TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>.
  - ⌘ Vous pouvez marquer sur la bande l'endroit où vous voulez vous repositionner après la lecture.
1. Pendant la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur la touche ZERO MEMORY de la télécommande à l'endroit que vous voulez retrouver plus tard.
    - L'affichage de la date ou de l'heure disparaît et fait place à un compteur mis à zéro précédé de l'indication **[M]** 0:00:00 (mémoire compteur à zéro)
    - Pour désactiver le mode mémoire compteur, appuyez de nouveau sur la touche ZERO MEMORY.
  2. Remise à zéro.
    - À la fin de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande.
      - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
    - Lorsque l'enregistrement est fini, placez le commutateur sur PLAYER et appuyez sur la touche **◀◀** (REW).
      - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
  3. Le compteur associé à l'indicateur **[M]** (mémoire compteur à zéro) disparaît de l'écran et la date/heure s'affiche à nouveau.

**Remarques**

- Le mode ZERO MEMORY <MEMOIRE COMPTEUR> peut être désactivé automatiquement dans les cas suivants :
  - Après le retour à la position zéro.
  - Lors de l'éjection de la bande.
  - Lors du retrait du bloc batterie ou lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur.
- Le mode Zero Memory <MEMOIRE COMPTEUR> peut ne pas fonctionner correctement s'il existe des blancs entre les enregistrements de la bande.

## Riproduzione

**ZERO MEMORY**

- ⌘ La funzione MEMORY è attiva in modalità REC e TAPE PLAY.
  - ⌘ È possibile contrassegnare il punto del nastro a cui si desidera tornare nella riproduzione successiva.
1. Premere il pulsante ZERO MEMORY sul telecomando durante la riproduzione o la registrazione nel punto a cui si desidera tornare.
    - Al posto dell'indicatore orario viene visualizzato un contanastro impostato su Zero Memory con **[M]** 0:00:00 (indicatore Zero Memory)
    - Per annullare la funzione, premere di nuovo il pulsante ZERO MEMORY.
  2. Ricerca della posizione zero.
    - Al termine della riproduzione, utilizzare la funzione di avvolgimento o avanzamento veloce del nastro.
      - Quando raggiunge lo zero, il nastro si ferma automaticamente.
    - Al termine della registrazione, selezionare la modalità PLAYER utilizzando l'interruttore di accensione e premere il pulsante **◀◀** (REW).
      - Quando raggiunge lo zero, il nastro si ferma automaticamente.
  3. Al posto del contanastro con **[M]** (indicatore Zero Memory) viene visualizzato nuovamente l'indicatore orario.

**Nota**

- Nei casi riportati di seguito, la modalità ZERO MEMORY potrebbe essere annullata automaticamente:
  - Alla fine della sezione contrassegnata con la funzione ZERO MEMORY.
  - Quando si espelle il nastro.
  - Quando si estrae la batteria o si scollega l'alimentazione.
- In caso di interruzione tra le registrazioni presenti sul nastro, la funzione ZERO MEMORY potrebbe non essere eseguita correttamente.

## Transfert de données IEEE 1394

### Connexion pour transfert de données numériques par IEEE 1394 (i.LINK)

#### Connexion à un autre appareil vidéo numérique

- ⌘ Connexion à d'autres appareils vidéo numériques standard.
  - Cette connexion est très simple.  
Si l'appareil comporte un port DV (bus Firewire), vous pouvez transférer des données en vous connectant au port à l'aide d'un câble adapté.
- !!! Attention : il existe deux types de ports DV, à 4 et 6 broches.  
Celui de ce caméscope est à 4 broches.
- ⌘ Sur une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique et offrent une excellente qualité d'image.

#### Connexion à un PC

- ⌘ Si vous voulez transférer des données à un PC, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur votre PC (non fournie).
- ⌘ Le débit d'images enregistrées lors de la capture vidéo dépend des capacités du PC.

#### Remarques

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre périphérique DV, certaines fonctions sont désactivées.  
Dans ce cas, reconnectez le câble DV ou éteignez le caméscope et rallumez-le.
- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un PC, la touche de fonction PC n'est pas disponible en mode M.PLAY <LECTURE PHOTO>.

## Trasferimento dati tramite IEEE 1394

### Connessione IEEE1394 (i. LINK) per il trasferimento di dati DV standard

#### Collegamento a un apparecchio DV

- ⌘ Collegamento ad altri apparecchi DV standard.
  - Il collegamento con apparecchi DV standard è molto semplice.  
Se l'apparecchio è dotato di porta DV (firewire), è possibile trasferire i dati collegandosi alla porta DV con un cavo adatto.
- !!! Si raccomanda di fare attenzione poiché esistono due tipi di porta DV (a 4 e a 6 pin).  
Questa videocamera dispone di un terminale a 4 pin.
- ⌘ Il collegamento a un apparecchio digitale consente di trasmettere i segnali audio e video in formato digitale e di ottenere immagini di qualità elevata.

#### Collegamento a un PC

- ⌘ Per trasferire i dati su PC, è necessario installare la scheda aggiuntiva IEEE 1394 sul computer (non inclusa).
- ⌘ La velocità dei fotogrammi registrati per l'acquisizione video dipende dalle caratteristiche del PC.

#### Nota

- Quando si usa la videocamera per trasmettere dati a un altro apparecchio DV, alcune funzioni potrebbero non essere abilitate.  
In tal caso, si consiglia di ricollegare il cavo dell'apparecchio DV o di spegnerlo e riaccenderlo.
- Quando si trasmettono i dati dalla videocamera al PC, il pulsante delle funzioni del PC non è disponibile in modalità M.PLAY.

## Transfert de données IEEE 1394

### ● Configuration système requise

- Unité Centrale : Intel®(ou compatible) Pentium III™ 450Mhz ou plus rapide.
- Système d'exploitation : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Mémoire vive : plus de 64 Mo de RAM
- Carte IEEE 1394 additionnelle ou intégrée

### Enregistrement avec un câble de connexion DV (VP-D5000i uniquement)

1. Réglez le périphérique sur CAMCORDER <CAMESCOPE> et le commutateur sur le mode TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>.
2. Connectez le câble DV (non fourni) au port DV IN/OUT du caméscope et au port DV IN/OUT d'un autre appareil vidéo numérique.
  - Assurez-vous que DV IN apparaît bien à l'écran.
3. Appuyez sur la touche PLAY du caméscope.
  - L'image s'affiche sur l'écran de votre ordinateur.
4. Appuyez sur la touche REC sur l'écran de votre ordinateur.
5. Pour arrêter l'enregistrement, cliquez sur la touche ■ (STOP) sur l'écran de votre ordinateur.

### Remarque

Lorsque vous utilisez ce caméscope pour enregistrer des images transférées, leur affichage sur le moniteur peut être affecté. Cependant, la qualité des images elles-mêmes n'est pas remise en cause.

## Trasferimento dati tramite IEEE 1394

### ● Requisiti di sistema

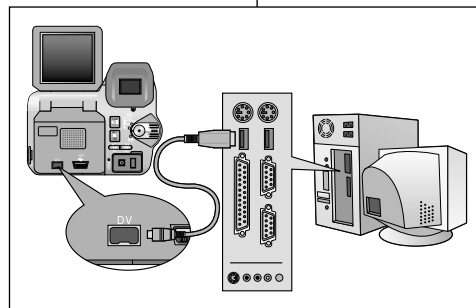
- CPU: Intel® Pentium III™ (o compatibile), 450 MHz o superiore.
- Sistema operativo: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Memoria principale: più di 64 MB di RAM
- Scheda aggiuntiva IEEE1394 o scheda interna IEEE1394

### Registrazione con cavo di collegamento DV (solo VP-D5000i)

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità TAPE PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Collegare il cavo DV (non incluso) alla porta di ingresso/uscita DV della videocamera e alla porta di ingresso/uscita DV dell'altro apparecchio digitale.
  - Verificare che sul display sia visualizzata l'indicazione DV IN.
3. Premere il pulsante PLAY della videocamera.
  - L'immagine appare sullo schermo del PC.
4. Premere il pulsante REC sullo schermo del PC.
5. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP) sullo schermo del PC.

### Nota

Quando si usa la videocamera come registratore, le immagini visualizzate potrebbero risultare poco chiare. Ciò non influisce tuttavia sulla qualità delle immagini registrate.



## Utilisation du mode CAMERA &lt;APPAREIL PHOTO&gt;

## MEMORY STICK

- ☞ La carte Memory Stick permet de stocker et de gérer les images fixes enregistrées par le caméscope.

## Fonctions disponibles avec la carte Memory Stick

- ☞ Enregistrement d'images fixes
- ☞ Visualisation d'images fixes
  - Une seule image (Visualisation image par image)
  - Diaporama (toutes les images)
- ☞ Protection des images contre les effacements accidentels
- ☞ Suppression des images enregistrées sur la carte
- ☞ Ajouter du texte aux images fixes
- ☞ Formatage de la carte

## Remarques

- La plupart des fonctions du caméscope sont disponibles lorsque vous enregistrez sur une carte Memory Stick.
- "▶▶▶" s'affiche à l'écran lorsque vous enregistrez des images sur une carte Memory Stick.
- Veillez à ne pas éjecter ou insérer la carte Memory Stick pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image.
  - L'insertion ou l'éjection de la carte Memory Stick pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image pourrait endommager les données.
- Pour éviter que les images enregistrées sur la carte Memory Stick ne soient effacées, placez l'onglet de protection situé sur la carte en position LOCK.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" et  sont des marques déposées de Sony Corporation.
- Tous les autres noms et marques cités dans ce document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Les mentions "TM" et "®" ne sont pas toujours indiquées dans le présent manuel.
- Des cartes Memory Sticks de 8 à 128 Mo sont prises en charge.

## Uso della telecamera

## MEMORY STICK

- ☞ La Memory Stick archivia e gestisce le immagini fisse registrate dalla videocamera.

## Funzioni Memory Stick

- ☞ Registrazione di immagini fisse
- ☞ Visualizzazione di immagini fisse
  - Single (fotogramma per fotogramma)
  - Slide Show (proiezione di diapositive)
- ☞ Protezione delle immagini da eliminazione accidentale
- ☞ Eliminazione delle immagini registrate sulla scheda
- ☞ Aggiunta di testo alle immagini fisse
- ☞ Formattazione della scheda

## Nota

- Durante la registrazione sulla Memory Stick, sono disponibili quasi tutte le funzioni della fotocamera.
- Durante la registrazione sulla Memory Stick, viene visualizzato il simbolo "▶▶▶".
- Durante le operazioni di registrazione o caricamento di un'immagine, non espellere né inserire la Memory Stick.
  - Inserendo o estraendo una Memory Stick durante la registrazione o il caricamento di un'immagine si possono danneggiare i dati.
- Per salvare tutte le immagini sulla Memory Stick, impostare la linguetta di protezione da scrittura della Memory Stick su LOCK.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" e  sono marchi registrati di Sony Corporation.
- Tutti i nomi degli altri prodotti menzionati nel presente documento sono marchi o marchi registrati delle rispettive società. I simboli "TM" e "®" non vengono riportati in tutte le occorrenze presenti in questo documento.
- È possibile utilizzare Memory Stick da 8 MB ~ 128 MB.

## Utilisation du mode CAMERA &lt;APPAREIL PHOTO&gt;

## Insertion/retrait de la carte Memory Stick

## ● Insertion de la carte

1. Réglez le commutateur sur OFF.
2. Insérez la carte Memory Stick dans la fente CARD, selon le sens de la flèche.

## ● Retrait de la carte

1. Réglez le commutateur sur OFF.
2. Appuyez sur la carte. Celle-ci est alors automatiquement éjectée de son compartiment.
3. Retirez la carte.

## Remarques

- Vous pouvez afficher la dernière image enregistrée en réglant le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
  - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image, l'indication "NO STORED PHOTO!" apparaît à l'écran.
- N'éteignez pas le caméscope pendant l'enregistrement, le chargement, l'effacement ou le formatage de données.
- Éteignez le caméscope avant d'insérer ou de retirer la carte Memory Stick sinon vous risquez de perdre toutes les données contenues dans la carte.
- Les connecteurs de la carte ne doivent en aucun cas entrer en contact avec un objet métallique.
- Ne pliez pas la carte.
- Une fois la carte Memory Stick extraite du caméscope, rangez-la dans son étui pour éviter toute décharge d'électricité statique.
- Le contenu mémorisé sur la carte Memory Stick peut être altéré ou perdu lors d'une utilisation non conforme, d'une décharge d'électricité statique, de la présence de parasites électriques ou d'une réparation.
- Sauvegardez les images importantes sur un autre support.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour la perte de données due à une utilisation non conforme.

## Uso della telecamera

## Inserimento ed espulsione della Memory Stick

## ● Inserimento della Memory Stick

1. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.
2. Inserire la Memory Stick nell'apposito slot della scheda nella direzione indicata dalla freccia.

## ● Espulsione della Memory Stick

1. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.
2. Spingere la Memory Stick per farla espellere automaticamente dalla videocamera.
3. Estrarre la Memory Stick.

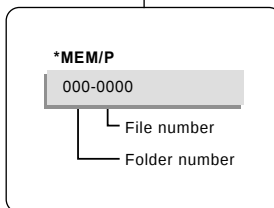
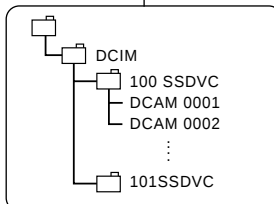
## Nota

- Se si imposta la videocamera in modalità MEMORY PLAY, viene visualizzata l'ultima immagine fissa registrata.
  - Se non sono presenti immagini registrate sulla Memory Stick, viene visualizzata l'indicazione NO STORED PHOTO!
- Non spegnere la videocamera mentre sono in corso operazioni di registrazione, caricamento, eliminazione o formattazione.
- Spegner la videocamera prima di inserire o espellere la Memory Stick, per evitare che i dati sulla Memory Stick vadano persi.
- Evitare il contatto tra oggetti metallici e i terminali della scheda.
- Non piegare la scheda.
- Dopo averla estratta dalla videocamera, riporre la Memory Stick in una custodia morbida per proteggerla da shock elettrostatici.
- Il contenuto della Memory Stick può subire alterazioni o andare perso a causa di uso improprio, elettricità statica, interferenze elettriche o riparazioni.
- Salvare le immagini importanti separatamente.
- Samsung non è responsabile per perdite di dati dovute a un uso improprio.

## Utilisation du mode CAMERA &lt;APPAREIL PHOTO&gt;

**Structure des dossiers et fichiers sur la carte Memory Stick**

- ⌘ Les images fixes sont sauvegardées sur la carte au format de fichier JPEG.
- ⌘ Chaque fichier est identifié par un numéro et tous les fichiers appartiennent à un dossier.
  - Les numéros de fichiers compris entre DCAM0001 et DCAM9999 sont attribués dans l'ordre d'enregistrement des images.
  - Chaque dossier est numéroté entre 100SSDVC et 999SSDVC et enregistré sur la carte.



## Uso della telecamera

**Struttura di cartelle e file sulla Memory Stick**

- ⌘ Le immagini fisse registrate vengono salvate in formato JPEG sulla scheda.
- ⌘ A ciascun file è attribuito un numero e tutti i file sono assegnati a una cartella.
  - A ciascuna immagine registrata viene assegnato un numero di file progressivo da DCAM0001 a DCAM9999.
  - A ciascuna cartella è attribuito un numero da 100SSDVC a 999SSDVC con cui viene registrata sulla scheda.

## Utilisation du mode CAMERA &lt;APPAREIL PHOTO&gt;

## Uso della telecamera

## Numéro de fichier mémoire

- ❖ Les numéros de fichiers seront attribués aux images afin d'effectuer l'enregistrement lorsque les images fixes sont contenues dans la carte Memory Stick.
- ❖ Les numéros de fichiers mémoire peuvent être configurés de la manière suivante :
  - **SERIES <SERIE>** : Lorsque des fichiers existent déjà, chaque nouvelle image prendra le numéro suivant dans la séquence.
  - **RESET <REINITIALISATION>**
    - Lorsque la carte Memory Stick ne contient aucun fichier : la numérotation des fichiers commence à 0001
    - Lorsque la carte Memory Stick contient déjà des fichiers : la numérotation se poursuivra à partir du dernier numéro de fichier

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, activez le numéro de fichier et appuyez sur la molette MENU.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Remarques

- Si vous utilisez une carte Memory Stick contenant des fichiers images provenant d'un autre appareil, la numérotation des fichiers commencera à partir du numéro le plus grand mémorisé soit dans le caméscope soit dans la carte Memory Stick.
- La numérotation des fichiers recommence à 0001 lorsque 9999 fichiers ont été sauvegardés.

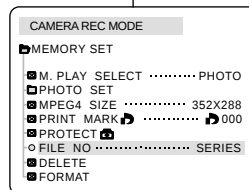
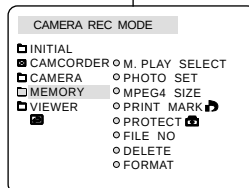
## NUMERO DI FILE IN MEMORIA

- ❖ I numeri di file vengono assegnati alle immagini seguendo l'ordine di registrazione durante il salvataggio sulla Memory Stick.
- ❖ I numeri di file possono essere impostati come segue:
  - **SERIES**: Quando esistono già dei file, alla nuova immagine viene assegnato il numero successivo della sequenza.
  - **RESET**
    - Quando non ci sono altri file memorizzati sulla Memory Stick. La numerazione inizia da 0001
    - Quando ci sono altri file memorizzati sulla Memory Stick. Viene assegnato il successivo numero della sequenza.

1. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare MEMORY, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare la funzione FILE NO., quindi premere la GHIERA MENU.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

- Quando si utilizza una Memory Stick che contiene file di immagini create con un altro apparecchio, la numerazione dei file parte dal numero successivo al più alto memorizzato sulla videocamera o sulla Memory Stick.
- Se sono stati salvati 9999 file, la numerazione riparte da 0001.



## Prise de photo simple

## Première photo

1. Connectez une source d'alimentation au caméscope (Voir page 26) (bloc batterie ou adaptateur secteur).
2. Réglez l'appareil sur le mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  - Ouvrez l'écran LCD.
  - Assurez-vous que la carte Memory Stick est bien insérée dans l'appareil.
  - Assurez-vous que l'image que vous voulez filmer apparaît à l'écran LCD ou dans le viseur.
  - Assurez-vous que le niveau de la batterie indique une charge suffisante.
3. Appuyez jusqu'à mi-course sur la touche Photo pour ajuster la mise au point.
  - Un son sera émis lorsque la mise au point sera ajustée.
  - Appuyez sur la touche Photo jusqu'à mi-course pour ajuster automatiquement la mise au point, l'équilibrage du blanc et l'exposition afin d'obtenir de meilleurs résultats.
4. Appuyez fermement sur la touche Photo pour prendre une photo.
  - Lorsque le caméscope enregistre l'image fixe, "▶▶▶" apparaît à l'écran.

## Remarque

- Cette fonction a été conçue pour prolonger la durée de la batterie.
- Il est possible de prendre une photo à 2 m de distance d'un sujet photographique à faible luminosité.

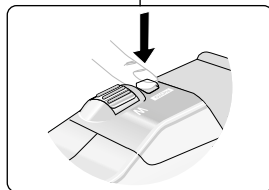
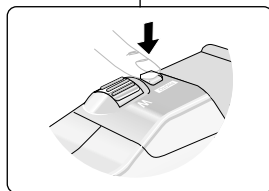
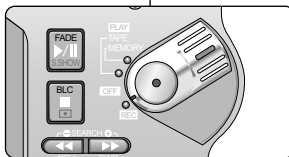
## Cattura di immagini di base

## Cattura della prima immagine

1. Collegare una fonte di alimentazione alla fotocamera (vedere pag. 26).  
(una batteria o un trasformatore CA).
2. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  - Aprire il display LCD.
  - Assicurarsi che la Memory Stick sia correttamente inserita.
  - Verificare che l'immagine che si desidera riprendere compaia sul display LCD o nel mirino.
  - Verificare che il livello di carica della batteria sia sufficiente per il tempo di ripresa previsto.
3. Per impostare la messa a fuoco, premere a metà il pulsante PHOTO.
  - Un segnale acustico indica che la messa a fuoco è stata impostata.
  - Per impostare in modo ottimale la messa a fuoco automatica, il bilanciamento del bianco e l'esposizione, premere a metà il pulsante PHOTO.
4. Per scattare la foto, premere a fondo il pulsante PHOTO.
  - Mentre la videocamera registra l'immagine fissa, sullo schermo appare l'indicazione "▶▶▶".

## Nota

- La funzione di spegnimento automatico consente di prolungare la durata della batteria.
- Scatto di una foto a 2 m di distanza dal soggetto in condizioni di scarsa illuminazione.



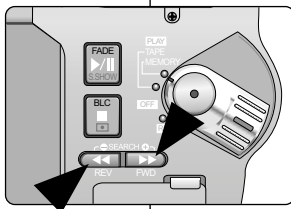
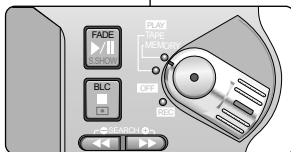
## Prise de photo simple

## Visualisation d'images fixes

- ✱ Vous pouvez lire et visualiser les images fixes enregistrées sur la carte Memory Stick.
- ✱ Les images fixes enregistrées sur la carte Memory Stick s'affichent dans la même taille quelle que soit la résolution de l'écran LCD ou du viseur.
- ✱ Deux possibilités vous sont offertes :
  - Une seule image : permet de visualiser une image à la fois.
  - Diaporama (toutes les images) : permet de visualiser toutes les images automatiquement dans l'ordre de leur enregistrement.

## Visualiser une seule image

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
2. Réglez le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
  - La dernière image enregistrée s'affiche.
    - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image, l'indication "NO STORED PHOTO!" apparaît à l'écran.
3. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez visualiser.
  - Pour afficher l'image suivante : appuyez sur la touche ►► (FWD).
  - Pour afficher l'image précédente : appuyez sur la touche ◄◄ (REV).
  - Si vous appuyez sur la touche ►► (FWD) lorsque la dernière image est affichée, vous passez à la première image. Inversement, si vous appuyez sur la touche ◄◄ (REV) lorsque la première image est affichée, vous revenez à la dernière image.
  - Appuyez en continu sur ►► (FWD) ou sur ◄◄ (REV) pour une recherche rapide d'image.



## Cattura di immagini di base

## Visualizzazione di immagini fisse

- ✱ È possibile riprodurre e visualizzare le immagini fisse registrate sulla Memory Stick.
- ✱ Quando vengono visualizzate le immagini fisse memorizzate sulla Memory Stick hanno tutte le stesse dimensioni, a prescindere dalla risoluzione del display LCD o del mirino.
- ✱ Sono disponibili due modalità di visualizzazione delle immagini registrate.
  - Single: per visualizzare i singoli fotogrammi.
  - Slide Show: per visualizzare automaticamente tutte le immagini in sequenza.

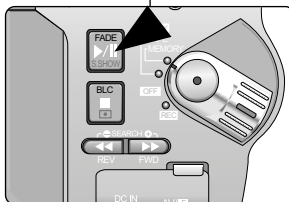
## Visualizzazione di una sola immagine

1. Impostare la modalità CAMERA.
2. Selezionare la modalità MEMORY PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
  - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
    - Se non sono presenti immagini sulla Memory Stick, viene visualizzata l'indicazione NO STORED PHOTO!
3. Con i pulsanti ►► (FWD) e ◄◄ (REV), ricercare l'immagine fissa desiderata.
  - Per visualizzare l'immagine successiva: premere il pulsante ►► (FWD).
  - Per visualizzare l'immagine precedente: premere il pulsante ◄◄ (REV).
  - Quando è visualizzata l'ultima immagine, premendo il pulsante ►► (FWD) si passa alla prima immagine. Quando invece è visualizzata la prima immagine, premendo il pulsante ◄◄ (REV) si passa all'ultima immagine.
  - Tenere premuto ►► (FWD) o ◄◄ (REV) per cercare rapidamente un'immagine.

## Prise de photo simple

*Visualiser les images sous forme de diaporama*

1. Placez le périphérique sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
2. Réglez le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
  - La dernière image enregistrée s'affiche.
    - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image, l'indication "NO STORED PHOTO!" apparaît à l'écran.
3. Appuyez sur la touche ►/|| (S.SHOW).
  - Toutes les images défilent les unes à la suite des autres, à raison de 4 à 5 secondes par image.
4. Pour interrompre le diaporama, appuyez une nouvelle fois sur la touche ►/|| (S.SHOW).



## Cattura di immagini di base

*Visualizzazione Slide Show*

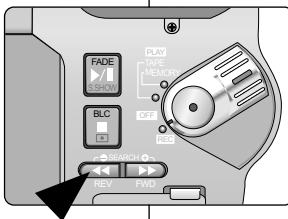
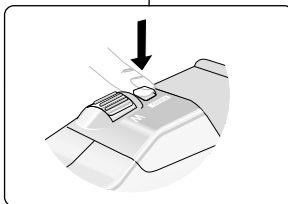
1. Impostare la modalità CAMERA.
2. Selezionare la modalità MEMORY PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
  - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
    - Se non sono presenti immagini sulla Memory Stick, viene visualizzata l'indicazione NO STORED PHOTO!
3. Premere il pulsante ►/|| (S.SHOW).
  - Tutte le immagini verranno visualizzate in sequenza per 4-5 secondi ciascuna.
4. Per interrompere la visualizzazione in sequenza, premere nuovamente il pulsante ►/|| (S.SHOW).

## Prise de photo simple

**Visionnage rapide**

⌘ Le visionnage rapide permet de visualiser la dernière image enregistrée.

1. Enregistrez une image à l'aide de la touche Photo.
2. Appuyez sur la touche REV (◀◀) pour visualiser la photo que vous avez prise.
3. Pour revenir au mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>, appuyez de nouveau sur la touche (◀◀) ou appuyez jusqu'à mi-course sur la touche Photo.



## Cattura di immagini di base

**Quick Review**

⌘ Quick Review consente di visualizzare l'ultima immagine registrata.

1. Registrare un'immagine utilizzando il pulsante Photo.
2. Premere il pulsante REV (◀◀) per visualizzarla.
3. Per ritornare in modalità CAMERA, premere di nuovo il pulsante REV (◀◀) oppure premere a metà il pulsante PHOTO.

## Prise de photo simple

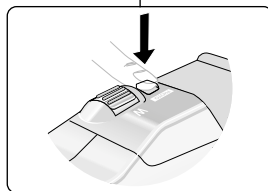
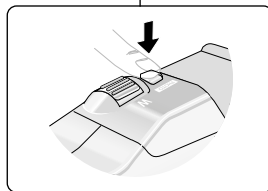
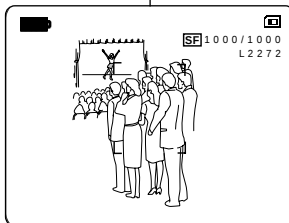
### Réglage de la mise au point

- ⌘ En mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>, la mise au point automatique démarre lorsque vous appuyez sur la touche Photo.
- ⌘ Pour obtenir une bonne image, vérifiez que la mise au point a été effectuée correctement avant d'appuyer fermement sur la touche Photo.
- ⌘ Lorsque le caméscope est en cours de mise au point (en appuyant sur la touche Photo jusqu'à mi-course), une icône (  ) clignote sur l'affichage à l'écran. Un son est émis une fois la mise au point effectuée.

1. Ajustez votre cadre afin que le sujet se trouve dans le cadre de mise au point automatique sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur la touche Photo jusqu'à mi-course pour faire la mise au point.
  - A ce moment-là, un son est émis.
3. Appuyez fermement sur la touche Photo pour prendre la photo.

### Remarque

- Si la mise au point n'a pas été effectuée correctement, relâchez la touche Photo puis réappuyez jusqu'à mi-course.
- Utilisez le mode MACRO <MACRO> pour enregistrer des images rapprochées (à moins de 30cm), sinon la mise au point ne sera pas exécutée correctement.
- Si l'image semble toujours floue, utilisez la fonction de mise au point manuelle.



## Cattura di immagini di base

### Regolazione della messa a fuoco

- ⌘ Per impostare la modalità di messa a fuoco automatica in modalità CAMERA, è necessario premere il pulsante PHOTO.
- ⌘ Per ottenere un'immagine di qualità, verificare la messa a fuoco prima di premere il pulsante PHOTO.
- ⌘ Mentre è in corso la messa a fuoco automatica (premendo a metà il pulsante PHOTO) sul display OSD appare un'icona lampeggiante (  ). Un segnale acustico indica che la messa a fuoco è stata impostata.

1. Regolare il fotogramma, di modo che il soggetto sia all'interno del fotogramma AF sul display LCD.
2. Per impostare la messa a fuoco, premere a metà il pulsante PHOTO.
  - Un segnale acustico indica che la messa a fuoco è stata imposta.
3. Per scattare la foto, premere a fondo il pulsante PHOTO.

### Nota

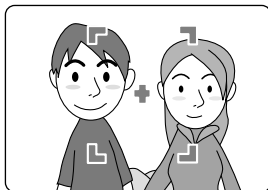
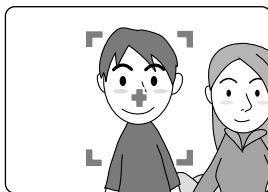
- Se la messa a fuoco non è impostata correttamente, rilasciare il pulsante PHOTO e ripetere l'operazione.
- Per registrare immagini riprese da breve distanza (meno di 30 cm), utilizzare la modalità MACRO, altrimenti non si riuscirà a metterle a fuoco.
- Se l'immagine appare sfocata, utilizzare la funzione MF (messa a fuoco manuale).

## Techniques perfectionnées

## FOCUS LOCK &lt;VERROUILLAGE DE LA MISE AU POINT&gt;

- ⌘ La mise au point s'effectue à l'aide du cadre de mise au point automatique de l'écran LCD. Si le sujet se trouve hors du cadre de mise au point automatique, l'image obtenue sera floue.
- ⌘ Lorsque les objets sont dispersés dans le cadre, utilisez la fonction FOCUS LOCK <VERROUILLAGE DE LA MISE AU POINT> pour obtenir une mise au point uniforme.

1. Tout d'abord, ajustez votre cadre afin que le sujet se trouve dans le cadre de mise au point automatique sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur la touche Photo jusqu'à mi-course pour ajuster la mise au point sur le sujet.
3. Ajustez votre cadrage en appuyant jusqu'à mi-course sur la touche Photo pour obtenir le cadre que vous souhaitez.
4. Appuyez fermement sur la touche Photo pour prendre une photo.



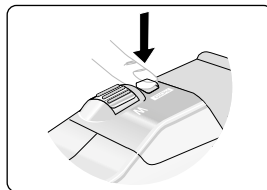
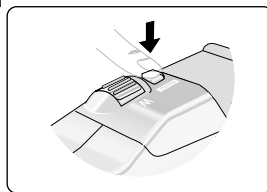
## Remarques

- Pour obtenir une mise au point uniforme, par exemple si vous prenez une photo de groupe, conservez une distance de 3 à 5 mètres environ lors de l'enregistrement.
- La fonction FOCUS LOCK <VERROUILLAGE DE LA MISE AU POINT> ne fonctionne pas à une distance focale inférieure à 1 m.

## Tecniche avanzate

## FOCUS LOCK

- ⌘ La messa a fuoco viene impostata in base al fotogramma AF sul display LCD. Se il soggetto esce dal fotogramma AF, l'immagine potrebbe risultare sfocata.
- ⌘ Per ottenere una messa a fuoco uniforme quando i soggetti sono sparsi all'interno del fotogramma AF, utilizzare la funzione FOCUS LOCK.



1. Regolare il fotogramma, di modo che il soggetto sia all'interno del fotogramma AF sul display LCD.
2. Premere a metà il pulsante PHOTO per mettere a fuoco il soggetto.
3. Premere a metà il pulsante PHOTO per ottenere il fotogramma desiderato.
4. Premere a fondo il pulsante PHOTO per scattare la foto.

## Nota

- Per ottenere una messa a fuoco uniforme, ad esempio quando si scatta una foto a un gruppo di persone, è necessario mantenere una distanza di circa 3-5 metri.
- La funzione FOCUS LOCK non può essere utilizzata se la distanza focale è inferiore a 1 metro.

## Techniques perfectionnées

## Zoom numérique en mode CAMERA &lt;APPAREIL PHOTO&gt;

- ⌘ Le caméscope est doté d'un zoom numérique 6X.
- ⌘ Le zoom numérique, différent du zoom optique, peut entraîner une détérioration de la qualité d'image. Manipulez-le donc avec précaution.

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, activez la fonction D. ZOOM <ZOOM NUMÉRIQUE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - Le menu D. ZOOM <ZOOM NUMÉRIQUE> est remplacé par 6X.
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction Digital Zoom <ZOOM NUMÉRIQUE>, positionnez le menu D. ZOOM <ZOOM NUMÉRIQUE> sur OFF.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Remarque

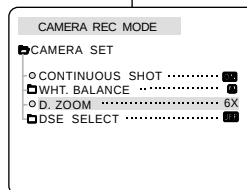
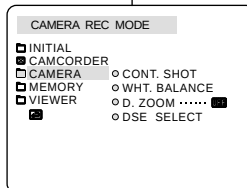
- Le zoom numérique grossit l'image. Cela peut entraîner une détérioration de l'image lorsqu'elle est enregistrée avec le taux d'agrandissement maximal.

## Tecniche avanzate

## Zoom digitale in modalità CAMERA

- ⌘ Lo Zoom digitale A 6X è fornito in dotazione.
- ⌘ Lo zoom digitale è diverso dallo zoom ottico e può causare un deterioramento della qualità dell'immagine. Si prega pertanto di utilizzarlo con attenzione.

1. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMERA, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare la funzione D. ZOOM, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Il menu D. ZOOM viene impostato su 6x.
  - Se non si desidera utilizzare lo zoom digitale, impostare il menu D. ZOOM su OFF.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.



## Nota

- Lo zoom digitale ingrandisce l'immagine. Se si utilizza l'ingrandimento massimo, l'immagine registrata potrebbe risultare di qualità inferiore.

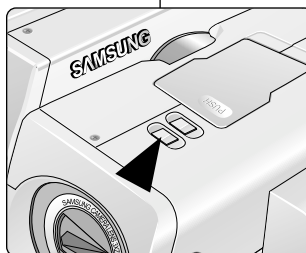
## Techniques perfectionnées

## Mode MACRO &lt;MACRO&gt;

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ Utilisez le mode MACRO <MACRO> pour enregistrer des images de près (à moins de 80 cm).
- ⌘ La distance focale d'utilisation en mode MACRO <MACRO> va de 30 cm à 80 cm.

## Remarques

- En appuyant de nouveau sur la touche MACRO ou en la plaçant en position désactivée, vous quittez le mode MACRO <MACRO>.
- Veillez à ne pas produire d'ombre lors d'un enregistrement en mode MACRO <MACRO>.
- Plus la distance vous séparant du sujet diminue, plus la zone de mise au point rétrécit.
- Pour obtenir une bonne mise au point, utilisez la touche du zoom.
- Le viseur peut ne pas montrer l'ensemble de la zone d'enregistrement. Utilisez l'écran LCD pour un cadrage plus précis.



## Tecniche avanzate

## Modalità MACRO

- ⌘ La funzione MACRO è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⌘ Utilizzare la modalità MACRO per registrare immagini riprese da breve distanza (meno di 80 cm).
- ⌘ La distanza focale effettiva in modalità MACRO è 30 cm ~ 80 cm.

## Nota

- Per uscire dalla modalità MACRO è sufficiente disattivarla oppure premere nuovamente il pulsante MACRO.
- Fare attenzione a non causare un'ombra quando si registra in modalità MACRO.
- Man mano che la distanza dal soggetto diminuisce, si riduce anche l'area di messa a fuoco.
- Se non si riesce a mettere a fuoco, utilizzare la leva dello zoom.
- Non sempre il mirino riesce a mostrare l'immagine completa. È consigliabile pertanto utilizzare il display LCD.

## Techniques perfectionnées

## CONT. SHOT (plan continu)

- ⌘ L'option CONT. SHOT <PLAN CONTINU> est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ L'enregistrement continu s'exécute en actionnant la touche Photo.
  - OFF : Enregistre une image à la fois
  - Enregistre des images en continu jusqu'à atteindre la capacité maximum de stockage.
    - Lorsque la résolution d'image est réglée sur 1600 x 1200 ou plus, vous ne pouvez enregistrer que 3 images en continu avec la fonction CONTINUOUS SHOT (PLAN CONTINU).

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, activez CONTINUOUS SHOT <PLAN CONTINU> et appuyez sur la molette MENU.
  - L'option CONTINUOUS SHOT <PLAN CONTINU> est activée lorsqu'elle est réglée sur la position ON.
5. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Remarques

- Lorsque la fonction CONT. SHOT <PLAN CONTINU> est réglée sur "ON", une icône s'affiche sur l'écran LCD.
- Il est recommandé de limiter l'utilisation du plan continu à 10 secondes afin d'éviter les problèmes pouvant résulter de l'utilisation excessive de cette fonction.
- Le flash ne fonctionne pas lors de l'utilisation de l'option CONT. SHOT <PLAN CONTINU>.

## Tecniche avanzate

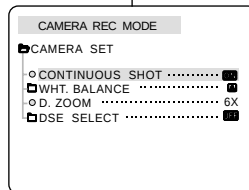
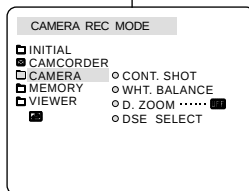
## CONT. SHOT (scatto continuo)

- ⌘ La funzione CONT. SHOT è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⌘ Per effettuare una registrazione continua, tenere premuto il pulsante PHOTO.
  - OFF: Registra un'immagine alla volta
  - Registra le immagini in modo continuo fino all'esaurimento della capacità di memorizzazione.
    - Quando la risoluzione dell'immagine è impostata su 1600 x 1200 o superiore, è possibile registrare solo 3 immagini continue in modalità CONTINUOUS SHOT.

1. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMERA, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Ruotare la GHIERA MENU per attivare CONTINUOUS SHOT, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Il menu CONTINUOUS SHOT viene impostato su ON.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

- Quando la funzione CONT. SHOT è attiva, sul display LCD appare un'icona.
- Si consiglia di non utilizzare questa funzione per più di 10 secondi, per evitare i problemi che potrebbero verificarsi nel caso di uso eccessivo.
- Quando la funzione CONT. SHOT è attiva, non è possibile utilizzare il flash.



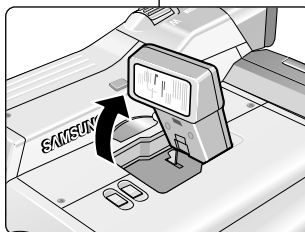
## Techniques perfectionnées

## Utilisation du flash

- ⌘ Le flash fonctionne uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ A la mise sous tension, le mode FLASH <FLASH> est réglé sur Auto <Auto>. Lors d'un changement de mode FLASH <FLASH>, une icône indiquant le mode FLASH <FLASH> actuel s'affiche sur l'écran LCD.
- ⌘ L'utilisation d'un flash vous permet de prendre des photos lumineuses dans un environnement sombre : de nuit ou dans des zones ombragées par exemple.

## Remarques

- Si vous réglez le commutateur sur le mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> après avoir placé le bloc d'objectif en position CAMERA <APPAREIL PHOTO>, le flash s'ouvre automatiquement en fonction des conditions d'éclairage.
- Pour fermer le flash, rabattez-le dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Le flash ne fonctionne pas en mode CONTINUOUS SHOT <PLAN CONTINU> ou en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.
- L'utilisation répétée du flash décharge plus rapidement la batterie.
- Pour réutiliser le flash, attendez qu'il se soit rechargé (de 5 à 7 secondes).



## Tecniche avanzate

## Uso del FLASH

- ⌘ Il FLASH è attivo solo in modalità CAMERA.
- ⌘ Quando l'apparecchiatura è alimentata, la modalità FLASH è impostata su Auto. Quando si modifica la modalità FLASH, sul display LCD appare un'icona che mostra la modalità FLASH attiva.
- ⌘ L'uso del flash consente di ottenere immagini luminose anche in condizioni di scarsa illuminazione, ad esempio durante la notte o in zone in ombra.

## Nota

- Il flash si apre automaticamente in base alle condizioni di illuminazione, quando si imposta la modalità CAMERA utilizzando l'interruttore di accensione e dopo avere spostato in avanti il lato fotocamera del blocco dell'obiettivo.
- Per chiudere il flash, spingere il coperchio fino a quando si avverte uno scatto.
- La funzione flash non è attiva in modalità CONTINUOUS SHOT e CAMCORDER.
- L'uso frequente del flash consuma più rapidamente la batteria.
- Per utilizzare nuovamente il flash, è necessario attendere il caricamento (da 5 a 7 secondi).

## Techniques perfectionnées

## FLASH SELECT &lt;SELECT FLASH&gt;

- ⚙ L'option FLASH SELECT <SELECT FLASH> est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
  - **Auto <Auto> :**  
le flash se déclenche automatiquement lorsque l'environnement de prise de vue est suffisamment sombre.
  - **RED-EYE REDUCTION <ANTI-YEUX ROUGES> :**  
l'utilisation du flash pour prendre des photos dans un lieu sombre peut produire un effet yeux rouges. Grâce au réglage REDEYE REDUCTION <ANTI-YEUX ROUGES>, le flash se déclenche préalablement à l'enregistrement de l'image afin de réduire cet effet.
  - **SLOW SYNC <SYNC LENTE> :**  
lorsque la vitesse d'obturation est réglée sur SLOW <LENTE>, le flash se déclenche à la vitesse d'obturation réglée. Il est recommandé d'utiliser un trépied lorsque la vitesse d'obturation est réglée sur SLOW <LENTE>.
  - **FILL-IN FLASH <FLASH D'APPOINT> :**  
force le flash à se déclencher quel que soit l'éclairage. Afin d'obtenir de meilleurs résultats, il est recommandé d'utiliser le flash pour prendre des photos, par exemple lorsque vous photographiez un objet sombre à l'ombre d'un arbre pendant la journée.
  - **OFF :**  
désactive le déclenchement du flash. Utilisez ce réglage pour que le flash ne se déclenche pas dans des lieux publics tels que des galeries d'art, des musées et des théâtres.
1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR>.
  2. Appuyez sur la touche PB ZOOM/  pour sélectionner le flash.

## Tecniche avanzate

## FLASH SELECT

- ⚙ La funzione FLASH SELECT è attiva solo in modalità CAMERA.
  - **Auto:**  
Il flash viene attivato automaticamente in condizioni di scarsa illuminazione.
  - **RED-EYE REDUCTION:**  
Spesso, nelle foto scattate col flash in ambienti scarsamente illuminati gli occhi del soggetto risultano rossi.. Attraverso l'impostazione RED-EYE REDUCTION il flash emette una serie di lampeggi prima della foto, in modo da ridurre l'effetto degli occhi rossi.
  - **SLOW SYNC:**  
Quando la velocità dell'otturatore è impostata su SLOW, il lampeggiamento del flash viene regolato in base alla velocità dell'otturatore. Quando si imposta una velocità bassa dell'otturatore, si consiglia di utilizzare un treppiede.
  - **FILL-IN FLASH:**  
Il flash lampeggia a prescindere dalle condizioni di illuminazione. Questa funzione consente di ottenere buoni risultati in circostanze particolari, ad esempio quando si fotografa un oggetto scuro all'ombra di un albero durante il giorno.
  - **OFF:**  
Disattiva il lampeggiamento del flash. Si consiglia di utilizzare questa funzione nei luoghi pubblici, come ad esempio mostre d'arte, musei o teatri.
1. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  2. Premere il pulsante PB ZOOM/  per selezionare la funzione FLASH.

## Techniques perfectionnées

## EQUILIBRAGE DU BLANC (WHT. BALANCE) - Mode CAMERA &lt;APPAREIL PHOTO&gt;

- ⚙ Lorsque les couleurs enregistrées d'un sujet apparaissent différemment en raison de certaines conditions climatiques ou d'éclairage, le réglage de l'équilibrage du blanc vous permet de corriger les couleurs du sujet.
- ⚙ Le niveau d'équilibrage du blanc est mémorisé lorsque l'appareil est éteint. Lorsque la batterie est complètement déchargée ou qu'elle est retirée, l'équilibrage du blanc revient au réglage automatique, c'est-à-dire au réglage par défaut.
- **AUTO <AUTO>** : ce mode permet un réglage automatique de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>.
- **HOLD <CONSERVER>** : ce mode permet de conserver la valeur active de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>.
- **INDOOR <INTERIEUR>** : ce mode ajuste l'équilibrage du blanc en fonction de l'éclairage intérieur.
- **OUTDOOR <EXTERIEUR>** : ce mode ajuste l'équilibrage du blanc en fonction de l'éclairage extérieur.

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
- La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'équilibrage du blanc que vous souhaitez utiliser.
- Appuyez sur la molette MENU pour valider l'équilibrage du blanc que vous avez sélectionné.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Remarques

- La fonction WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIE>.
- Si nécessaire, désactivez le zoom numérique pour obtenir un équilibrage du blanc plus précis.
- Si vous avez sélectionné WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DU BLANC> et que les conditions d'éclairage ont changé, procédez à un nouveau réglage de cette fonction.
- À l'extérieur et dans des conditions normales, vous obtiendrez de meilleurs résultats en réglant White Balance <Equilibrage du blanc> en mode AUTO <AUTO>.

## Tecniche avanzate

## WHT. BALANCE (Bilanciamento del bianco) - Modalità CAMERA

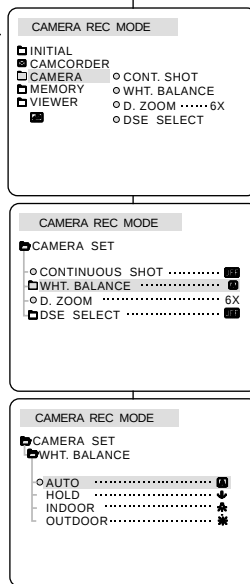
- ⚙ Quando il colore di un soggetto ripreso appare diverso a causa delle condizioni atmosferiche o di illuminazione, è possibile correggerlo utilizzando il bilanciamento del bianco.
- ⚙ Quando La regolazione del bilanciamento del bianco viene memorizzata quando si spegne l'apparecchio. Se la batteria è completamente scarica o scollegata, la funzione di bilanciamento del bianco viene impostata automaticamente su AUTO come impostazione predefinita.

- **AUTO** : Consente di controllare automaticamente il bilanciamento del bianco.
- **HOLD** : Consente di fissare il valore di bilanciamento del bianco attualmente selezionato.
- **INDOOR** : Consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente interno.
- **OUTDOOR** : Consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente esterno.

1. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
- Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMERA, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Ruotare la GHIERA MENU per attivare WHT. BALANCE, quindi premere la GHIERA MENU.
5. Selezionare l'impostazione di bilanciamento del bianco desiderata utilizzando la GHIERA MENU.
- Premere la GHIERA MENU per confermare la selezione.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

- La funzione WHT. BALANCE non è attiva in modalità EASY.
- Disattivare lo zoom digitale, se necessario, per impostare un bilanciamento del bianco più accurato.
- Se si imposta il bilanciamento del bianco ma le condizioni di illuminazione cambiano, è necessario impostarlo nuovamente.
- Durante le normali riprese in esterni, il bilanciamento automatico del bianco (funzione AUTO) garantisce i risultati migliori.



## Techniques perfectionnées

**DSE (Effets spéciaux numériques) en mode CAMERA  
<APPAREIL PHOTO>**

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ La fonction d'effets spéciaux numériques applique des effets spéciaux à l'image pendant l'enregistrement.
- ⌘ Il existe 3 effets spéciaux numériques (DSE) en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.  
Sur l'écran LCD ou dans le viseur, vous pouvez savoir quel effet spécial numérique (DSE) est appliqué à l'image.

**a. Mode BLK & WHT <NOIR & BLANC>**

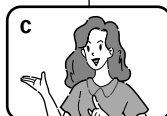
Les images sont reproduites en noir et blanc.

**b. Mode SEPIA <SEPIA>**

Ce mode donne à l'image un effet monochrome de couleur sépia.

**c. Mode SUNSET <COUCHANT>**

Ce mode permet d'enregistrer des couchers de soleil.



## Tecniche avanzate

**DSE (Digital Special Effects, effetti speciali digitali)  
SELECT in modalità CAMERA**

- ⌘ La funzione DSE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⌘ La funzione DSE consente di applicare effetti speciali all'immagine durante la registrazione.
- ⌘ Esistono tre 3 DSE (Digital Special Effects, effetti speciali digitali) in modalità CAMERA.  
È possibile verificare l'effetto direttamente sul display LCD o nel mirino.

**a. Modalità BLK & WHT**

produce immagini in bianco e nero.

**b. Modalità SEPIA**

produce l'effetto seppia, attribuendo all'immagine un caratteristico colore marrone rossiccio.

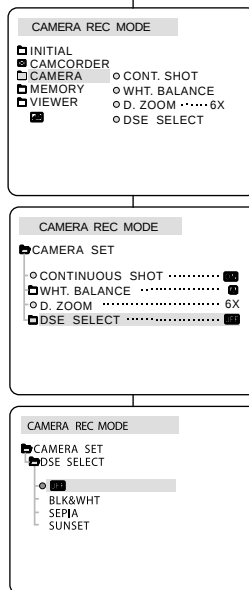
**c. Modalità SUNSET**

da utilizzare per i tramonti.

## Techniques perfectionnées

## Sélection d'un effet numérique en mode CAMERA &lt;APPAREIL PHOTO&gt;

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. À l'aide de la molette MENU, activez DSE SELECT <SELECT DSE>, puis appuyez sur la molette MENU.
5. A l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'effet spécial numérique (DSE) à utiliser.
  - Appuyez sur la molette MENU pour valider l'effet spécial numérique (DSE) que vous avez sélectionné.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.



## Remarque

- La fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> n'est pas disponible en mode EASY <SIMPLIFIE>.

## Tecniche avanzate

## Selezione di un effetto digitale in modalità CAMERA

1. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMERA, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Ruotare la GHIERA MENU per attivare DSE SELECT, quindi premere la GHIERA MENU.
5. Utilizzando la GHIERA MENU, selezionare l'opzione DSE desiderata.
  - Premere la GHIERA MENU per confermare la selezione.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

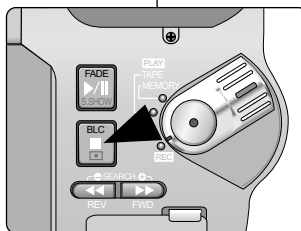
## Nota

- La funzione DSE non è attiva in modalità EASY.

## Techniques perfectionnées

## SPOT-AE &lt;ECLAIRAGE D'EXPOSITION AUTOMATIQUE&gt;

- ⌘ Le mode SPOT AE est disponible en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO> uniquement.
  - ⌘ Utilisez cette fonction pour régler l'exposition du sujet afin d'obtenir de meilleurs résultats en cas de fort contre-jour ou de fort contraste entre le sujet et le fond, par exemple à la plage ou sur des pistes de ski.
1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  2. Appuyez sur la touche SPOT AE (STOP).
    - L'icône (  ) s'affiche sur l'écran LCD.
  3. Placez le sujet au centre du cadre de mise au point automatique, puis appuyez à mi-course sur la touche Photo.
    - Une fois que la mise au point est effectuée, deux bips sont émis et une icône de mise au point réglée s'affiche sur l'écran LCD.
  4. Appuyez fermement sur la touche Photo pour enregistrer une photo.
  5. Pour quitter le mode SPOT AE, appuyez de nouveau sur la touche SPOT AE ou placez-la en position désactivée.



## Tecniche avanzate

## SPOT-AE

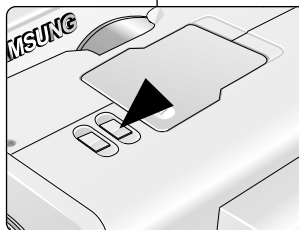
- ⌘ La modalità SPOT AE è attiva solo in modalità CAMERA.
  - ⌘ Utilizzare questa funzione per regolare l'esposizione del soggetto, in modo da ottenere buoni risultati anche quando la luce sullo sfondo è molto intensa oppure quando il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è molto marcato, ad esempio su spiagge o piste da sci.
1. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  2. Premere il pulsante SPOT AE (STOP).
    - Sul display LCD appare l'icona (  ).
  3. Collocare il soggetto al centro del fotogramma AF, quindi premere a metà il pulsante PHOTO.
    - Dopo l'impostazione della messa a fuoco, verranno emessi due segnali acustici e sul display LCD apparirà un'icona per indicare che la messa a fuoco è stata completata.
  4. Premere a fondo il pulsante PHOTO per scattare la foto.
  5. Per uscire dalla modalità SPOT AE, premere nuovamente il pulsante SPOT AE oppure disattivare la funzione.

## Techniques perfectionnées

## NIGHT SCENE &lt;SCENE DE NUIT&gt;

- ⌘ La fonction NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT> est disponible uniquement en mode CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- ⌘ Cette fonction permet d'enregistrer un sujet dans l'obscurité (0 lux).

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
2. Appuyez sur la touche NIGHT SCENE.
  - (L) apparaît sur l'écran LCD.
  - La lumière infrarouge (invisible) s'allume automatiquement.
3. Pour désactiver la fonction NIGHT SCENE <SCENE DE NUIT>, appuyez de nouveau sur la touche NIGHT SCENE.



## Remarque

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 mètres environ.

## Tecniche avanzate

## NIGHT SCENE

- ⌘ La funzione NIGHT SCENE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⌘ La funzione NIGHT SCENE consente di registrare soggetti in ambienti non illuminati.

1. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante NIGHT SCENE.
  - L'indicatore (L) viene visualizzato sul display LCD.
  - La luce a infrarossi (invisibile) viene attivata automaticamente.
3. Per annullare la funzione, premere di nuovo il pulsante NIGHT SCENE.

## Nota

- La distanza di registrazione massima con gli infrarossi è di circa 3 metri.

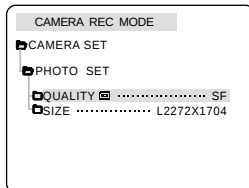
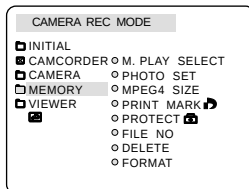
## Techniques perfectionnées

## Sélection de la qualité d'image

❖ Vous pouvez sélectionner la qualité d'une image fixe que vous souhaitez enregistrer.

## Sélectionner la qualité d'image

- Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
- Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
- Appuyez sur la touche MENU.  
■ La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>.
- Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PHOTO SET <REGLAGE PHOTO> dans le sous-menu.
- Appuyez sur la molette MENU.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez QUALITY <QUALITE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez la qualité d'image à utiliser.  
■ Appuyez sur la molette MENU pour valider la qualité d'image que vous avez sélectionnée.  
■ Si vous quittez le sous-menu sans appuyer sur la molette MENU, la qualité d'image n'est pas modifiée.
- Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.



## Nombre d'images pouvant être stockées sur la carte (L2272)

| QUALITE    | 8 Mo       | 16 Mo      | 32 Mo      | 64 Mo       | 128 Mo      |
|------------|------------|------------|------------|-------------|-------------|
| SUPER FINE | Environ 7  | Environ 15 | Environ 32 | Environ 65  | Environ 132 |
| FINE       | Environ 9  | Environ 19 | Environ 40 | Environ 82  | Environ 165 |
| NORMALE    | Environ 11 | Environ 25 | Environ 52 | Environ 106 | Environ 214 |

- Le nombre exact d'images pouvant tenir sur la carte dépend de leur taille.

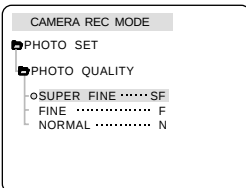
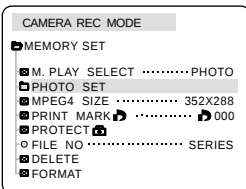
## Tecniche avanzate

## Selezione della qualità dell'immagine

❖ È possibile selezionare la qualità di un'immagine fissa da registrare.

## Selezione della qualità dell'immagine

- Impostare la modalità CAMERA.
- Passare in modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
- Premere il pulsante MENU.  
■ Viene visualizzato l'elenco dei menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare MEMORY.
- Premere la GHIERA MENU per entrare nel sottomenu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare PHOTO SET dal sottomenu.
- Premere la GHIERA MENU.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare QUALITY, quindi premere la GHIERA MENU.
- Utilizzando la GHIERA MENU, selezionare la qualità dell'immagine desiderata.  
■ Premere la GHIERA MENU per confermare la qualità selezionata.  
■ Se si esce dal sottomenu senza premere la GHIERA MENU, la modalità della qualità non viene modificata.
- Per uscire, premere il pulsante MENU.



## Numero di immagini sulla Memory Stick (L2272)

| QUALITY    | 8MB   | 16MB  | 32MB  | 64MB   | 128MB  |
|------------|-------|-------|-------|--------|--------|
| SUPER FINE | Ca.7  | Ca.15 | Ca.32 | Ca.65  | Ca.132 |
| FINE       | Ca.9  | Ca.19 | Ca.40 | Ca.82  | Ca.165 |
| NORMAL     | Ca.11 | Ca.25 | Ca.52 | Ca.106 | Ca.214 |

- Il numero effettivo registrabile varia a seconda delle dimensioni dell'immagine.

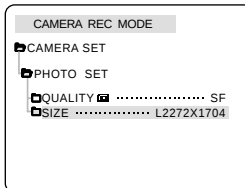
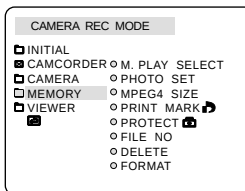
## Techniques perfectionnées

## Sélection de la taille d'image

- ✱ Vous pouvez sélectionner la taille d'une image fixe que vous souhaitez enregistrer.
- ✱ Plus la résolution des images augmente, plus le nombre d'images pouvant tenir sur la carte Memory Stick diminue.
- ✱ Vous pouvez régler la résolution avant d'enregistrer une image ou entre les enregistrements.
  - Les 4 modes de résolution suivants sont disponibles :
    - Résolution pour imprimer des images au format B5
    - Résolution pour développer une photo
    - Résolution pour imprimer des images au format carte postale
    - Résolution pour diffuser des images par e-mail

## Sélectionner la taille d'image

1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO>.
2. Réglez le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
3. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>.
5. Appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PHOTO SET <REGLAGE PHOTO> dans le sous-menu.
7. Appuyez sur la molette MENU.

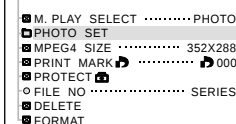


## Tecniche avanzate

## Selezione delle dimensioni dell'immagine

- ✱ È possibile selezionare le dimensioni di un'immagine fissa da registrare.
- ✱ Il numero di immagini che è possibile memorizzare sulla Memory Stick diminuisce man mano che aumenta la risoluzione delle stesse.
- ✱ La risoluzione può essere impostata prima di registrare un'immagine e tra una registrazione e l'altra. Sono disponibili le seguenti 4 modalità di risoluzione:
  - Risoluzione per la stampa di immagini in formato B5
  - Risoluzione per lo sviluppo di fotografie
  - Risoluzione per la stampa di immagini in formato cartolina
  - Risoluzione per immagini da inviare via e-mail

## Selezione delle dimensioni dell'immagine



1. Impostare la modalità CAMERA.
2. Passare in modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
3. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
4. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare MEMORY.
5. Premere la GHIERA MENU per entrare nel sottomenu.
6. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare PHOTO SET dal sottomenu.
7. Premere la GHIERA MENU.

## Techniques perfectionnées

8. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez SIZE <TAILLE>, puis appuyez sur la molette MENU.
9. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez la taille d'image.
  - Appuyez sur la molette MENU pour valider la taille d'image.
10. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.

## Memory Stick et résolutions d'image (mode SF)

|              | 8 Mo | 16 Mo | 32 Mo | 64 Mo | 128 Mo |
|--------------|------|-------|-------|-------|--------|
| L2272 X 1704 | 7    | 15    | 32    | 65    | 132    |
| P2272 X 1504 | 8    | 17    | 38    | 77    | 150    |
| M1600 X 1200 | 14   | 29    | 60    | 123   | 247    |
| S640 X 480   | 55   | 114   | 234   | 472   | 949    |

## Remarques

- L'estimation de la qualité d'image est fondée sur le réglage de l'image en mode FINE <FIN>.
- Le nombre d'images stockées varie en fonction des conditions d'enregistrement.
- La résolution d'image est la même que celle qui apparaît sur l'écran de votre PC.
- Une carte Memory Stick est disponible en option (jusqu'à 128 Mo).

## Tecniche avanzate

8. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare SIZE, quindi premere la GHIERA MENU.
9. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare la dimensione dell'immagine.
  - Premere la GHIERA MENU per confermare la dimensione dell'immagine.
10. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Memory Stick e risoluzione dell'immagine (modalità SF)

|              | 8MB | 16MB | 32MB | 64MB | 128MB |
|--------------|-----|------|------|------|-------|
| L2272 X 1704 | 7   | 15   | 32   | 65   | 132   |
| P2272 X 1504 | 8   | 17   | 38   | 77   | 150   |
| M1600 X 1200 | 14  | 29   | 60   | 123  | 247   |
| S640 X 480   | 55  | 114  | 234  | 472  | 949   |

## Nota

- La stima è basata su una qualità dell'immagine FINE.
- Il numero di immagini memorizzate varia a seconda delle condizioni di registrazione.
- La risoluzione dell'immagine è la stessa che appare sul monitor del PC.
- È disponibile una Memory Stick opzionale (fino a 128 MB).

## Techniques perfectionnées

## MPEG REC &lt;ENREGISTREMENT AU FORMAT DE FICHER MPEG&gt;

✿ Cette fonction permet d'enregistrer sur la carte MEMORY STICK.

- Vérifiez que la carte MEMORY STICK est bien insérée dans l'appareil.  
Si elle n'est pas déjà dans le caméscope, insérez-la dans la fente.
- Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR.> et appuyez sur la molette MENU pour accéder au sous-menu.
- Sélectionnez REC SELECT <SELECT. ENR.> dans le sous-menu et appuyez sur la molette MENU.
  - REC SELECT <SELECT. ENR.> bascule entre TAPE <BANDE> et MEMORY <MEMOIRE> à chaque appui sur la molette MENU.
- Appuyez sur la touche START/STOP. Les images capturées sont enregistrées sous la forme d'un fichier de type image mobile MPEG4 sur la carte MEMORY STICK.
  - Vous pouvez enregistrer une image fixe sur la carte Memory Stick en appuyant sur la touche Photo au lieu de la touche START/STOP.
- Appuyez sur la touche START/STOP pour interrompre l'enregistrement.

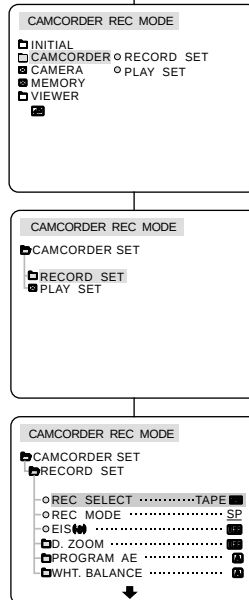
## Remarques

- Avant d'utiliser la fonction MPEG REC <ENR MPEG>, vérifiez que la carte MEMORY STICK est insérée dans le caméscope.
- Il est possible d'obtenir des images mobiles en deux formats, 176X144 ou 352X288 (pixels).
- Il est possible que des parasites surviennent sur l'écran LCD ou le moniteur lors de l'enregistrement. Ces parasites ne seront pas enregistrés sur la carte Memory Stick.

## Tecniche avanzate

## MPEG REC

✿ Questa funzione consente di registrare sulla MEMORY STICK.



- Verificare che la MEMORY STICK sia inserita nell'apparecchio.  
In caso contrario, inserirla nello slot apposito.
- Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
- Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
- Selezionare RECORD SET e premere la GHIERA MENU per entrare nel sottomenu.
- Selezionare REC SELECT nel sottomenu e premere la GHIERA MENU.
  - A ogni pressione della GHIERA MENU, REC SELECT passa da TAPE a MEMORY e viceversa.
- Premere il pulsante START/STOP.  
Le immagini catturate vengono registrate come filmati in movimento in formato MPEG4 sulla Memory Stick.
  - È possibile registrare un'immagine fissa sulla Memory Stick premendo il pulsante PHOTO invece di START/STOP.
- Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.

## Nota

- Prima di utilizzare la funzione MPEG REC, controllare che la MEMORY STICK sia inserita nella videocamera.
- Per i filmati in movimento sono disponibili due formati: 176X144 o 352X288 (Pixel).
- Durante la registrazione l'immagine sul display LCD o sul monitor potrebbe apparire disturbata. Il disturbo non viene tuttavia registrato sulla Memory Stick.

## Techniques perfectionnées

## MPEG PB &lt;LECTURE AU FORMAT DE FICHIER MPEG&gt;

⌘ La fonction MPEG PB <LECTURE AU FORMAT DE FICHIER MPEG> est disponible uniquement en mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.

- Vérifiez que la carte MEMORY STICK est bien insérée dans l'appareil. Si elle n'est pas déjà dans le caméscope, insérez-la dans la fente.
- Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Sélectionnez M.PLAY SELECT <SELECT. LECTURE PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - Le caméscope se met en attente de lecture MPEG après la disparition du menu.
- Appuyez sur la touche PLAY/STILL.
  - Cela déclenche la lecture d'une séquence animée MPEG.

## Remarque

- Le son d'un fichier MPEG4 n'est audible que sur un PC.

## Tecniche avanzate

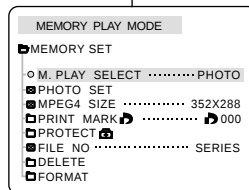
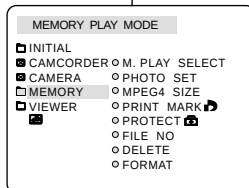
## MPEG PB

⌘ La funzione MPEG PB è attiva solo in modalità MEMORY PLAY.

- Verificare che la Memory Stick sia inserita nell'apparecchio. In caso contrario, inserirla nello slot apposito.
- Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità MEMORY PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
- Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare MEMORY, quindi premere la GHIERA MENU.
- Selezionare M.PLAY SELECT, quindi premere la GHIERA MENU.
  - La videocamera viene impostata su MPEG Play dopo che il MENU scompare dallo schermo.
- Premere il pulsante PLAY/STILL.
  - Il filmato MPEG viene riprodotto.

## Nota

- La riproduzione dell'audio del filmato MPEG4 è possibile solo su PC.



## Techniques perfectionnées

## Format MPEG

✿ La résolution de la séquence MPEG peut être réglée à 352 x 288 ou à 176 x 144.

- Vérifiez que la carte MEMORY STICK est bien insérée dans l'appareil. Si elle n'est pas déjà dans le caméscope, insérez-la dans la fente.
- Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Appuyez de nouveau sur la molette MENU.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez REC SELECT TAPE <BANDE SELECT ENR.>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Sélectionnez MPEG SIZE <FORMAT MPEG>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - MPEG SIZE <FORMAT MPEG> bascule entre 352X288 et 176X144 à chaque appui sur la molette.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

## Remarque

- Le réglage d'une résolution supérieure pour un fichier MPEG réduit la durée d'enregistrement maximum.

## Tecniche avanzate

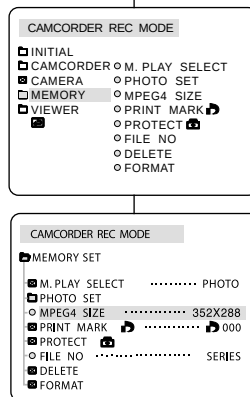
## MPEG SIZE

✿ La risoluzione del filmato MPEG può essere impostata su 352 x 288 o 176 x 144.

- Verificare che la Memory Stick sia inserita nell'apparecchio. In caso contrario, inserirla nello slot apposito.
- Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
- Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
- Premere di nuovo la GHIERA MENU.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare REC SELECT TAPE, quindi premere la GHIERA MENU.
- Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare MEMORY, quindi premere la GHIERA MENU.
- Selezionare MPEG SIZE, quindi premere la GHIERA MENU.
  - A ogni pressione della ghiera, la modalità MPEG SIZE passa da 352X288 a 176X144 e viceversa.
- Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

- Se si imposta una risoluzione maggiore per il file MPEG, il tempo di registrazione massimo diminuisce.

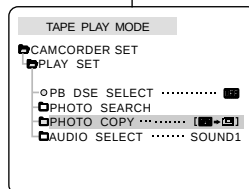
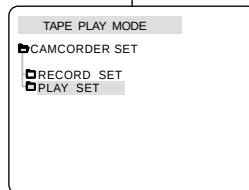


## Techniques perfectionnées

## Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick

⌘ Vous pouvez copier des images fixes enregistrées avec la fonction PHOTO <PHOTO> d'une cassette vers la carte Memory Stick.

1. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode TAPE PLAY <LECTURE DE BANDE>.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PLAY SET <REGLAGE LECTURE>, puis appuyez sur la molette MENU.
4. Sélectionnez PHOTO COPY <COPIE PHOTO>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - Toutes les images fixes enregistrées sur la cassette sont copiées sur la carte Memory Stick.
5. Le caméscope recherche automatiquement les images fixes et commence à les copier.
6. Appuyez sur la touche (STOP) pour interrompre la copie.
  - La copie s'interrompt lorsque la cassette est terminée ou lorsque la carte est pleine.



## Tecniche avanzate

## Copia di immagini fisse da una cassetta nella Memory Stick

⌘ È possibile copiare le immagini fisse registrate con la funzione PHOTO da un nastro nella Memory Stick.

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità TAPE PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare PLAY SET, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Selezionare PHOTO COPY, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Tutte le immagini fisse registrate sul nastro vengono copiate sulla Memory Stick.
5. La videocamera esegue automaticamente la ricerca delle immagini fisse e avvia la copia.
6. Premere il pulsante (STOP) per interrompere la copia.
  - La copia si interrompe quando il nastro è terminato o la Memory Stick è completa.

## Techniques perfectionnées

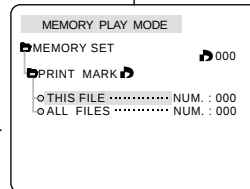
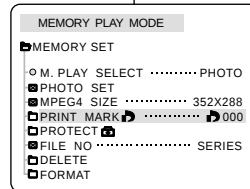
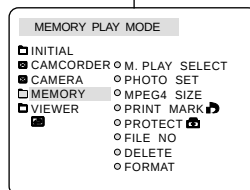
## Marquage des images pour leur impression

- ✱ Ce caméscope prend en charge le format d'impression DPOF (Digital Print Order Format).
- ✱ Vous pouvez ainsi imprimer automatiquement les images contenues dans une carte Memory Stick au moyen d'une imprimante prenant en charge ce format.
- ✱ Deux options s'offrent à vous :
  - THIS FILE <CE FICHIER> : permet d'insérer une marque DPOF sur l'image affichée à l'écran.
  - ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> : permet de faire une copie de toutes les images stockées.

1. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
2. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), recherchez l'image fixe que vous souhaitez marquer.
3. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - Le sous-menu MEMORY SET <REGLAGE MEMOIRE> s'affiche.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PRINT MARK <MARQUE DPOF>, puis appuyez sur la molette MENU.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option THIS FILE <CE FICHIER> ou ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> et appuyez sur la molette MENU.
7. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le nombre d'images, puis appuyez sur la molette MENU.

## Remarques

- Si vous sélectionnez l'option PRINT MARK <MARQUE DPOF> pour ALL FILES <TOUS LES FICHIERS>, les 999 images du fichier enregistré sur la carte mémoire sont marquées pour l'impression.
- La durée du traitement requise avec l'option ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> varie en fonction du nombre d'images enregistrées.



## Tecniche avanzate

## Contrassegno delle immagini per la stampa

- ✱ Questa videocamera supporta il formato di stampa DPOF (Digital Print Order Format).
- ✱ È possibile stampare automaticamente le immagini registrate su una Memory Stick con una stampante che supporta il formato DPOF.
- ✱ La funzione PRINT MARK è disponibile in due modalità.
  - THIS FILE: consente di apporre un contrassegno di stampa sull'immagine visualizzata sul display LCD.
  - ALL FILES: consente di stampare una copia di tutte le immagini memorizzate.

1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità MEMORY PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Con i pulsanti ►► (FWD) e ◄◄ (REV), ricercare l'immagine fissa da contrassegnare.
3. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
4. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare MEMORY, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Viene visualizzato il sottomenu MEMORY SET.
5. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare PRINT MARK, quindi premere la GHIERA MENU.
6. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare l'opzione THIS FILE o ALL FILES, quindi premere la GHIERA MENU.
7. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare la quantità desiderata, quindi premere la GHIERA MENU.

## Nota

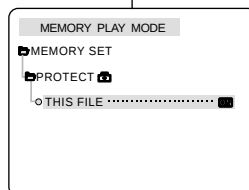
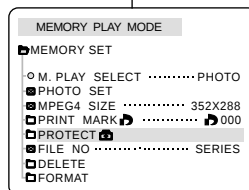
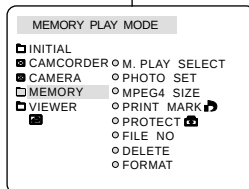
- Quando si imposta l'opzione PRINT MARK su ALL FILES, 999 file a partire dal file corrente vengono impostati su 1 oppure 0.
- L'opzione ALL FILES può richiedere molto tempo a seconda del numero di immagini memorizzate.

## Techniques perfectionnées

**Protection contre un effacement accidentel**

- ⌘ Vous pouvez protéger les images des effacements accidentels.
- La fonction FORMAT <FORMATAGE DE LA MEMOIRE> entraîne la suppression de toutes les images, y compris les images protégées.

- Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
- À l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez marquer.
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - Le sous-menu MEMORY SET <REGLAGE MEMOIRE> s'affiche.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez PROTECT <PROTECTION>, puis appuyez sur la molette MENU.
- Appuyez sur la molette MENU pour activer ou désactiver la protection.
  - THIS FILE <CE FICHIER> : protège contre l'effacement le fichier sélectionné actuellement.
- À l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez protéger.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



## Tecniche avanzate

**aProtezione da cancellazione accidentale**

- ⌘ È possibile proteggere le immagini importanti da una cancellazione accidentale.
- Selezionando FORMAT si cancellano tutte le immagini, incluse quelle protette.

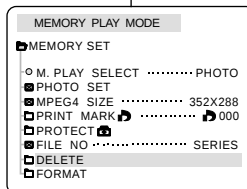
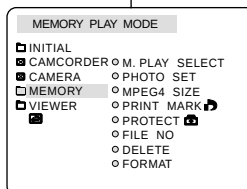
- Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità MEMORY PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
- Con i pulsanti ►► (FWD) e ◄◄ (REV), ricercare l'immagine fissa da contrassegnare.
- Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare MEMORY, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Viene visualizzato il sottomenu MEMORY SET.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare PROTECT, quindi premere la GHIERA MENU.
- Premere la GHIERA MENU per attivare/disattivare la funzione PROTECT.
  - THIS FILE: protegge il file attualmente selezionato.
- Con i pulsanti ►► (FWD) e ◄◄ (REV), ricercare l'immagine fissa da proteggere.
- Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Techniques perfectionnées

## Effacement des images fixes mémorisées

- ✱ Vous pouvez effacer les images contenues dans la carte Memory Stick.
- ✱ Pour supprimer les images protégées, vous devez préalablement désactiver la protection de ces images.
- ✱ Il est impossible de récupérer une image supprimée.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
2. Réglez le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
3. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez supprimer.
4. Appuyez sur la touche MENU.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - Le sous-menu MEMORY SET <REGLAGE MEMOIRE> s'affiche.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez DELETE <SUPPRIMER>, puis appuyez sur la molette MENU.
7. Sélectionnez ALL FILES <TOUS LES FICHIERS>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option THIS FILE <CE FICHIER> ou ALL FILES <TOUS LES FICHIERS>, puis appuyez sur la molette MENU.
  - THIS FILE <CE FICHIER> : supprime uniquement le fichier sélectionné.
  - ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> : supprime tous les fichiers contenus dans la carte Memory Stick.



## Tecniche avanzate

## Eliminazione di immagini fisse

- ✱ È possibile eliminare le immagini fisse registrate sulla Memory Stick.
- ✱ Per eliminare le immagini protette, è necessario disattivare la protezione dell'immagine.
- ✱ Non è possibile recuperare un'immagine eliminata.

1. Impostare la modalità CAMCORDER.
2. Selezionare la modalità MEMORY PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
3. Con i pulsanti ►► (FWD) e ◄◄ (REV), ricercare l'immagine fissa da eliminare.
4. Premere il pulsante MENU.
5. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare MEMORY, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Viene visualizzato il sottomenu MEMORY SET.
6. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare DELETE, quindi premere la GHIERA MENU.
7. Selezionare ALL FILES, quindi premere la GHIERA MENU.
  - Ruotare la GHIERA MENU per selezionare l'opzione THIS FILE o ALL FILES, quindi premere la GHIERA MENU.
  - THIS FILE: elimina solo il file selezionato.
  - ALL FILES: elimina tutti i file memorizzati sulla Memory Stick.

## Techniques perfectionnées

8. Un message de confirmation s'affiche.
  - À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée.
  - EXECUTE <EXECUTER> :  
permet de supprimer la ou les images sélectionnées.
  - CANCEL <ANNULER> :  
permet de ne pas supprimer la ou les images sélectionnées et de revenir au menu précédent.
9. Sélectionnez EXECUTE <EXECUTER> ou CANCEL <ANNULER>, puis appuyez sur la molette MENU.

### Remarque

- Lorsque vous tentez de supprimer une image protégée, le message "PROTECT!" <PROTECTION !> apparaît à l'écran.

## Tecniche avanzate

8. Viene visualizzata una finestra che chiede di confermare l'eliminazione delle immagini.
  - Ruotando la GHIERA MENU, selezionare l'opzione desiderata.
  - EXECUTE : elimina le immagini selezionate.
  - CANCEL : non elimina le immagini selezionate e torna al menu precedente.
9. Selezionare EXECUTE o CANCEL, quindi premere la GHIERA MENU.

### Nota

- Se si tenta di eliminare un'immagine protetta, viene visualizzata l'indicazione "PROTECT!".

## Techniques perfectionnées

## Formatage d'une carte Memory Stick

- ✱ Vous pouvez utiliser la fonction MEMORY FORMAT <FORMATAGE DE LA MEMOIRE> pour effacer l'intégralité des images et des options mémorisées sur une carte Memory Stick, images protégées comprises.
- ✱ Le formatage de la carte Memory Stick permet de restaurer son état d'origine.
- ✱ La carte Memory Stick fournie avec le caméscope est déjà formatée.

## Avertissement

- ✱ La fonction MEMORY FORMAT <FORMATAGE DE LA MEMOIRE> entraîne la suppression de toutes les images sans possibilité de récupération.
1. Réglez l'appareil sur le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode MEMORY PLAY <LECTURE PHOTO>.
  2. Appuyez sur la touche MENU.
  3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  4. Sélectionnez FORMAT <FORMATAGE> dans la liste qui s'affiche et appuyez sur la molette MENU.
  5. Le message « ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY? » <TOUS LES FICHIERS SERONT EFFACES ! FORMATER OK ?> apparaît à l'écran.
  6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée.
    - NO <NON> : permet de retourner au menu précédent.
    - YES <OUI> : permet de démarrer le formatage.
  7. Appuyez sur la molette MENU.
  8. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

## Remarque

- Si vous souhaitez formater la carte Memory Stick sur un PC, utilisez exclusivement le "Memory Stick Formatter" fourni avec le CD du logiciel.

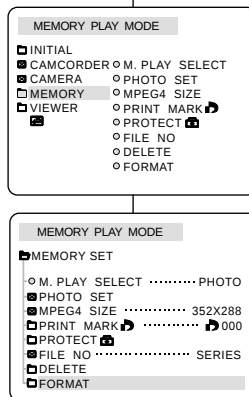
## Tecniche avanzate

## Formattazione della Memory Stick

- ✱ Le funzioni MEMORY FORMAT consentono di eliminare completamente tutte le immagini e le opzioni presenti sulla Memory Stick, incluse le immagini protette.
- ✱ La funzione di formattazione ripristina lo stato iniziale della Memory Stick.
- ✱ La Memory Stick fornita con questa videocamera è già stata formattata.

## Attenzione

- ✱ Se si attiva la funzione MEMORY FORMAT, tutte le immagini vengono eliminate e non è più possibile recuperarle.



1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità MEMORY PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
2. Premere il pulsante MENU.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare MEMORY, quindi premere la GHIERA MENU.
4. Selezionare FORMAT dall'elenco, quindi premere la GHIERA MENU.
5. "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?" appare sul display.
6. Ruotando la GHIERA MENU, selezionare l'opzione desiderata.
  - NO : per tornare al menu precedente.
  - YES : per avviare la formattazione.
7. Premere la GHIERA MENU.
8. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

- Per formattare la Memory Stick sul PC, utilizzare esclusivamente il Memory Stick Formatter fornito con il CD del software.

## Techniques perfectionnées

**Enregistrement d'une image à partir d'une cassette.**

- ⌘ Vous pouvez enregistrer une image fixe à partir d'une cassette sur la carte Memory Stick.
  - ⌘ Si vous souhaitez enregistrer plusieurs images fixes à partir d'une cassette, utilisez la fonction COPY <COPIER>.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  2. Appuyez sur la molette MENU.
  3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMCORDER <CAMESCOPE>, puis appuyez sur la molette MENU.
  4. Sélectionnez RECORD SET <REGLAGE ENR.>, puis appuyez sur la molette MENU.
  5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez REC SELECT <SELECT ENR.>, puis appuyez sur la molette MENU.
    - Sous REC SELECT <SELECT ENR.>, sélectionnez MEMORY <MEMOIRE>. En appuyant sur la molette MENU, vous pouvez faire alterner les modes TAPE <BANDE> et MEMORY <MEMOIRE>.
  6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
  7. Appuyez sur la touche Photo.
    - L'image fixe est enregistrée sur la carte Memory Stick.
    - Lorsque le caméscope enregistre l'image fixe, "▶▶▶" apparaît à l'écran.

## Tecnica avanzate

**Registrazione di un'immagine fissa da una cassetta**

- ⌘ È possibile registrare un'immagine fissa da un nastro su una Memory Stick.
  - ⌘ Per registrare più immagini fisse da un nastro su una Memory Stick, utilizzare la funzione COPY.
1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  2. Premere la GHIERA MENU.
  3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMCORDER, quindi premere la GHIERA MENU.
  4. Selezionare RECORD SET, quindi premere la GHIERA MENU.
  5. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare REC SELECT, quindi premere la GHIERA MENU.
    - Impostare REC SELECT su MEMORY. Premendo la GHIERA MENU vengono alternate le modalità TAPE e MEMORY.
  6. Per uscire, premere il pulsante MENU.
  7. Premere il pulsante PHOTO.
    - L'immagine fissa viene registrata sulla Memory Stick.
    - Mentre la videocamera registra l'immagine fissa, sullo schermo appare l'indicazione "▶▶▶".

## Interface USB

## ● Transfert d'images numériques via l'interface USB

- ⌘ Vous pouvez transférer aisément une image fixe d'une carte MEMORY STICK vers un PC via une connexion USB sans carte additionnelle.
- ⌘ Vous pouvez transférer une image vers un PC via une connexion USB.
- ⌘ Lorsque vous transférez des données vers un PC, vous devez installer les logiciels (pilote, programme de retouche) fournis avec le caméscope.

## Configuration système requise

- Unité Centrale : Processeur Intel® Pentium (ou compatible) II™ 400 ou plus rapide
- Système d'exploitation : Windows® 98 SE / ME / 2000 / XP
- RAM : 64 Mo ou supérieure
- CD-ROM : lecteur de CD-ROM 4x
- Affichage : carte vidéo 65 000 couleurs ou supérieure
- Port USB disponible
- Disque dur : 4 Go (8 Go recommandés)

## Remarques

- Intel® Pentium II™ est une marque commerciale d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Tous les autres noms et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

## Interfaccia USB

## ● Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB

- ⌘ Questa funzione consente di trasferire facilmente le immagini fisse dalla MEMORY STICK al PC attraverso l'interfaccia USB senza utilizzare altre schede aggiuntive.
- ⌘ L'interfaccia USB consente di trasferire un'immagine su un PC.
- ⌘ Se si trasferiscono i dati su un PC, è necessario installare il software (driver e software di editing) fornito con la videocamera.

## Requisiti di sistema

- CPU: Intel® Pentium II™ 400 (o compatibile) o superiore
- Sistema operativo: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM: 64 MB o superiore
- CD-ROM: unità CD-ROM 4x
- VIDEO: scheda video da 65.000 colori o superiore
- Porta USB disponibile
- Disco rigido: 4 GB (8 GB consigliati)



## Nota

- Intel® Pentium II™ è un marchio registrato di Intel Corporation.
- Windows® è un marchio registrato di Microsoft® Corporation.
- Tutti gli altri marchi o nomi appartengono ai rispettivi proprietari.

## Interface USB

## Installation du programme DVC Media 5.0

- ⌘ Ne connectez pas le caméscope à votre PC avant d'installer le programme.
- ⌘ Si d'autres périphériques sont connectés à votre PC (appareil photo numérique, scanner), déconnectez-les avant d'installer le programme.
- ⌘ Cette procédure d'installation est valable pour le système d'exploitation Windows® 98 SE.

## Installation du logiciel

1. Insérez le CD dans le lecteur de CD-ROM.
  - L'écran d'installation s'affiche à l'écran.
2. Si l'écran d'installation n'apparaît pas, cliquez sur «Exécuter» dans le menu «Démarrer» de Windows et exécutez le fichier SETUP.EXE pour commencer l'installation.
  - Si votre lecteur est désigné par la lettre «D:»: tapez «D:\setup.exe» puis appuyez sur la touche Entrée.
3. Cliquez sur l'une des icônes ci-dessous pour installer le logiciel sélectionné.  
(Ce programme contrôle et installe automatiquement le pilote correspondant à la configuration de votre ordinateur)
  - Pilote DVC: Pilote du port USB (Windows® 98 SE uniquement)  
Pilote USB pour caméra d'ordinateur
  - Logiciel de retouche d'image

1.



## Utilisation de la fonction «Disque amovible»

- ⌘ Le port USB vous permet de transférer facilement les données d'une carte Memory Stick vers un ordinateur, sans cartes supplémentaires.
1. Réglez l'appareil sur CAMERA <APPAREIL PHOTO> et le commutateur sur le mode REC <ENR.> ou MEMORY PLAY.
  2. Connectez l'une des extrémités du câble USB au port USB du caméscope et l'autre au port de votre ordinateur.

## Utilisation de la fonction «Caméra d'ordinateur»

- ⌘ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme caméra d'ordinateur.
  - ⌘ Votre caméscope est compatible aux fonctions de discussion vidéo offertes par certains sites Web.
  - ⌘ Votre ordinateur doit être équipé de NetMeeting pour animer des visioconférences.
  - ⌘ L'écran de la caméra d'ordinateur est de 160 X 120 pixels.
  - ⌘ Lorsque le caméscope est connecté à l'ordinateur via le port USB, toutes les touches sont actives, à l'exception du commutateur, du sélecteur de mode, du zoom et du sélecteur de capture de nuit.
1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMÉSCOPE>, puis le commutateur sur le mode REC <ENR.>.
  2. Connectez l'une des extrémités du câble USB au port USB du caméscope et l'autre au port de votre ordinateur.

## Interfaccia USB

## Installazione del programma DVC Media 5.0

- ⌘ Non collegare la videocamera al PC prima di aver installato il programma.
- ⌘ Se il PC è collegato a un'altra videocamera o a uno scanner, scollegare l'apparecchio prima di procedere.
- ⌘ Questa spiegazione si riferisce al sistema operativo Windows® 98 SE.

## Installazione del programma

1. Inserire il CD del software nell'unità CD-ROM.
  - Sullo schermo viene visualizzata la schermata di selezione dell'installazione.
2. Se la schermata di selezione dell'installazione non viene visualizzata dopo l'inserimento del CD fare clic su Esegui nel menu Start di Windows ed eseguire il file SETUP.EXE per iniziare l'installazione.
  - Quando l'unità CD-ROM è impostata su D:, immettere D:\setup.exe e premere Invio.
3. Selezionare una delle icone elencate di seguito per installare il software selezionato.

(Il programma controlla e installa automaticamente il driver necessario per il PC)

- DVC Driver: Driver del disco rimovibile USB (solo Windows® 98 SE)  
Driver della FOTOCAMERA PC USB
- Editing Software

## Uso della funzione "disco rimovibile"

- ⌘ La connessione USB consente di trasferire facilmente i dati da una Memory Stick al PC senza l'uso di schede aggiuntive.
1. Impostare la modalità CAMERA, quindi selezionare la modalità REC o MEMORY PLAY utilizzando l'interruttore di accensione.
  2. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB della videocamera e l'altra estremità al connettore USB del computer.

## Uso della funzione "fotocamera PC"

- ⌘ Questa videocamera può essere utilizzata come una FOTOCAMERA PC.
  - ⌘ È possibile utilizzare la videocamera per collegarsi a un sito Web dotato di funzioni di video chat.
  - ⌘ Se sul PC è installato un programma di Net Meeting, la videocamera può essere utilizzata per le videoconferenze.
  - ⌘ La dimensione dello schermo della FOTOCAMERA PC è di 160 X 120 pixel.
  - ⌘ Se il PC è collegato alla videocamera tramite una connessione USB, i selettori di alimentazione, modalità, zoom e Night Capture non sono attivi.
1. Impostare la modalità CAMCORDER, quindi selezionare la modalità REC utilizzando l'interruttore di accensione.
  2. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB della videocamera e l'altra estremità al connettore USB del computer.

## Interface USB

## Connexion à un PC

1. Branchez le câble USB sur le port USB situé à l'arrière de votre PC.
2. Branchez le câble USB dans la prise du caméscope prévue à cet effet (prise USB).

## Déconnexion du câble USB

⚠ Une fois la transmission de données achevée, vous devez déconnecter le câble en procédant comme suit :

1. Sélectionnez l'icône représentant un disque amovible et cliquez sur le bouton droit de la souris pour sélectionner [Eject].
2. Sélectionnez [Confirm] et déconnectez le câble USB lorsque l'écran Windows Splash s'affiche.

## Remarques

- Veillez à ne pas débrancher le câble pendant le transfert des données. L'interruption du transfert pourrait endommager les données.
- L'utilisation d'un concentrateur USB ou la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB peut entraîner un dysfonctionnement du caméscope.
  - Si cela se produit, débranchez tous les périphériques USB du PC, puis rebranchez le caméscope.

## Interfaccia USB

## Collegamento a un PC

1. Collegare un cavo USB alla porta USB sul PC.
2. Collegare l'altra estremità del cavo USB all'apposito terminale sulla videocamera (jack USB).

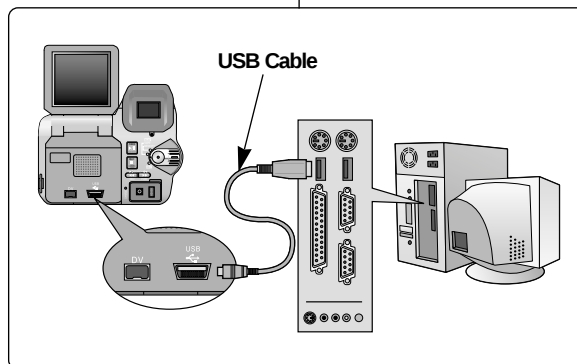
## Disconnessione del cavo USB

⚠ Dopo aver completato la trasmissione dei dati, è necessario scollegare il cavo in uno dei seguenti modi:

1. Selezionare l'icona del disco rimovibile e fare clic con il pulsante destro del mouse per scegliere il comando di espulsione.
2. Selezionare il comando di conferma e scollegare il cavo USB quando viene visualizzata la schermata iniziale di Windows.

## Nota

- Scollegando il cavo USB dal PC o dalla videocamera durante il trasferimento dei dati, la trasmissione verrà interrotta e i dati potrebbero risultare danneggiati.
- Se si collega il cavo USB al PC attraverso un HUB USB oppure si usa il cavo USB per collegare contemporaneamente anche altre periferiche, la videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
  - In tal caso si consiglia di scollegare le altre periferiche USB dal PC e di ricollegare la videocamera.



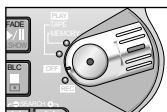
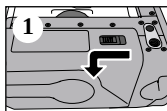
## Conseils d'utilisation

## Fin d'un enregistrement

- ⌘ À la fin d'un enregistrement, vous devez débrancher votre caméscope de la source d'alimentation.
- ⌘ De plus, si vous laissez le bloc batterie au lithium-ion sur le caméscope après l'avoir utilisé pour filmer, la longévité de la batterie risque d'être réduite.
- ⌘ C'est pourquoi vous devez le retirer.

1. Faites glisser la touche TAPE OPEN/EJECT dans le sens de la flèche.

- Le compartiment à cassette s'ouvre et celle-ci est automatiquement éjectée.
- Attendez que l'éjection soit totalement terminée.



2. Après avoir retiré la bande, refermez le compartiment et rangez le caméscope à l'abri de la poussière.

- La poussière ou tout autre corps étranger peut détériorer la qualité des images.

3. Réglez le caméscope sur OFF.

4. Débranchez le cordon secteur ou retirez le bloc batterie au lithium-ion.

- Appuyez sur la touche BATTERY RELEASE et, tout en la maintenant enfoncée, sortez le bloc batterie en suivant le sens de la flèche.

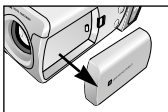
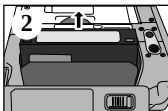
## Manutenzione

## Al termine della registrazione

- ⌘ Al termine della registrazione, è necessario scollegare l'alimentazione.
- ⌘ In particolare, se al termine della registrazione si lascia la batteria al litio all'interno della videocamera, se ne riduce la durata.
- ⌘ Si raccomanda pertanto di toglierla dalla videocamera.

1. Spostare il selettore TAPE OPEN/EJECT nella direzione della freccia.

- Quando si apre lo sportello dello scomparto portacassette, il nastro viene espulso automaticamente.
- Attendere la completa espulsione del nastro.



2. Dopo aver tolto il nastro, chiudere lo sportello e riporre la videocamera in un luogo privo di polvere.

- L'eventuale presenza di polvere e di altri corpi estranei può causare un deterioramento della qualità dell'immagine.

3. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.

4. Scollegare l'alimentazione o rimuovere la batteria al litio.

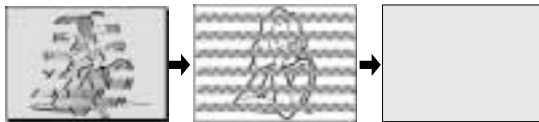
- Tenere premuto il pulsante BATTERY RELEASE e fare scorrere la batteria nella direzione della freccia.

## Conseils d'utilisation

**Nettoyage et entretien du caméscope****Nettoyage des têtes vidéo**

Pour garantir un enregistrement de bonne qualité et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo lorsque les images sont brouillées, difficilement visibles ou lorsqu'un écran bleu apparaît.

1. Réglez l'appareil sur CAMCORDER <CAMESCOPE>.
2. Insérez une bande de nettoyage.
3. Appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL).
4. Appuyez sur la touche ■ (STOP) au bout de 10 secondes.

**Remarques**

- Vérifiez la qualité de l'image à l'aide d'une cassette. Si l'image demeure de mauvaise qualité, répétez l'opération. Si le problème persiste, contactez votre revendeur le plus proche.
- Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage de type sec.

## Manutenzione

**Pulizia e manutenzione della videocamera****Pulizia delle testine video**

Per garantire una corretta registrazione e immagini nitide, pulire le testine se il filmato riprodotto è disturbato oppure se viene visualizzata una schermata blu.

1. Impostare la modalità CAMCORDER.
2. Inserire il nastro puliscitestine.
3. Premere il pulsante ►/II (PLAY/STILL).
4. Premere il pulsante ■ (STOP) dopo 10 secondi.

**Nota**

- Verificare la qualità delle immagini riproducendo una videocassetta. Se la qualità dell'immagine non è migliorata, ripetere l'operazione. Se il problema persiste, contattare un centro di assistenza clienti locale.
- Pulire le testine con un nastro puliscitestina a secco.

## Conseils d'utilisation

### Utilisation du caméscope à l'étranger

- ⚡ Chaque pays possède son propre système électrique et sa propre norme de couleurs.
- ⚡ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points ci-après.

#### Sources d'alimentation

- Vous pouvez connecter l'adaptateur secteur de votre caméscope à toute prise dont la tension est comprise entre 100 et 240 V, 50 et 60 Hz.
- Si nécessaire, utilisez un adaptateur de prise CA.

#### Norme de couleurs

- Vous pouvez voir l'image dans le viseur. Cependant, pour visionner ou dupliquer vos enregistrements, le téléviseur ou le magnétoscope utilisé doit être à la norme PAL et posséder les sorties audio/vidéo appropriées. Sinon, utilisez un transcodeur.

#### ● Pays utilisant la norme PAL

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, CEI, Chine, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hollande, Hong Kong, Hongrie, Ile Maurice, Inde, Irak, Iran, Koweït, Libye, Malaisie, Norvège, Roumanie, Singapour, République Slovaque, Suède, Suisse, Syrie, République Tchèque, Thaïlande, Tunisie, etc.

#### ● Pays utilisant la norme NTSC

Amérique Centrale, Bahamas, Canada, États-Unis, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

#### Remarque

Vous pouvez filmer partout dans le monde et visionner vos enregistrements sur votre écran LCD.

## Manutenzione

### Uso della videocamera all'estero

- ⚡ I sistemi di colore e le reti di alimentazione non sono uguali in tutti i paesi.
- ⚡ Prima di usare la videocamera all'estero, controllare i seguenti elementi.

#### Fonti di alimentazione

- La videocamera può essere utilizzata in qualsiasi paese del mondo grazie all'apposito trasformatore CA, purché la tensione di rete sia compresa tra 100 e 240 V, 50/60 Hz.
- Se necessario, utilizzare un comune trasformatore CA per collegare la spina alla presa a muro.

#### Sistema di codifica del colore

- È possibile visualizzare la registrazione nel mirino. Per riprodurre la registrazione su un televisore o copiarla tramite videoregistratore, è necessario che l'apparecchio utilizzato sia compatibile con il sistema PAL e munito dei jack audio/video appropriati. In caso contrario, è possibile utilizzare un transcoder.

#### ● Paesi che utilizzano il sistema PAL

Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Cina, CSI, Repubblica Ceca, Danimarca, Egitto, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Regno Unito, Olanda, Hong Kong, Ungheria, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libia, Malesia, Mauritius, Norvegia, Romania, Arabia Saudita, Singapore, Repubblica Slovacca, Spagna, Svezia, Svizzera, Siria, Thailandia, Tunisia, e altri ancora.

#### ● Paesi che utilizzano il sistema NTSC

Bahamas, Canada, America Centrale, Giappone, Messico, Corea, Filippine, Taiwan, USA e altri ancora.

#### Nota

La videocamera consente di effettuare registrazioni e di riprodurre le immagini sul display LCD in qualsiasi paese del mondo.

## Dépannage

## Dépannage

- ⚠ Avant de contacter le service après-vente Samsung, effectuez les vérifications simples suivantes.  
Elles peuvent vous épargner un appel inutile.

## Auto-diagnostic

| Affichage            | Clignotement | Indique que...                                         | Action                                                                                                                                                           |
|----------------------|--------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | lent         | Le bloc batterie est presque déchargé.                 | Changez de batterie.                                                                                                                                             |
| TAPE END!            | lent         | Le temps restant sur la bande est d'environ 2 minutes. | Préparez une nouvelle cassette.                                                                                                                                  |
| TAPE END!            | absent       | La fin de la bande a été atteinte.                     | Changez de cassette.                                                                                                                                             |
| TAPE!                | lent         | Il n'y a pas de bande dans le caméscope.               | Insérez une cassette.                                                                                                                                            |
| PROTECTION!          | lent         | La bande est protégée contre l'enregistrement.         | Pour enregistrer, retirez la protection.                                                                                                                         |
| ▲...D<br>L<br>C<br>R | lent         | Le caméscope a un problème mécanique.                  | 1. Éjectez la cassette.<br>2. Éteignez le caméscope.<br>3. Retirez la batterie.<br>4. Remettez-la en place.<br>* Contactez un revendeur si le problème persiste. |
|                      | lent         | De la condensation s'est formée dans le caméscope.     | Voir ci-dessous.                                                                                                                                                 |

## Condensation

- ⚠ Si le caméscope est déplacé directement d'un endroit frais à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l'intérieur ou sur la surface de la bande ou de l'objectif. Dans ce cas, la bande peut coller aux têtes vidéo et s'abîmer ou l'appareil peut fonctionner incorrectement.  
Pour éviter tout dommage, le caméscope est équipé d'un détecteur de condensation.
- ⚠ Lorsque de la condensation se forme à l'intérieur du caméscope, (DEW) s'affiche. Dans ce cas, aucune fonction ne peut être utilisée, à l'exception de l'option d'éjection de la cassette. Ouvrez le compartiment à cassette, enlevez le bloc batterie et laissez le caméscope pendant deux heures minimum dans un endroit sec et chaud.

## Problemi e soluzioni

## Problemi e soluzioni

- ⚠ Prima di contattare un centro di assistenza Samsung autorizzato, effettuare i seguenti semplici controlli per risparmiare il costo e il tempo di una chiamata non necessaria.

## Simboli di autodiagnosi sul display

| Display              | Intermittenza | Indica che...                                              | Intervento                                                                                                                                                                                               |
|----------------------|---------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | lenta         | La batteria è quasi scarica.                               | Inserire una batteria carica.                                                                                                                                                                            |
| TAPE END!            | lenta         | Mancano due minuti alla fine del nastro.                   | Preparare un nuovo nastro.                                                                                                                                                                               |
| TAPE END!            | nessuna       | È stata raggiunta la fine del nastro.                      | Inserire un nuovo nastro.                                                                                                                                                                                |
| TAPE!                | lenta         | Non è stato inserito alcun nastro.                         | Inserire un nastro.                                                                                                                                                                                      |
| PROTECTION!          | lenta         | Il nastro è protetto.                                      | Per registrare, spostare la linguetta di protezione.                                                                                                                                                     |
| ▲...D<br>L<br>C<br>R | lenta         | La videocamera presenta un guasto meccanico.               | 1. Espellere il nastro.<br>2. Spegnerne la videocamera.<br>3. Scollegare la batteria.<br>4. Ricollegare la batteria.<br>* Se il problema non è stato risolto, contattare un centro di assistenza locale. |
|                      | lenta         | All'interno della videocamera si è formata della condensa. | Vedere sotto.                                                                                                                                                                                            |

## Formazione di condensa

- ⚠ Se la videocamera viene trasportata da un luogo freddo a un luogo caldo, può formarsi della condensa al suo interno, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questo caso, il nastro può incollarsi sul tamburo della testina, rovinarsi o funzionare in modo anormale.  
Per evitare danni in tali condizioni, la videocamera è dotata di un apposito sensore di umidità.
- ⚠ Se si forma della condensa all'interno della videocamera, sul display viene visualizzato l'indicatore (DEW). In questo caso, l'unica funzione disponibile è l'espulsione.  
Aprire lo scomparto portacassette e rimuovere la batteria. Lasciare la videocamera in un luogo caldo e asciutto per almeno due ore.

## Dépannage

Auto-diagnostic en mode M.REC/M.PLAY  
<ENREGISTREMENT PHOTO/LECTURE PHOTO>

| Affichage        | Clicnoment | Indique que...                                                                | Action                                                                               |
|------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| MEMORY STICK!    | lent       | Aucune carte Memory stick n'est insérée dans le caméscope.                    | Insérez une carte Memory Stick.                                                      |
| MEMORY FULL!     | lent       | La mémoire est insuffisante pour enregistrer.                                 | Insérez une nouvelle carte Memory Stick ou effacez des images.                       |
| NO STORED PHOTO! | lent       | La carte Memory Stick ne contient aucune image.                               | Enregistrez de nouvelles images.                                                     |
| WRITE PROTECT!   | lent       | La carte Memory Stick est protégée contre tout enregistrement.                | Désactivez la protection de la carte Memory Stick.                                   |
| PROTECT!         | lent       | Vous tentez de supprimer une image protégée.                                  | Désactivez la protection de l'image.                                                 |
| READ ERROR!      | lent       | Le caméscope ne peut lire aucune image.                                       | Formatez une carte Memory Stick ou insérez-en une déjà enregistrée sur ce caméscope. |
| WRITE ERROR!     | lent       | Le caméscope ne peut pas effectuer d'enregistrement.                          | Formatez la carte Memory Stick ou remplacez-la par une nouvelle.                     |
| NOT FORMATTED!   | lent       | La carte Memory Stick doit être formatée.                                     | Formatez une carte Memory Stick.                                                     |
| NOW DELETE...    | lent       | La fonction FILE DELETE <SUPPRESSION FICHIER> est en cours d'exécution.       | Attendez la fin de la suppression des fichiers.                                      |
| NOW FORMAT...    | lent       | La fonction MEMORY FORMAT <FORMATAGE DE LA MEMOIRE> est en cours d'exécution. | Attendez la fin du formatage.                                                        |
| NOW COPY...      | lent       | La fonction FILE COPY <COPIE DE FICHIER> est en cours d'exécution.            | Attendez la fin de la copie.                                                         |

## Problemi e soluzioni

## Simboli di autodiagnosi sul display in modalità M.REC e M.PLAY

| Display          | Intermittenza | Indica che...                                                               | Intervento                                                                            |
|------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| MEMORY STICK!    | lenta         | Nella videocamera non è inserita alcuna Memory Stick.                       | Inserire una Memory Stick.                                                            |
| MEMORY FULL!     | lenta         | Non è disponibile una quantità sufficiente di memoria per la registrazione. | Inserire una nuova Memory Stick. Eliminare l'immagine registrata.                     |
| NO STORED PHOTO! | lenta         | Non sono presenti immagini sulla Memory Stick.                              | Registrare nuove immagini.                                                            |
| WRITE PROTECT!   | lenta         | La Memory Stick è protetta da registrazione.                                | Sbloccare la linguetta di protezione da scrittura sulla Memory Stick.                 |
| PROTECT!         | lenta         | Si è tentato di eliminare un'immagine protetta.                             | Disattivare la protezione dell'immagine.                                              |
| READ ERROR!      | lenta         | Non è possibile eseguire una riproduzione.                                  | Formattare una Memory Stick o inserire una Memory Stick registrata nella videocamera. |
| WRITE ERROR!     | lenta         | Non è possibile registrare.                                                 | Formattare una Memory Stick o inserirne una nuova.                                    |
| NOT FORMATTED!   | lenta         | È necessario formattare la scheda o la memoria.                             | Formattare una Memory Stick.                                                          |
| NOW DELETE...    | lenta         | È in corso l'eliminazione dei file.                                         | Attendere il completamento dell'eliminazione.                                         |
| NOW FORMAT...    | lenta         | È in corso la formattazione della memoria.                                  | Attendere il completamento della formattazione.                                       |
| NOW COPY...      | lenta         | È in corso la copia dei file.                                               | Attendere il completamento della copia.                                               |

## Dépannage

❗ Si ces conseils ne résolvent pas le problème, contactez le service après-vente Samsung.

| Symptôme                                                                          | Explication/Solution                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vous ne pouvez pas allumer votre caméscope.                                       | Vérifiez le bloc batterie ou l'adaptateur secteur.                                                                                                                                                                                          |
| La touche START/STOP ne fonctionne pas lors de l'enregistrement.                  | Vérifiez si le commutateur est en position CAMERA. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection sur la cassette.                                                                                            |
| Le caméscope s'éteint automatiquement.                                            | Vous avez laissé le caméscope en veille (STBY) pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. Le bloc batterie est complètement déchargé.                                                                                                       |
| Le bloc batterie se décharge rapidement.                                          | La température ambiante est trop basse. Le bloc batterie n'a pas été complètement rechargé. Le bloc batterie n'est plus utilisable et ne peut plus être rechargé. Remplacez-le.                                                             |
| Un écran bleu apparaît en cours de lecture.                                       | Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez-les avec une cassette destinée à cet effet.                                                                                                                                                  |
| Une bande verticale apparaît lors de l'enregistrement sur un arrière-plan sombre. | Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop fort. Le caméscope ne peut pas filmer normalement. Éclairiez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC <CONTRE-JOUR INTELLIGENT> pendant que vous filmez. |
| L'image du viseur est floue.                                                      | La mise au point de l'objectif du viseur n'a pas été effectuée. Ajustez la touche de mise au point jusqu'à ce que les indications apparaissant dans le viseur soient bien nettes.                                                           |
| La mise au point automatique ne fonctionne pas.                                   | Vérifiez le menu M.FOCUS <MISE AU POINT MANUELLE>. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode manuel.                                                                                                                           |
| La touche PLAY, FF ou REW ne fonctionne pas.                                      | Vérifiez la position du commutateur. Réglez-le sur PLAYER <LECTEUR>. Vous êtes en début ou en fin de cassette.                                                                                                                              |
| Des parasites s'affichent lors de la recherche de séquences.                      | C'est une caractéristique de ce caméscope et non un défaut.                                                                                                                                                                                 |

## Problemi e soluzioni

❗ Se queste istruzioni non consentono di risolvere il problema, contattare il centro di assistenza Samsung autorizzato di zona.

| Sintomo                                                                        | Spiegazione/soluzione                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impossibile accendere la videocamera.                                          | Controllare la batteria o l'adattatore CA.                                                                                                                                                                                           |
| Il pulsante START/STOP non funziona durante la registrazione.                  | Verificare che sia impostata la modalità CAMERA. È stata raggiunta la fine del nastro. Controllare la linguetta di protezione sulla cassetta.                                                                                        |
| La videocamera si spegne automaticamente.                                      | La videocamera è rimasta impostata su STBY per oltre 5 minuti e non è stata usata. La batteria è completamente scarica.                                                                                                              |
| La batteria si scarica rapidamente.                                            | La temperatura ambiente è troppo bassa. La batteria non è stata caricata completamente. La batteria è completamente scarica e non può essere ricaricata; sostituirla.                                                                |
| Viene visualizzata una schermata blu.                                          | Le testine potrebbero essere sporche. Pulirle con l'apposito nastro puliscintine.                                                                                                                                                    |
| Viene visualizzata una striscia verticale quando si registra uno sfondo scuro. | Il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è troppo elevato perché la videocamera possa funzionare correttamente. Aumentare la luminosità dello sfondo per ridurre il contrasto o utilizzare la funzione BLC durante la registrazione. |
| L'immagine nel mirino è sfuocata.                                              | La lente del mirino non è stata regolata. Regolare il mirino con la leva di controllo finché gli indicatori visualizzati nel mirino risultano perfettamente a fuoco.                                                                 |
| La messa a fuoco automatica non funziona.                                      | Controllare il menu M.FOCUS. La funzione di messa a fuoco automatica non può essere utilizzata quando è attiva la modalità di messa a fuoco manuale.                                                                                 |
| Il pulsante Play, FF o REW non funziona.                                       | Controllare l'interruttore di accensione. Selezionare la modalità PLAYER utilizzando l'interruttore di accensione. È stato raggiunto l'inizio o la fine del nastro.                                                                  |
| L'immagine viene visualizzata in blocchi durante l'operazione REC SEARCH.      | È una caratteristica della videocamera; non si tratta di un difetto né di un guasto.                                                                                                                                                 |

## Spécifications techniques

## Nom du modèle : VP-D5000/D5000i

| Système                              |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Signal vidéo                         | PAL                                                                                                                                                                                                                                             |
| Système d'enregistrement vidéo       | 2 têtes rotatives à balayage hélicoïdal                                                                                                                                                                                                         |
| Système d'enregistrement audio       | Têtes rotatives, système PCM                                                                                                                                                                                                                    |
| Cassette                             | Bande vidéo numérique (largeur 6,35 mm) :<br>Cassette Mini DV<br>SP : environ 18,83 mm/s LP : environ 12,57 mm/s<br>SP : 60 minutes (avec cassette DVM 60),<br>LP : 90 minutes (avec cassette DVM 60)<br>environ 180 sec. (avec cassette DVM60) |
| Vitesse de la bande                  |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Durée d'enregistrement               |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Durée d'avance<br>rapide/rembobinage |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Technique d'image                    | CCD (système à transfert de charge),<br>413M CCD (APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE)                                                                                                                                                                     |
| Objectif                             | F1.4 10 x (optique), 800 x (numérique) Objectif à zoom<br>électronique (CAMESCOPE APPAREIL PHOTO),<br>F2.7 3 x (optique), 6 x (numérique) Objectif à zoom<br>électronique (APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE)<br>Ø : 30                                  |
| Diamètre du filtre                   |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Écran LCD /Viseur                    |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Taille/résolution                    | 2 pouces (211 000 pixels)                                                                                                                                                                                                                       |
| Type                                 | Écran LCD TFT                                                                                                                                                                                                                                   |
| Viseur                               | Écran couleur LCD de 0,24"                                                                                                                                                                                                                      |
| Connecteurs                          |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Sortie vidéo                         | 1 Vp-p (impédance 75 Ω)                                                                                                                                                                                                                         |
| Sortie S-Vidéo                       | Y : 1 Vp-p, 75 Ω, C : 0,286 Vp-p, 75 Ω                                                                                                                                                                                                          |
| Sortie audio                         | -7,5 dBs (impédance 600 Ω)                                                                                                                                                                                                                      |
| Entrée/sortie DV                     | VP-D5000i : entrée/sortie DV 4 broches,<br>VP-D5000 : sortie DV uniquement                                                                                                                                                                      |
| Sortie USB                           | Connecteur de type Mini-B                                                                                                                                                                                                                       |
| Micro externe                        | Ø 3,5 mm stéréo                                                                                                                                                                                                                                 |

| Divers                           |                                                                                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Source d'alimentation            | 8,4 VCC, bloc batterie au lithium-ion 7,4 V                                                  |
| Type d'alimentation              | Bloc batterie au lithium-ion ou secteur (100 V - 240 V)<br>50/60 Hz                          |
| Consommation<br>(enregistrement) | 4,9 W (écran LCD), 4,6 W (viseur)                                                            |
| Température de fonctionnement    | 0° - 40°C                                                                                    |
| Température de stockage          | -20°C - 60°C                                                                                 |
| Dimensions                       | Longueur 140 mm, hauteur 82 mm, largeur 95 mm                                                |
| Poids                            | 650 g                                                                                        |
| Micro interne                    | Stéréo omnidirectionnel à condensateur                                                       |
| Télécommande                     | A l'intérieur : plus de 15 m en ligne droite,<br>à l'extérieur : plus de 5 m en ligne droite |

- L'apparence extérieure de ce produit et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans un souci d'amélioration de la qualité.

## Specifiche

## Nome modello: VP-D5000/D5000i

| Sistema                                       |                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Segnale video                                 | PAL                                                                                                                                                                                       |
| Sistema di registrazione video                | 2 testine rotanti, scansione elicoidale                                                                                                                                                   |
| Sistema di registrazione audio                | Testine rotanti, sistema PCM                                                                                                                                                              |
| Tipo di cassetta supportata                   | Cassetta video digitale (larghezza 6,35 mm): Mini DV                                                                                                                                      |
| Velocità nastro                               | SP: 18,83 mm/s ca.; LP: 12,57 mm/s ca.                                                                                                                                                    |
| Durata registrazione                          | SP: 60 minuti (con cassetta DVM 60),<br>LP: 90 minuti (con cassetta DVM 60)<br>180 sec. ca. (con cassetta DVM 60)                                                                         |
| Tempo di avanzamento<br>veloce/riavvolgimento |                                                                                                                                                                                           |
| Sensore immagine                              | CCD (Charge Coupled Device),<br>413M CCD (FOTOCAMERA DIGITALE)                                                                                                                            |
| Obiettivo                                     | Obiettivo zoom elettronico F1.4 10x (ottico),<br>800x (digitale) (VIDEOCAMERA FOTOCAMERA),<br>obiettivo zoom elettronico F2.7 3x (ottico),<br>6x (digitale) (VIDEOCAMERA DIGITALE)<br>Ø30 |
| Diametro filtro                               |                                                                                                                                                                                           |
| Display LCD/mirino                            |                                                                                                                                                                                           |
| Formato/pixel                                 | 2,0" (211.000)                                                                                                                                                                            |
| Metodo display LCD                            | LCD TFT                                                                                                                                                                                   |
| Mirino                                        | LCD da 0,24" a colori                                                                                                                                                                     |
| Connettori                                    |                                                                                                                                                                                           |
| Uscita video                                  | 1Vp-p (75Ω con terminazione)                                                                                                                                                              |
| Uscita S-video                                | Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0,286Vp-p, 75Ω                                                                                                                                                          |
| Uscita audio                                  | -7,5dBs (600Ω con terminazione)                                                                                                                                                           |
| Ingresso/uscita DV                            | VP-D5000i: connettore speciale di ingresso/uscita a 4 pin;<br>VP-D5000: solo uscita                                                                                                       |
| Uscita USB                                    | Connettore di tipo Mini-B                                                                                                                                                                 |
| Microfono esterno                             | Ø3,5 stereo                                                                                                                                                                               |

| Caratteristiche generali     |                                                                                                        |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentazione                | CC a 8,4 V, batteria al litio da 7,4 V                                                                 |
| Tipo di alimentazione        | Batteria al litio, alimentazione di rete<br>(100 V-240 V) 50/60 Hz                                     |
| Consumo (registrazione)      | 4,9 W (LCD), 4,6 W (CVF)                                                                               |
| Temperatura di esercizio     | Da 0 a 40° C (da 32 a 104° F)                                                                          |
| Temperatura di conservazione | Da -20 a 60° C (da -4 a 140° F)                                                                        |
| Dimensione esterna           | L. 140 mm, A. 82 mm, P. 95 mm                                                                          |
| Peso                         | 1,21 lbs (650 g)                                                                                       |
| Microfono incorporato        | Condensatore elettrico, omnidirezionale stereo                                                         |
| Telecomando                  | Interni: distanza superiore a 15 m in linea retta;<br>esterni: distanza superiore a 5 m in linea retta |

- Modifiche tecniche e aspetto esterno possono essere soggetti a modifiche senza preavviso.

## INDEX

**- A -**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| AUDIO DUBBING                 |    |
| <DOUBLAGE SONORE> .....       | 71 |
| AUDIO MODE <MODE AUDIO> ..... | 63 |

**- B -**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Batterie au lithium ..... | 13 |
| BLC <CONTRE-JOUR          |    |
| INTELLIGENT> .....        | 69 |

**- C -**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Cassette .....                  | 49 |
| CLOCK SET                       |    |
| <REGLAGE DE L'HORLOGE> .....    | 41 |
| CONT. SHOT <PLAN CONTINU> ..... | 95 |
| Commutateur .....               | 31 |

**- D -**

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| DATE/TIME <DATE/HEURE> ..... | 44     |
| DEMONSTRATION                |        |
| <DEMONSTRATION> .....        | 43     |
| Dépannage .....              | 122    |
| Diaporama .....              | 89     |
| DIGITAL ZOOM                 |        |
| <ZOOM NUMERIQUE> .....       | 48     |
| D'OBTURATION> & EXPOSURE     |        |
| <EXPOSITION> .....           | 67     |
| Dossiers et fichiers .....   | 85     |
| DSE <EFFETS SPECIAUX         |        |
| NUMERIQUES> .....            | 60, 99 |

**- E -**

|                          |    |
|--------------------------|----|
| EIS <STABILISATEUR ELEC  |    |
| TRONIQUE D'IMAGES> ..... | 59 |

**- É -**

|                 |    |
|-----------------|----|
| Écran LCD ..... | 32 |
|-----------------|----|

**- F -**

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Fade In and Out <Fondu en       |     |
| ouverture et en fermeture> .... | 70  |
| Fonctionnalités .....           | 14  |
| FILE NUMBER <NUMERO DE          |     |
| FICHER> .....                   | 86  |
| FLASH .....                     | 96  |
| FORMAT .....                    | 114 |
| Format MPEG .....               | 108 |

**- H -**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Haut-parleur intégré ..... | 34 |
|----------------------------|----|

**- I -**

|                |    |
|----------------|----|
| IEEE1394 ..... | 81 |
|----------------|----|

**- L -**

|               |    |
|---------------|----|
| Lecture ..... | 77 |
|---------------|----|

**- M -**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| MACRO .....                  | 94  |
| MEMORY STICK .....           | 83  |
| MENU .....                   | 35  |
| Mise au point automatique/   |     |
| manuelle (MF/AF) .....       | 47  |
| Mise au point .....          | 91  |
| Mode CAMCORDER               |     |
| <CAMESCOPE> .....            | 50  |
| Mode EASY <SIMPLIFIE> .....  | 46  |
| MPEG PB <LECTURE AU FOR      |     |
| MAT DE FICHER MPEG> .....    | 107 |
| MPEG REC <ENREGISTREMENT AU  |     |
| FORMAT DE FICHER MPEG> ..... | 106 |

## INDICE ANALITICO

**- A -**

|                     |    |
|---------------------|----|
| Alimentazione ..... | 26 |
| Altoparlante .....  | 34 |
| AUDIO MODE .....    | 63 |

**- B -**

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Batteria al litio ..... | 13 |
| BLC .....               | 69 |

**- C -**

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Caratteristiche ..... | 14 |
| cartelle e file ..... | 85 |
| Cassetta .....        | 49 |
| CLOCK SET .....       | 41 |
| CONT. SHOT .....      | 95 |

**- D -**

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| DATE/TIME .....                | 44     |
| DELETE .....                   | 112    |
| DEMONSTRATION .....            | 43     |
| dimensione dell'immagine ..... | 104    |
| DSE .....                      | 60, 99 |

**- E -**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| EIS .....                 | 59 |
| Effetto dissolvenza ..... | 70 |

**- F -**

|              |     |
|--------------|-----|
| FLASH .....  | 96  |
| FOCUS .....  | 91  |
| FORMAT ..... | 114 |

**- I -**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| IEEE1394 .....                   | 81 |
| Interruttore di accensione ..... | 31 |

**- L -**

|           |    |
|-----------|----|
| LCD ..... | 32 |
|-----------|----|

**- M -**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| MACRO .....                 | 94  |
| Maniglia .....              | 25  |
| MEMORY STICK .....          | 83  |
| MENU .....                  | 35  |
| Menu di scelta rapida ..... | 65  |
| MF/AF .....                 | 47  |
| Mirino .....                | 33  |
| Modalità CAMCORDER .....    | 50  |
| Modalità EASY .....         | 46  |
| MPEG PB .....               | 107 |
| MPEG REC .....              | 106 |
| MPEG SIZE .....             | 108 |

**- N -**

|                      |     |
|----------------------|-----|
| NIGHT CAPTURE .....  | 74  |
| NIGHT SCENE .....    | 102 |
| Numero di file ..... | 86  |

**- O -**

|           |    |
|-----------|----|
| OSD ..... | 21 |
|-----------|----|

## INDEX

**- N -**

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Nettoyage et entretien du<br>caméscope ..... | 120 |
| NIGHT CAPTURE<br><CAPTURE DE NUIT> .....     | 74  |
| NIGHT SCENE<br><SCENE DE NUIT> .....         | 102 |

**- O -**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| OSD <AFFICHAGE ECRAN> ..... | 21 |
|-----------------------------|----|

**- P -**

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| PHOTO .....                                                 | 73  |
| POWER NIGHT CAPTURE<br><CAPTURE DE NUIT<br>RENFORCÉE> ..... | 75  |
| Poignée de soutien .....                                    | 25  |
| PRINT MARK<br><MARQUE DPOF> .....                           | 110 |
| PROGRAM AE <EXPOSITION<br>AUTOMATIQUE> .....                | 55  |
| PROTECT <PROTECTION> .....                                  | 111 |

**- Q -**

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Quick Menu <Menu rapide> ..... | 65  |
| Qualité d'image .....          | 103 |

**- R -**

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Rechercher .....                          | 52 |
| REC MODE <MODE<br>D'ENREGISTREMENT> ..... | 62 |

**- S -**

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| SHUTTER SPEED <VITESSE<br>SLOW SHUTTER<br><OBTURATION LENTE> ..... | 68  |
| Source d'alimentation .....                                        | 26  |
| SPOT-AE <ECLAIRAGE<br>D'EXPOSITION<br>AUTOMATIQUE> .....           | 101 |
| Suppression .....                                                  | 112 |

**- T -**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Taille d'image .....         | 104 |
| Télécommande .....           | 24  |
| TV DISPLAY <AFFICHAGE> ..... | 45  |

**- U -**

|           |     |
|-----------|-----|
| USB ..... | 116 |
|-----------|-----|

**- V -**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Visionnage rapide .....            | 90 |
| Visualisation d'images fixes ..... | 88 |
| VEUSEUR .....                      | 33 |

**- W -**

|                                              |        |
|----------------------------------------------|--------|
| WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE<br>DU BLANC> ..... | 57, 98 |
| WIND CUT <COUPE-VENT> .....                  | 64     |
| WL.REMOTE<br><TELECOMMANDE> .....            | 42     |

**- Z -**

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| ZERO MEMORY<br><MEMOIRE COMPTEUR> ..... | 80 |
|-----------------------------------------|----|

## INDICE ANALITICO

**- P -**

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| PHOTO .....                                       | 73  |
| POWER NIGHT CAPTURE .....                         | 75  |
| PRINT MARK .....                                  | 110 |
| Problemi e soluzioni .....                        | 122 |
| PROGRAM AE .....                                  | 55  |
| PROTECT .....                                     | 111 |
| Pulizia e manutenzione della<br>videocamera ..... | 120 |

**- Q -**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Qualità dell'immagine ..... | 103 |
| Quick Review .....          | 90  |

**- R -**

|                    |    |
|--------------------|----|
| REC MODE .....     | 62 |
| Ricerca .....      | 52 |
| Riproduzione ..... | 77 |

**- S -**

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| SHUTTER SPEED e<br>EXPOSURE ..... | 67  |
| Slide show .....                  | 89  |
| SLOW SHUTTER .....                | 68  |
| Sovrainscizione audio .....       | 71  |
| SPOT-AE .....                     | 101 |

**- T -**

|                   |    |
|-------------------|----|
| TV DISPLAY .....  | 45 |
| Telecomando ..... | 24 |

**- U -**

|           |     |
|-----------|-----|
| USB ..... | 116 |
|-----------|-----|

**- V -**

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Visualizzazione di immagini<br>fisse ..... | 88 |
|--------------------------------------------|----|

**- W -**

|                    |        |
|--------------------|--------|
| WHT. BALANCE ..... | 57, 88 |
| WIND CUT .....     | 64     |
| WL.REMOTE .....    | 42     |

**- Z -**

|                     |    |
|---------------------|----|
| ZERO MEMORY .....   | 80 |
| Zoom digitale ..... | 48 |

**FRANÇAIS**

**ITALIANO**

**CE CAMÉSCOPE EST FABRIQUÉ PAR :**

**QUESTA VIDEOCAMERA È STATA PRODOTTA DA:**



**Questo apparecchio è fabbricato in conformità al  
D.M.28.08.95.N.548 ed in particolare a quanto specificato  
nell' Art. 2, comma 1.**

**\*Samsung Electronics' Internet Home Page**

|                |                                                                                       |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| United Kingdom | <a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a> |
| France         | <a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>                             |
| Australia      | <a href="http://www.samsung.com.au">http://www.samsung.com.au</a>                     |
| Germany        | <a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>                             |
| Sweden         | <a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>                             |
| Poland         | <a href="http://www.samsung.com.pl">http://www.samsung.com.pl</a>                     |
| Italia         | <a href="http://www.samsung.it">http://www.samsung.it</a>                             |
| Spain          | <a href="http://www.samsung.es">http://www.samsung.es</a>                             |

**\*Home Page di Samsung Electronics:**

|               |                                                                                       |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Gran Bretagna | <a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a> |
| Francia       | <a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>                             |
| Australia     | <a href="http://www.samsung.com.au">http://www.samsung.com.au</a>                     |
| Germania      | <a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>                             |
| Svezia        | <a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>                             |
| Polonia       | <a href="http://www.samsung.com.pl">http://www.samsung.com.pl</a>                     |
| Italia        | <a href="http://www.samsung.it">http://www.samsung.it</a>                             |
| Spagna        | <a href="http://www.samsung.es">http://www.samsung.es</a>                             |